



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

57 tomas

2014 m. birželio 7 d.

Turinys

## II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2014/334/ES:

- ★ 2014 m. gegužės 19 d. Tarybos sprendimas dėl protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo ..... 1
- Protokolas, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija ..... 3

### REGLAMENTAI

- ★ 2014 m. gegužės 19 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 607/2014, kuriuo pagal protokolą, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija, paskirstomos žvejybos galimybės ..... 27
- ★ 2014 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 608/2014, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos nuosavų išteklių sistemos įgyvendinimo priemonės ..... 29
- ★ 2014 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 609/2014 dėl tradicinių, PVM ir BNP pagrįstų nuosavų išteklių teikimo metodų ir tvarkos ir dėl priemonių, skirtų grynųjų pinigų poreikiui patenkinti (Nauja redakcija) ..... 39
- ★ 2014 m. vasario 14 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 610/2014, kuriuo bendrajai įmonei ECSEL leidžiama taikyti nuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1290/2013, kuriuo nustatomos bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) dalyvavimo ir sklaidos taisyklės, nukrypti leidžiančią nuostatą<sup>(1)</sup> ..... 53

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

★ 2014 m. kovo 11 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 611/2014, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013 papildomas nuostatomis dėl alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriaus paramos programų .....	55
★ 2014 m. kovo 11 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 612/2014, kuriuo dėl naujų priemonių įtraukimo į nacionalines vyno sektoriaus paramos programas iš dalies keičiant Komisijos reglamentą (EB) Nr. 555/2008 papildomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013 .....	62
★ 2014 m. birželio 3 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 613/2014, kuriuo patvirtinamas nereikšmingas saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimas [ <i>Pagnotta del Dittaino</i> (SKVN)] .....	68
★ 2014 m. liepos 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 614/2014, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 555/2008 nuostatos dėl vyno sektoriaus paramos priemonių taikymo .....	73
★ 2014 m. birželio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 615/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentų (ES) Nr. 1306/2013 ir (ES) Nr. 1308/2013 taikymo taisyklės, susijusios su darbo programomis, skirtomis alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriams remti .....	95
2014 m. birželio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 616/2014, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti .....	103

#### SPRENDIMAI

2014/335/ES, Euratomas:

- ★ 2014 m. gegužės 26 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos nuosavų išteklių sistemos 105

2014/336/ES:

- ★ 2014 m. birželio 5 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiami sprendimai 2006/799/EB, 2007/64/EB, 2009/300/EB, 2009/894/EB, 2011/330/ES, 2011/331/ES ir 2011/337/ES, kad būtų pratęstas ekologinių kriterijų, taikomų tam tikriems produktams suteikiant ES ekologinį ženklą, galiojimas (*pranešta dokumentu C(2014) 3674*)<sup>(1)</sup> .....
- 112

2014/337/ES:

- ★ 2014 m. birželio 5 d. Europos Centrinio Banko sprendimas dėl atlyginimo už indėlius, balansus ir laikomą atsargų perteklių (*ECB/2014/23*) .....
- 115

2014/338/ES:

- ★ 2014 m. birželio 5 d. Europos Centrinio Banko sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas ECB/2010/23 dėl valstybių narių, kurių valiuta yra euro, nacionalinių centrinių bankų pinigų politikos pajamų paskirstymo (*ECB/2014/24*) .....
- 117

#### GAIRĖS

2014/339/ES:

- ★ 2014 m. birželio 5 d. Europos Centrinio Banko gairės, kuriomis iš dalies keičiamos Gairės ECB/2014/9 dėl nacionalinių centrinių bankų vidaus turto ir išipareigojimų valdymo operacijų (*ECB/2014/22*) .....
- 118

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

2014/340/ES:

- ★ 2014 m. birželio 5 d. Europos Centrinio Banko gairės, kuriomis iš dalies keičiamos Gairės ECB/2012/27 dėl Transeuropinės automatizuotos realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemos (TARGET2) (ECB/2014/25) ..... 120
- 

#### Klaidų ištaisymas

- ★ 2014 m. sausio 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 12/2014, kuriuo garantuotų tradicinių gaminių registre įregistruojamas pavadinimas [*Salinātā rudzu rupjmaize* (GTG)], klaidų ištaisymas (OL L 4, 2014 1 9) ..... 122



## II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. gegužės 19 d.

**dėl protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo**

(2014/334/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2007 m. liepos 23 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 894/2007 <sup>(1)</sup>, kuriuo patvirtino San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos ir Europos bendrijos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą (toliau – partnerystės susitarimas);
- (2) Pastarojo protokolo <sup>(2)</sup>, nustatančio partnerystės susitarime numatytas žvejybos galimybes ir finansinę kompensaciją, taikymas baigėsi 2014 m. gegužės 12 d.;
- (3) Sąjunga susitarė su San Tomė ir Prinsipės Demokratinė Respublika dėl naujo ketverių metų laikotarpį apimančio protokolo, kuriuo Sąjungos laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos San Tomė ir Prinsipės Demokratinė Respublika turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai žuvininkystės srityje. Baigus derybas, naujasis protokolas buvo parafuotas 2013 m. gruodžio 19 d.;
- (4) siekiant užtikrinti Sąjungos laivų žvejybos veiklos tęstinumą, numatyta laikinai taikyti naująjį protokolą, kol bus užbaigtos jo sudarymui reikalingos procedūros; naujasis protokolas laikinai taikomas nuo jo pasirašymo datos, tačiau ne anksčiau nei nustoja galioti pastarasis protokolas;
- (5) reikėtų pasirašyti naująjį protokolą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sąjungos vardu leidžiama pasirašyti protokolą, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija (toliau – protokolas), su sąlyga, kad minėtas protokolas bus sudarytas.

Protokolo tekstas pridamas prie šio sprendimo.

<sup>(1)</sup> 2007 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 894/2007 dėl San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos ir Europos bendrijos žuvininkystės partnerystės susitarimo sudarymo (OL L 205, 2007 8 7, p. 35).

<sup>(2)</sup> Protokolas, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija (OL L 136, 2011 5 24, p. 5).

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti protokolą.

*3 straipsnis*

Protokolas pagal jo 14 straipsnį laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos <sup>(1)</sup>, bet ne anksčiau kaip nuo 2014 m. gegužės 13 d., kol bus užbaigtos jo sudarymui būtinos procedūros.

*4 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 19 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
A. TSAFTARIS

---

<sup>(1)</sup> Protokolo pasirašymo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos Generalinis sekretoriatas.

**PROTOKOLAS,****kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija***1 straipsnis***Taikymo laikotarpis ir žvejybos galimybės**

1. Europos Sąjungos laivams 4 metų laikotarpiui nuo laikino taikymo dienos pagal žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 5 straipsnį suteiktos žvejybos galimybės nustatomos taip, kad leidžiama žvejoti toli migruojančių žuvų rūšis (1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 1 priede išvardytos rūšys), išskyrus ICCAT saugomas ar uždraustas rūšis.
2. Žvejybos galimybės skiriamos:
  - a) 28 tunų žvejybos seineriams;
  - b) 6 dreifinėmis ūdomis žvejojantiems laivams.
3. 1 dalis yra taikoma, atsižvelgiant į šio protokolo 5, 6, 7 ir 8 straipsnių nuostatas.
4. Taikant susitarimo 6 straipsnį, su Europos Sąjungos valstybių narių vėliava plaukiojantys laivai San Tomė vandenyse gali žvejoti tik turėdami galiojantį žvejybos leidimą (licenciją), išduotą pagal šį protokolą.

*2 straipsnis***Finansinė kompensacija. Mokėjimo tvarka**

1. Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 7 straipsnyje nustatyta finansinė kompensacija 1 straipsnyje nurodytam laikotarpiui yra 2 805 000 EUR.
2. Finansinė kompensacija apima:
  - a) 385 000 EUR metinę sumą per pirmuosius 3 metus, vėliau, 4 metais – 350 000 EUR už galimybę žvejoti San Tomė ir Prinsipės IEZ, atitinkančią 7 000 t metinį orientacinį kiekį ir
  - b) 325 000 EUR metinę specialią sumą 4 metams, skirtą San Tomė ir Prinsipės žuvininkystės politikai remti ir įgyvendinti.
3. 1 dalis yra taikoma, atsižvelgiant į šio protokolo 3, 4, 5, 7 ir 8 straipsnių ir žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 12 ir 13 straipsnių nuostatas.
4. 1 dalyje numatytą finansinę kompensaciją Europos Sąjunga moka po 710 000 EUR per pirmuosius 3 metus ir 675 000 EUR – ketvirtaisiais metais; tai atitinka 2 dalies a ir b punktuose numatytų metinių dydžių sumą.
5. Jei Europos Sąjungos laivų San Tomė ir Prinsipės vandenyse sužvejotas bendras metinis kiekis viršija 2 dalyje nurodytą orientacinį metinį kiekį, visa metinė finansinė kompensacija per pirmuosius trejus metus yra didinama 55 EUR už kiekvieną papildomą sužvejojtą toną; ketvirtaisiais metais – 50 EUR už kiekvieną papildomą sužvejojtą toną. Tačiau metinis Europos Sąjungos mokamos finansinės kompensacijos dydis negali būti daugiau nei dvigubai didesnis už 2 dalies a punkte nurodytą sumą. Jei Europos Sąjungos laivų sužvejotas bendras kiekis viršija kiekį, atitinkantį dvigubą bendrą metinę sumą, suma, mokėtina už kiekį, kuriuo viršijama ši riba, išmokama kitais metais.
6. Pirmaisiais metais mokėjimas atliekamas ne vėliau kaip praėjus devyniasdešimčiai (90) dienų po protokolo laikino taikymo pradžios, o vėlesniais metais – ne vėliau kaip protokolo įsigaliojimo (metinių) datą.

7. 2 dalies a punkte numatytos finansinės kompensacijos paskirstymas yra išskirtinė San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijų kompetencija.

8. Šio straipsnio 2 dalyje nurodyta finansinė kompensacija turi būti pervedama į valstybinio izdo sąskaitą San Tomė ir Prinsipės centriniame banke, o šio straipsnio 2 dalies b punkte nurodytas sektoriaus paramai skirta finansinė kompensacija skiriama Žvejybos valdybai (Direction des Pêches). San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijos Europos Komisijai kasmet pateikia banko sąskaitos rekvizitus.

### 3 straipsnis

#### **Atsakingos ir tausios žuvininkystės skatinimas San Tomė ir Prinsipės vandenyse**

1. Ne vėliau kaip po trijų (3) mėnesių po šio protokolo įsigaliojimo dienos, žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 9 straipsnyje numatytame jungtiniame komitete šalys susitaria dėl daugiametės sektoriaus programos ir jos taikymo taisyklių, visų pirma:

- a) metinių ir daugiamečių gairių, kuriomis remiantis bus naudojama 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatyta finansinė kompensacija.
- b) metinių ir daugiamečių tikslų, kuriuos įgyvendinant palaipsniui būtų įdiegta tausi ir atsakinga žuvininkystė, atsižvelgiant į San Tomė ir Prinsipės nacionalinės žuvininkystės ir kitų sričių politikos, susijusios arba darančios įtaką tausios ir atsakingos žuvininkystės įdiegimui, prioritetus, ypač dėl smulkiosios žvejybos, stebėsenos, kontrolės ir kovos su nelegalia, nedeklaruota ir neregamentuota (NNN) žvejyba.
- c) kasmetinio rezultatų vertinimo kriterijus ir tvarką.

2. Visus daugiametės sektoriaus programos pakeitimus šalys turi patvirtinti jungtiniame komitete.

3. Kiekvienais metais San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijos gali nuspręsti paskirti papildomą finansinės kompensacijos dalies, numatytos 2 straipsnio 2 dalies b punkte, sumą daugiametės programos įgyvendinimui. Apie tokį skyrimą Europos Sąjungai pranešama ne vėliau kaip likus dviem (2) mėnesiams iki šio protokolo įsigaliojimo datos sukakties.

4. Abi šalys kasmet įvertina daugiametės sektoriaus programos įgyvendinimo rezultatus. Jei po tokio vertinimo paaiškėja, kad tikslai, kuriems įgyvendinti tiesiogiai naudojama šio protokolo 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatyta finansinė kompensacija, įgyvendinami nepatenkinamai, Europos Komisija pasilieka teisę persvarstyti šią finansinės kompensacijos dalį, kad programai įgyvendinti skirta suma atitiktų rezultatus.

### 4 straipsnis

#### **Mokslinis bendradarbiavimas siekiant plėtoti atsakingą žuvininkystę**

1. Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žuvininkystę San Tomė ir Prinsipės vandenyse, remdamosi tuose vandenyse žvejojantių įvairių laivynų laivų nediskriminavimo principu.

2. Šio protokolo galiojimo laikotarpiu Europos Sąjunga ir San Tomė ir Prinsipė įsipareigoja bendradarbiauti stebint žuvininkystės išteklių būklę San Tomė ir Prinsipės žvejybos zonoje.

3. Abi šalys įsipareigoja skatinti Centrinės Afrikos regiono lygmeniu su atsakinga žuvininkyste susijusį bendradarbiavimą. Abi šalys įsipareigoja laikytis visų Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (ICCAT) rekomendacijų ir rezoliucijų.

4. Pagal žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 4 straipsnį, remdamosi ICCAT priimtomis rekomendacijomis ir rezoliucijomis ir atsižvelgdamos į geriausias turimas mokslines išvadas, šalys tariasi žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 9 straipsnyje numatyto jungtinio komiteto posėdyje ir priima žuvininkystės išteklių, kuriems taikomas šis protokolai, turinčių įtakos Europos Sąjungos laivų veiklai, tausaus naudojimo priemones.



## 5 straipsnis

**Žvejybos galimybių ir techninių priemonių persvarstymas bendru sutarimu**

1. 1 straipsnyje numatytos žvejybos galimybės gali būti persvarstomos bendru sutarimu, jei ICCAT rekomendacijose ir rezoliucijose patvirtinama, kad po tokio persvarstymo ir toliau bus užtikrintas tausus šiame protokole aptariamų žuvininkystės išteklių valdymas. Tokiu atveju, proporcingai ir *pro rata temporis* persvarstoma 2 straipsnio 2 dalies a punkte numatyta finansinė kompensacija. Tačiau bendra Europos Sąjungos mokamos finansinės kompensacijos suma negali viršyti 2 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytos sumos daugiau nei dvigubai.
2. Jungtinis komitetas, jei reikės, galės išnagrinėti ir bendru sutarimu pritaikyti nuostatas, susijusias su žvejybos sąlygomis bei šio protokolo ir jo priedo taikymo taisykles.

## 6 straipsnis

**Naujos žvejybos galimybės**

1. Kalbant apie šiame protokole nenumatytą žvejybą, San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijos, remdamosi moksliniu reisu ir atsižvelgdamos į patikimiausią mokslinę informaciją, patvirtintą abiejų šalių mokslinių ekspertų, gali kreiptis į Europos Sąjungą dėl tokios žvejybos apsvaistymo.
2. Atsižvelgus į šiuos rezultatus ir jei Europos Sąjunga išreiškia susidomėjimą tokia žvejyba, abi šalys, prieš San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijoms galimai suteikiant leidimą, konsultuojasi jungtiniame komitete. Tokias atvejais šalys susitaria dėl naujoms žvejybos galimybėms taikytinų sąlygų ir, jei reikia, padaro protokolo ir jo priedo pakeitimus.

## 7 straipsnis

**Finansinės kompensacijos mokėjimo sustabdymas ir peržiūra**

1. 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose numatyta finansinė kompensacija gali būti persvarstyta arba jos mokėjimas sustabdytas, jei:
  - a) žvejybos veiklai San Tomė ir Prinsipės IEZ vandenyse trukdo neįprastos aplinkybės, apibrėžtos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 2h straipsnyje;
  - b) smarkiai pakitus žuvininkystės politikos, sąlygojusios šio protokolo sudarymą, sampratai ir įgyvendinimui viena iš šalių paprašo peržiūrėti jo nuostatas ir, jei reikia, jas pakeisti;
  - c) pasibaigus Kotonu susitarimo 8 ir 96 straipsniuose numatyta procedūrai konstatuojama, kad buvo pažeisti esminiai ir pamatiniai žmogaus teisių principai, numatyti minėto susitarimo 9 straipsnyje.
2. Europos Sąjunga pasilieka teisę iš dalies ar visiškai sustabdyti šio protokolo 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatytos specialios finansinės kompensacijos mokėjimą, jei:
  - a) jungtiniam komitetui atlikus įvertinimą, gauti rezultatai neatitinka programavimo tikslų;
  - b) ši finansinė kompensacija nepanaudojama.
3. Bendru šalių sutarimu finansinė kompensacija vėl pradeda mokėti, kai tik atstatoma ankstesnė prieš 1 dalyje minimus įvykius buvusi padėtis, ir (arba) kai 2 dalyje minėti finansinio įgyvendinimo rezultatai tai pateisina. Tačiau 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatytos specialios finansinės kompensacijos mokėjimas negali būti atliktas praėjus daugiau kaip šešiams (6) mėnesiams po protokolo galiojimo pabaigos.

## 8 straipsnis

**Protokolo įgyvendinimo sustabdymas**

1. Šio protokolo įgyvendinimas gali būti sustabdytas vienos iš šalių iniciatyva, jei:
  - a) žvejybos veikai San Tomė ir Prinsipės IEZ vandenyse trukdo neįprastos aplinkybės, apibrėžtos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 2h straipsnyje;
  - b) smarkiai pakitus žuvininkystės politikos, sąlygojusios šio protokolo sudarymą, sampratai ir įgyvendinimui viena iš šalių paprašo peržiūrėti jo nuostatas ir, jei reikia, jas pakeisti;
  - c) pasibaigus Kotonu susitarimo 8 ir 96 straipsniuose numatyta procedūrai viena iš šalių konstatuoja, kad buvo pažeisti esminiai ir pamatiniai žmogaus teisių principai, numatyti minėto susitarimo 9 straipsnyje.
  - d) Europos Sąjunga neatlieka 2 straipsnio 2 dalies a punkte numatytos finansinės kompensacijos mokėjimo dėl kitų priežasčių nei išvardytosios šiame straipsnyje;
  - e) taikant arba aiškinant šį protokolą, kyla šalių ginčas;
2. Protokolo įgyvendinimas gali būti sustabdytas vienos iš šalių iniciatyva, jei tarp šalių kilusio ginčo nepavyko išspręsti jungtiniame komitete vykusiose konsultacijose.
3. Norėdama sustabdyti protokolo taikymą, suinteresuotoji šalis praneša raštu apie savo ketinimą ne vėliau kaip prieš tris (3) mėnesius nuo dienos, kurią turėtų būti sustabdytas protokolo taikymas.
4. Jei įgyvendinimas sustabdomas, šalys ir toliau tariai siekdamos draugiškai išspręsti savo ginčą. Kai toks sprendimas randamas, protokolas vėl pradamas taikyti, o finansinės kompensacijos suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, priklausomai nuo protokolo taikymo sustabdymo trukmės.

## 9 straipsnis

**Taikomos nacionalinės teisės nuostatos**

1. San Tomė ir Prinsipės vandenyse veiklą vykdančioms Europos Sąjungos žvejybos laivams yra taikomos San Tomė ir Prinsipėje galiojančios teisės nuostatos, nebent žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime arba šiame protokole, jo priede ir priedėliuose yra numatyta kitaip.
2. San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijos Europos Komisijai praneša apie visus su žuvininkystės sektoriumi susijusius teisės aktų pakeitimus arba naujus teisės aktus.
3. Europos Komisija San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijoms praneša apie visus su Europos Sąjungos tolimojo plaukiojimo žvejybos laivyno žvejybos veikla susijusius teisės aktų pakeitimus arba naujus teisės aktus.

## 10 straipsnis

**Keitimosi duomenimis kompiuterizavimas**

1. San Tomė ir Prinsipė ir Europos Sąjunga išsipareigoja kuo greičiau įdiegti informacines sistemas, reikalingas norint elektroniniu būdu keistis visa su susitarimo įgyvendinimu susijusia informacija ir dokumentais.
2. Dokumento elektroninė versija visada laikoma lygiaverte popierinei versijai.
3. San Tomė ir Prinsipė ir ES nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokią informatikos sistemos sutrikimą. Tokiu atveju su susitarimo įgyvendinimu susiję elektroniniai duomenys ir dokumentai automatiškai pakeičiami jų popierinėmis versijomis.

*11 straipsnis***Duomenų konfidencialumas**

1. San Tomė ir Prinsipė ir Europos Sąjunga išipareigoja visus taikant susitarimą gautus su Europos laivais ir jų žvejybos veikla susijusius asmens duomenis visada naudoti tiksliai laikantis konfidencialumo ir duomenų apsaugos principų.
2. Šalys išipareigoja stebėti, kad tik agreguoti duomenys, susiję su žvejybos veikla San Tomė ir Prinsipės vandenyse, būtų pateikiami viešai, laikantis tos srities ICCAT nuostatų. Duomenys, kurie gali būti laikomi konfidencialiais, turi būti naudojami tik susitarimo įgyvendinimo ir žuvininkystės valdymo bei stebėjimo tikslais.

*12 straipsnis***Trukmė**

Šis protokolas ir jo priedas taikomi 4 metus nuo laikino taikymo pradžios dienos, kaip numatyta 14 ir 15 straipsniuose, nebent jie denonsuojami pagal 13 straipsnį.

*13 straipsnis***Denonsavimas**

1. Norėdama šį protokolą denonsuoti, atitinkama šalis apie savo ketinimą kitai šaliai praneša raštu likus ne mažiau kaip šešiams (6) mėnesiams iki numatytos denonsavimo įsigaliojimo dienos.
2. Po ankstesnėje dalyje numatyto pranešimo išsiuntimo šalys pradeda konsultacijas.

*14 straipsnis***Laikinas taikymas**

Šis protokolas laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos, bet ne anksčiau kaip nuo 2014 m. gegužės 13 d.

*15 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis protokolas ir jo priedas įsigalioja nuo šalių pranešimo viena kitai apie šiam tikslui skirtų procedūrų baigimą dienos.

*Europos Sąjungos vardu*

*San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos  
vardu*

Съставено в Брюксел на двадесет и трети май две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el veintitrés de mayo de dos mil catorce.  
V Bruselu dne dvacátého třetího května dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende maj to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Mai zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta maikuu kahekümne kolmandal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the twenty-third day of May in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le vingt-trois mai deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset trećeg svibnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì ventitré maggio duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit trešajā maijā.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų gegužės dvidešimt trečią dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év május havának huszonharmadik napján.  
Magħmul fi Brussell, fit-tlieta u għoxrin jum ta' Mejju tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste mei tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego trzeciego maja roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em vinte e três de maio de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la douăzeci și trei mai două mii paisprezece.  
V Bruseli dvadsiateho tretieho mája dvetisícštrnásť.  
V Bruslju, dne triindvajsetega maja leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den tjugotredje maj tjugohundraforton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Европскую унию  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā —  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

За правителството на Демократична република Сао Томе и Принсипи  
 Por el Gobierno de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe  
 Za vládu Demokratické republiky Svatý Tomáš a Princův ostrov  
 For regeringen for Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe  
 Für die Regierung der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe  
 São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi valitsuse nimel  
 Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε  
 For the Government of the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe  
 Pour le gouvernement de la République démocratique de São Tomé e Príncipe  
 Za vladu Demokratske Republike Svetog Tome i Prinsipea  
 Per il governo della Repubblica democratica di São Tomé e Príncipe  
 Santomes un Prinsipi Demokrātiskās Republikas valdības vārdā —  
 San Tomé ir Prinsipēs Demokratinēs Respublikos Vyriausybės vardu  
 A São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság kormánya részéről  
 Għall-Gvern tar-Repubblika Demokratika ta' Sao Tome u Principe  
 Voor de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe  
 W imieniu Rządu Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej  
 Pelo Governo da República Democrática de São Tomé e Príncipe  
 Pentru guvernul Republicii Democrate São Tomé și Príncipe  
 Za vládu Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova  
 Za vlado Demokratične republike São Tomé in Príncipe  
 São Tomé ja Prinsipen demokraattisen tasavallan hallituksen puolesta  
 För Demokratiska republiken São Tomé och Principes regerings vägnar

*Estelina Gonçalves*  
*Gómeza*

## PRIEDAS

**Sąlygos, reglamentuojančios Europos Sąjungos laivų žvejybos veiklą San Tomė ir Prinsipės žvejybos zonoje**

## I SKYRIUS

**ŽVEJYBOS LEIDIMŲ PARAIŠKŲ TEIKIMO IR ŽVEJYBOS LEIDIMŲ IŠDAVIMO FORMALUMAI**

## I SKIRSNIS

***Žvejybos leidimai***

Būtinios sąlygos žvejybos leidimui gauti

1. Žvejybos San Tomė ir Prinsipės vandenyse leidimus (žvejybos licencijas) gali gauti tik reikalavimus atitinkantys laivai.
2. Laivas atitinka reikalavimus, jei laivo savininkui, jo kapitonui arba pačiam laivui nėra uždrausta žvejybos veikla San Tomė ir Prinsipėje. Jie negali būti padarę San Tomė ir Prinsipės administracinės tvarkos pažeidimų, t. y. turi būti įvykdę visus ankstesnius įsipareigojimus, susijusius su San Tomė ir Prinsipėje pagal su Europos Sąjunga sudarytus žvejybos susitarimus vykdoma žvejybos veikla. Be to, jie turi atitikti Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 <sup>(1)</sup> nuostatas dėl žvejybos leidimų.
3. Europos Sąjungos laivui, norinčiam gauti žvejybos leidimą, gali atstovauti San Tomė ir Prinsipėje reziduojantis agentas. Atstovo pavardė ir adresas gali būti nurodyti žvejybos leidimo paraiškoje.

Žvejybos leidimo paraiška

4. Europos Sąjungos kompetentingos institucijos elektroniniu būdu San Tomė ir Prinsipės žuvininkystės ministerijai teikia paraiškas dėl kiekvieno laivo, pageidaujancio žvejoti pagal žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą, ne vėliau kaip prieš penkiolika (15) darbo dienų nuo prašomos leidimo galiojimo pradžios dienos; paraiškų kopija siunčiama Europos Sąjungos delegacijai Gabone. Originalai tiesiogiai bus nusiųsti kompetentingų Europos Sąjungos institucijų San Tomė ir Prinsipei, kartu siunčiant kopiją Europos Sąjungos delegacijai Gabone.
5. Žuvininkystės ministerijai pateikiamos paraiškos yra parengiamos pagal I priedėlyje pateikiamą formos modelį.
6. Prie žvejybos leidimo paraiškos pridedami tokie dokumentai:
  - dokumentas, patvirtinantis nustatyto dydžio avanso sumokėjimą už leidimo galiojimo laikotarpį;
  - neseniai daryta spalvota laivo nuotrauka, iš šono;
7. Mokestis yra pervedamas į San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijų nurodytą sąskaitą pagal protokolo 2 straipsnio 8 dalį.
8. Į šį mokestį įskaitomi visi nacionaliniai ir vietos mokesčiai išskyrus uosto ir paslaugų mokesčius.

Žvejybos leidimo išdavimas

9. Žvejybos leidimus visiems laivams San Tomė ir Prinsipės žuvininkystės ministerija per 15 darbo dienų nuo tos dienos, kai gauna visus 6 punkte nurodytus dokumentus, perduoda laivų savininkams arba jų atstovams per Europos Sąjungos delegaciją Gabone. Tuo pat metu, kad nebūtų suvaržoma galimybė žvejoti aptariamoje zonoje, žvejybos leidimo kopija laivų savininkams išsiunčiama elektroniniu būdu. Tokia kopija galioja ne ilgiau kaip 60 dienų po licencijos išdavimo. Minėtu laikotarpiu kopija bus laikoma lygiaverte originalui.
10. Žvejybos leidimas išduodamas konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiamas.

<sup>(1)</sup> OL L 286, 2008 10 29, p. 33.

11. Tačiau Europos Sąjungai paprašius įrodytu force majeure atveju vieno laivo žvejybos leidimas pakeičiamas nauju kitam tos pačios kategorijos laivui skirtu žvejybos leidimu nemokant naujo mokesčio. Tokiu atveju sužvejotas kiekis, norint nustatyti galimą papildomą mokėjimą, yra apskaičiuojamas sudedant abiejų laivų sužvejotą kiekį.
12. Keičiamo laivo savininkas arba jo atstovas per Europos Sąjungos delegaciją Gabone panaikintą žvejybos leidimą grąžina San Tomė ir Prinsipės žuvininkystės ministerijai.
13. Naujas žvejybos leidimas įsigalioja tą dieną, kai San Tomė ir Prinsipės žuvininkystės ministerijai grąžinamas panaikintas leidimas. Europos Sąjungos delegacijai Gabone pranešama apie žvejybos leidimo perleidimą.
14. Žvejybos leidimas visą laiką turi būti laikomas laive nepažeidžiant šio skirsnio 9 punkto nuostatų.

## 2 SKIRSNIS

### *Su žvejybos leidimais susijusios sąlygos, mokesčiai ir avansai*

1. Žvejybos leidimai galioja vienerius metus.
2. Tunų žvejybos seineriams ir dreifinėmis ūdomis žvejojantiems laivams už San Tomė ir Prinsipės žvejybos zonoje sužvejotą vieną žuvų toną mokestis yra:
  - 55 EUR pirmaisiais ir antraisiais metais;
  - 60 EUR trečiaisiais metais;
  - 70 EUR ketvirtaisiais metais.
3. Leidimai išduodami, kai kompetentingoms nacionalinėms institucijoms pervedami tokie fiksuoto dydžio mokesčiai:
  - tunų žvejybos seineriai:
    - 6 930 EUR už laivą. Tai atitinka mokesčius už 126 tonas per metus pirmaisiais ir antraisiais protokolo taikymo metais;
    - 6 960 EUR už laivą. Tai atitinka mokesčius už 116 tonų per metus trečiaisiais protokolo taikymo metais;
    - 7 000 EUR už laivą. Tai atitinka mokesčius už 100 tonų per metus ketvirtaisiais protokolo taikymo metais;
  - dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai:
    - 2 310 EUR už laivą. Tai atitinka mokesčius už 42 tonas per metus pirmaisiais ir antraisiais protokolo taikymo metais;
    - 2 310 EUR už laivą. Tai atitinka mokesčius už 38,5 tonų per metus trečiaisiais protokolo taikymo metais;
    - 2 310 EUR už laivą. Tai atitinka mokesčius už 33 tonas per metus ketvirtaisiais protokolo taikymo metais;
4. Ataskaitą už „n“ metus Europos Komisija (Europos Sąjungos delegacija Gabone) sudaro ne vėliau kaip per šešiasdešimt (60) dienų po protokolo įsigaliojimo datos sukakties „n + 1“ metais, remdamasi laivų savininkų parengtomis ir mokslo institutų, įgaliotų tikrinti valstybių narių sužvejoto žuvų kiekio duomenis (IRD – Institut de Recherche pour le Développement, IEO – Instituto Español de Oceanografía, IPMA – Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar), patvirtintomis sužvejotų žuvų kiekio deklaracijomis.
5. Ši ataskaita tuo pačiu metu pateikiama San Tomė ir Prinsipės žuvininkystės ministerijai ir laivų savininkams.

6. Galimą papildomą mokesčio sumą (už sužvejojantį kiekį, viršijantį šio skirsnio 4 dalyje nurodytą) laivų savininkai San Tomė ir Prinsipės kompetentingoms nacionalinėms institucijoms į šio skyriaus 1 skirsnio 7 dalyje nuodytą sąskaitą perveda ne vėliau kaip per tris (3) mėnesius po protokolo įsigaliojimo datos sukakties „n + 1“ metais, mokėdami šio skirsnio 2 dalyje nurodytą sumą už toną (55, 60 ar 70 EUR už toną – priklausomai nuo metų).
7. Tačiau jei galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra mažesnė už šio skirsnio 3 punkte nurodytą avanso sumą, laivo savininkui skirtumas negražinamas.

## II SKYRIUS

### ŽVEJYBOS ZONOS

1. Pagal šį protokolą San Tomė ir Prinsipės vandenyse žvejojantys Europos Sąjungos laivai – tunų žvejybos seineriai ir dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai – galės vykdyti žvejybos veiklą vandenyse, esančiuose ne arčiau kaip 12 jūrmylių atstumu nuo bazinių linijų.
2. San Tomė ir Prinsipės išskirtinės ekonominės zonos koordinatės yra tokios, kokias San Tomė ir Prinsipė nurodė Jungtinėms Tautoms 1998 m. gegužės 7 d. (1)
3. Bet kokia žvejybos veikla be išimčių draudžiama zonoje, skirtoje bendram San Tomė ir Prinsipės bei Nigerijos naudojimui, kurios koordinatės nurodytos 3 priedėlyje.

## III SKYRIUS

### STEBĖJIMAS IR PRIEŽIŪRA

#### 1 SKIRSNIS

#### *Sužvejoto kiekio registravimo tvarka*

1. Visų laivų, kuriems pagal protokolą leidžiama žvejoti San Tomė ir Prinsipės vandenyse, kapitonas San Tomė ir Prinsipės žuvininkystės ministerijai privalo pranešti apie sužvejojimą, kad būtų įmanoma tikrinti sužvejojimą, kurį patvirtina moksliniai institutai taikant šio priedo I skyriaus 2 skirsnio 4 punkte numatytą tvarką. Apie sužvejojimą pranešama laikantis šių taisyklių:
  - 1.1. Europos Sąjungos laivai, pagal šį protokolą žvejojantys San Tomė ir Prinsipės vandenyse, privalo pildyti 2 priedėlyje pateiktą sužvejoto kiekio deklaraciją, kurioje įrašomi visi laivo žurnale esantys duomenys. Jos kopija kas savaitę ir išplaukiant iš San Tomė ir Prinsipės žvejybos zonos perduodama (pageidautina el. paštu) San Tomė ir Prinsipės Žvejybos stebėsenos centrui (ŽSC).
  - 1.2. Laivų kapitonas laivo žurnalo kopijas siunčia San Tomė ir Prinsipės žuvininkystės ministerijai ir I skyriaus 2 skirsnio 4 dalyje nurodytiems moksliniams institutams ne vėliau kaip per 14 dienų po atitinkamos kelionės pabaigos.
2. Kiekvieną dieną kapitonas į sužvejoto kiekio deklaraciją įrašo gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi išreikštą kiekvienos rūšies sužvejojimą ir laive laikomų žuvų kiekį, žymimą Maisto ir žemės ūkio organizacijos FAO alfa 3 kodu. Jei pagrindinių rūšių žuvų nesužvejota, kapitonas taip pat nurodo. Kapitonas taip pat kiekvieną dieną į sužvejoto kiekio deklaraciją įrašo atgal į jūrą išmestą kiekvienos rūšies kiekį, išreikštą gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi.
3. Sužvejoto kiekio deklaracijos pildomos įskaitomai, jas pasirašo laivo kapitonas.
4. Jei laivas nesilaiko šio skyriaus nuostatų, San Tomė ir Prinsipės Vyriausybė galės sustabdyti jo žvejybos leidimo galiojimą, kol bus atlikti formalumai, ir laivo savininkui skirs San Tomė ir Prinsipės galiojančiais teisės aktais nustatytą baudą. Apie tai nedelsiant pranešama Europos Komisijai ir laivo vėliavos valstybei.
5. Abi šalys reiškia bendrą norą užtikrinti perėjimą prie elektroninės sužvejotų žuvų kiekio deklaravimo sistemos remiantis 5 priedėlyje apibrėžtomis techninėmis charakteristikomis. Šalys sutaria drauge apibrėžti tokio perėjimo tvarką siekiant, kad sistema pradėtų veikti 2015 m. liepos 1 d.

(1) <http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/losic/losic9ef.pdf>



## 2 SKIRSNIS

**Pranešimų apie sužvejotą kiekį perdavimas. įplaukimas į San Tomė ir Prinsipės vandenį ir išplaukimas iš jų**

1. Pagal šį protokolą San Tomė ir Prinsipės vandenyse žvejojantys Europos Sąjungos laivai San Tomė ir Prinsipės kompetentingoms institucijoms ne vėliau kaip prieš šešias (6) valandas praneša apie ketinimą įplaukti į San Tomė ir Prinsipės vandenį ar išplaukti iš jų.
2. Pranešdami apie ketinimą įplaukti į San Tomė ir Prinsipės IEZ ar išplaukti iš jos laivai taip pat praneša savo poziciją ir gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi išreikštą kiekvienos rūšies sužvejotų ir laive laikomų žuvų kiekį, žymimą Maisto ir žemės ūkio organizacijos FAO alfa 3 kodu, nepažeidžiant 2 skirsnio nuostatų. Šie pranešimai siunčiami el. Paštu arba faksu adresais, kuriuos nurodys San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijos.
3. Žvejybos operacijų vykdymas apie tai nepranešus San Tomė ir Prinsipės kompetentingai institucijai yra toks pat pažeidimas, kaip žvejyba be žvejybos leidimo; taikomos nacionaliniuose įstatymuose numatytos sankcijos.
4. Išduodant žvejybos leidimą, taip pat pateikiamas el. Pašto adresas, fakso ir telefono numeriai ir radijo dažniai.

## 3 SKIRSNIS

**Perkrovimas ir iškrovimas**

1. Pagal šį protokolą San Tomė ir Prinsipės vandenyse žvejojantys Europos Sąjungos laivai, perkraunantys sužvejotas žuvis San Tomė ir Prinsipės vandenyse, privalo tai atlikti San Tomė ir Prinsipės uostų akvatorijose.  
  
Laivų savininkai, norintys iškrauti ar perkrauti, ar jų atstovas ne vėliau kaip prieš 24 valandas, turi San Tomė ir Prinsipės kompetentingoms institucijoms pateikti tokią informaciją:  
  
perkrovime ar iškrovime dalyvaujančių žvejybos laivų pavadinimus;  
  
krovininio laivo pavadinimą;  
  
perkraunamų ar iškraunamų žuvų kiekį (tonomis pagal rūšis);  
  
perkrovimo ar iškrovimo dieną;  
  
iškrauto ar perkrauto kiekio paskirties vietą.
2. Perkrauti leidžiama tik šiose vietovėse: Fernão Dias, Neves, Ana Chaves.
3. Perkrovimas ar iškrovimas laikomas laivo išplaukimu iš San Tomė ir Prinsipės vandenų. Todėl laivai San Tomė ir Prinsipės kompetentingoms institucijoms turi pateikti sužvejoto kiekio deklaracijas ir pranešti apie savo ketinimus tęsti žvejybą San Tomė ir Prinsipės vandenyse arba ketinimus iš jų išplaukti.
4. Prieš tai išdėstytuose punktuose nenumatytos perkrovimo ar iškrovimo operacijos San Tomė ir Prinsipės vandenyse yra draudžiamos. Pažeidus šias nuostatas taikomos galiojančiuose San Tomė ir Prinsipės teisės aktuose numatytos nuobaudos.

## 4 SKIRSNIS

**Palydovinė laivų stebėjimo sistema (VMS)**

1. Laivų buvimo vietos pranešimai. VMS

Būdami San Tomė ir Prinsipės žvejybos zonoje licencijas turintys Europos Sąjungos laivai turi būti aprūpinti palydovine laivų stebėjimo sistema (Vessel Monitoring System – VMS), kuri užtikrina automatinį ir nuolatinį duomenų apie laivų buvimo vietą perdavimą kas valandą jų vėliavos valstybės žvejybos stebėsenos centrui, ŽSC (Fisheries Monitoring Center – FMC).

Kiekviename buvimo vietos pranešime turi būti nurodyta:

- a) laivo identifikavimo duomenys,
- b) paskutinė geografinė laivo buvimo vieta (ilguma, platumas), nurodoma ne didesne kaip 100 m paklaida ir 99 % pasikliautinuojamu intervalu;
- c) buvimo vietos nustatymo data ir laikas,
- d) laivo greitis ir kursas.

Kiekvienas pranešimas turi būti sukonfigūruotas šio priedo 4 priedėlyje nurodytu formatu.

Pirmoji buvimo vieta, užregistruota įplaukus į San Tomė ir Prinsipės žvejybos zoną, žymima kodu „ENT“. Visos vėlesnės buvimo vietos žymimos kodu „POS“, išskyrus pirmąją buvimo vietą, užregistruotą išplaukus iš San Tomė ir Prinsipės žvejybos zonos – ji žymima kodu „EXI“.

Vėliavos valstybės ŽSC užtikrina automatinį duomenų apdorojimą, ir, reikalui esant, elektroninį buvimo vietos pranešimų perdavimą. Buvimo vietos pranešimai registruojami saugiu būdu ir saugomi trejus metus.

## 2. Laivo pranešimai sugedus VMS

Kapitonas nuolat turi būti tikras, kad jo laivo VMS sistema veikia ir kad buvimo vietos pranešimai tinkamai perduodami vėliavos valstybės ŽSC.

Sugedusi laivo VMS sistema turi būti pataisyta ar pakeista per 10 dienų. Šiam laikotarpiui pasibaigus, San Tomė ir Prinsipės žvejybos zonoje laivui žvejoti nebebus leidžiama.

San Tomė ir Prinsipės žvejybos zonoje žvejojantys laivai, kurių VMS sistema neveikia, buvimo vietos pranešimus vėliavos valstybės ŽSC ne rečiau kaip kas keturias valandas perduoda elektroniniu paštu, radijo ryšiu ar faksu ir pateikia visą reikiamą informaciją.

## 3. Saugus buvimo vietos pranešimų siuntimas San Tomė ir Prinsipei

Vėliavos valstybės ŽSC automatiškai siunčia atitinkamų laivų buvimo vietos pranešimus San Tomė ir Prinsipės ŽSC. Vėliavos valstybės ir San Tomė ir Prinsipės ŽSC pasikeičia kontaktiniais e. pašto adresais ir nedelsdami vienas kitą informuoja apie šių adresų pasikeitimus.

Buvimo vietos pranešimais tarp vėliavos valstybės ir San Tomė ir Prinsipės ŽSC keičiamasi elektroniniu būdu, naudojama saugi perdavimo sistema.

San Tomė ir Prinsipės ŽSC nedelsdamas praneša vėliavos valstybės ŽSC ir Europos Sąjungą apie bet kokią pertrūkį gaunant vienas paskui kitą einančius kurio nors laivo, turinčio leidimą žvejoti ir nepranešusio apie išplaukimą iš žvejybos zonos, pranešimus.

## 4. Pranešimų sistemos sutrikimai

San Tomė ir Prinsipė įsitikina, kad jos elektroninė įranga suderinama su vėliavos valstybės ŽSC turima įranga ir nedelsdama praneša Europos Sąjungai apie bet kokią sutrikimą perduodant ir priimant buvimo vietos pranešimus, kad kuo greičiau būtų rastas techninis sprendimas.

Esant patvirtintiems įrodymams, kad su laivo VMS sistema buvo atliekamos manipuliacijos, kuriomis siekta sutrikdyti jos veikimą ar suklastoti buvimo vietos pranešimus, atsakingu už tai laikomas laivo kapitonas. Už bet kokią pažeidimą taikomos galiojančiuose San Tomė ir Prinsipės teisės aktuose numatytos sankcijos.

## 5. Buvimo vietos pranešimų siuntimo dažnumo persvarstymas

Remdamasi įrodomaisiais dokumentais, rodančiais pažeidimą, San Tomė ir Prinsipė vėliavos valstybės ŽSC gali paprašyti (prašymo kopiją nusiųsdama Europos Sąjungai), kad nustatytą tyrimo laikotarpį laivo buvimo vietos pranešimų siuntimo intervalas būtų sumažintas iki trisdešimt minučių. Tokią medžiagą San Tomė ir Prinsipės ŽSC turi nedelsdama pateikti vėliavos valstybės ŽSC ir ES. Vėliavos valstybės ŽSC San Tomė ir Prinsipei nedelsdamas siunčia buvimo vietos pranešimus nauju intervalu.

Pasibaigus nustatytam tyrimo laikotarpiui, San Tomė ir Prinsipė nedelsdama apie tai praneša vėliavos valstybės ŽSC ir Europos Sąjungai; ji praneša jiems apie tolesnius veiksmus, kurių galimai imtasi po to tyrimo.

## IV SKYRIUS

## JŪREIVIŲ PRIĖMIMAS Į LAIVĄ

1. Tunų žvejybos seinerių ir dreifinėmis ūdomis žvejojančių laivų savininkai įdarbina AKR šalių piliečius laikydamiesi toliau nurodytų sąlygų ir apribojimų:
  - per trečiosios šalies žvejybos zonoje vykdomą tunų žvejybos sezoną tunų žvejybos seineriuose ne mažiau kaip 20 % į laivą priimtų jūreivių turi būti iš San Tomė ir Prinsipės ar kitos AKR šalies;
  - per trečiosios šalies žvejybos zonoje vykdomą žvejybos sezoną dreifinėmis ūdomis žvejojančiuose laivuose ne mažiau kaip 20 % į laivą priimtų jūreivių turi būti iš San Tomė ir Prinsipės ar kitos AKR šalies.
2. Laivų savininkai stengiasi priimti papildomų San Tomė ir Prinsipės jūreivių.
3. Į savo laivus priimamus jūreivius laivų savininkai laisvai pasirenka iš tinkamų ir kvalifikuotų jūreivių sąrašo, kurį turi San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijos ir laivų savininkų atstovai.
4. Laivo savininkas arba jo atstovas San Tomė ir Prinsipės kompetentingai institucijai praneša į atitinkamą laivą priimtų jūreivių pavardes, nurodydamas įrašą įgulos pareigybių sąrašė.
5. Į Europos Sąjungos žvejybos laivus priimtiems jūrininkams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas ir veiksmingu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu bei diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.
6. San Tomė ir Prinsipės bei AKR šalių jūreivių darbo sutartys, kurių kopija perduodama darbo ministerijai, žuvininkystės ministerijai ir sutartis pasirašančioms šalims, sudaromos tarp laivo savininko atstovo (-ų) ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų ar jų atstovų. Šiomis sutartimis jūreiviams užtikrinamos skirtinos jiems taikomos remiantis galiojančiais įstatymais socialinės garantijos, įskaitant draudimą mirties, ligos ar nelaimingo atsitikimo atveju.
7. Atlyginimą šalių jūreiviams moka laivų savininkai. Atlyginimas nustatomas bendru laivų savininkų arba jų atstovų ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų arba atstovų sutarimu. Tačiau šalių jūreivių atlyginimo sąlygos negali būti blogesnės nei taikomos atitinkamų trečiųjų šalių laivų įguloms ir bet koku atveju ne blogesnės už TDO normas.
8. Visi Europos Sąjungos laivuose įdarbinti jūreiviai dieną prieš pasiūlytą jų priėmimo į laivą datą prisistato paskirto laivo kapitonui. Jei jūreivis neatvyksta numatytą jo priėmimo į laivą dieną ir valandą, laivo savininkas savaime atleidžiamas nuo įpareigojimo priimti tą jūreivį į laivą.

## V SKYRIUS

## STEBĖTOJAI

1. ES laivai, kuriems pagal šį protokolą leista žvejoti San Tomė ir Prinsipės vandenyse, laikydamiesi toliau nurodytų sąlygų į laivą priima San Tomė ir Prinsipės žuvininkystės ministerijos paskirtus stebėtojus:
  - 1.1. San Tomė ir Prinsipės valdžios institucijoms paprašius, į Europos Sąjungos laivus yra priimamas tų institucijų paskirtas stebėtojas, kurio užduotis – patikrinti San Tomė ir Prinsipės vandenyse sužvejotą žuvų kiekį.
  - 1.2. San Tomė ir Prinsipės kompetentinga institucija sudaro laivų, į kuriuos turi būti priimtas stebėtojas, sąrašą, o taip pat stebėtojų, kurie turi būti paskirti dirbti laivuose, sąrašą. Šie sąrašai atnaujinami. Sąrašai pateikiami Europos Komisijai, iš karto juos sudarius, o vėliau – kas tris (3) mėnesius, jei jie atnaujinami.
  - 1.3. Atitinkamų laivų savininkams ir Europos Sąjungos delegacijai Gabone paskirto stebėtojo laive pavardę San Tomė ir Prinsipės kompetentinga institucija praneša, pageidautina el. paštu, išduodama žvejybos leidimą arba ne vėliau kaip iki planuojamo stebėtojo atvykimo į laivą likus 15 dienų.

2. Stebėtojas laive būna vieną reisą. Tačiau, San Tomė ir Prinsipės kompetentingoms institucijoms oficialiai paprašius, stebėtojas laive gali būti kelis žvejybos reišus, priklausomai nuo laivo planuojamos vidutinės žvejybos reiso trukmės. Kompetentingos institucijos tokį prašymą pateikia pranešdamos konkrečiame laive dirbti paskirto stebėtojo pavardę.
3. Stebėtojo priėmimo į laivą sąlygas bendru sutarimu nustato laivo savininkas arba jo atstovas ir kompetentingos institucijos.
4. Stebėtojas į laivą įlaipinamas ir išlaipinamas laivo savininko pasirinktame uoste. Įlaipinama pirmo žvejybos reiso San Tomė ir Prinsipės vandenyse pradžioje, po to, kai yra pateiktas paskirtų laivų sąrašas.
5. Atitinkami laivų savininkai per dvi savaites ir ne vėliau kaip prieš dešimt dienų praneša apie pareigonio uostus, kuriose stebėtojai bus įlaipinti į laivą ar išlaipinti iš jo bei atitinkamas datas.
6. Jei stebėtojas į laivą priimamas ne San Tomė ir Prinsipėje, stebėtojo kelionės išlaidas padengia laivo savininkas. Jei laivas, kuriame yra stebėtojas, išplaukia iš San Tomė ir Prinsipės žvejybos zonos, imamasi visų būtinų priemonių, kad stebėtojas galėtų grįžti kuo greičiau, jo kelionės išlaidas padengia laivo savininkas.
7. Jeigu stebėtojas nepasirodo sutartu laiku ir sutartoje vietoje per dvylika valandų nuo sutarto laiko, laivo savininkas atleidžiamas nuo įsipareigojimo priimti stebėtoją į laivą.
8. Stebėtojui laive taikomas pareigūno statusas. Laivui vykdant veiklą San Tomė ir Prinsipės vandenyse, stebėtojas atlieka tokias užduotis:
  - 8.1. stebi laivo žvejybos veiklą;
  - 8.2. tikrina žvejybos operacijas vykdančio laivo buvimo vietą;
  - 8.3. registruoja naudojamą žvejybos įrangą;
  - 8.4. tikrina į laivo žurnalą įrašytus San Tomė ir Prinsipės vandenyse sužvejoto žuvų kiekio duomenis;
  - 8.5. tikrina priegaudos procentinę dalį ir įvertina išmetamą pardavimui tinkamų žuvų kiekį,
  - 8.6. bet kuriuo tinkamu būdu savo kompetentingai įstaigai praneša žvejybos duomenis, įskaitant laive esančių pagrindinių žvejojamų rūšių žuvų ir priegaudos kiekį.
9. Kapitonas imasi visų jam įgaliojimais suteiktų priemonių, siekdamas užtikrinti savo pareigas atliekančio stebėtojo fizinį ir psichologinį saugumą.
10. Stebėtojui suteikiama visa reikalinga įranga pareigoms vykdyti. Kapitonas suteikia jiems galimybę naudotis ryšio priemonėmis, reikalingomis atliekant jų pareigas, dokumentais, tiesiogiai susijusiais su laivo žvejybos veikla, įskaitant, visų pirma, laivo žurnalą ir navigacijos žurnalą, jiems leidžiama patekti į atitinkamas laivo dalis, kad būtų lengviau atlikti stebėtojo darbą.
11. Būdamas laive, stebėtojas:
  - 11.1. privalo imtis visų reikalingų veiksmų tam, kad užtikrintų, jog dėl jo priėmimo į laivą sąlygų ir buvimo laive nenutrūktų žvejybos operacijos ir nebūtų trukdoma jų vykdyti;
  - 11.2. tausoja laive esantį inventorių bei įrangą ir visus to laivo dokumentus laiko konfidencialiais.
12. Pasibaigus stebėjimo laikui, prieš išvykdamas iš laivo stebėtojas parengia veiklos ataskaitą, kuri yra perduodama San Tomė ir Prinsipės kompetentingoms institucijoms, Europos Komisijai nusiunčiant jos kopiją. Jis ataskaitą pasirašo dalyvaujant kapitonui, kuris gali pridėti, jo manymu, naudingų pastabų, arba pasirūpinti, kad tokios pastabos būtų pridėtos, ir po jomis pasirašo. Stebėtojui išvykstant iš laivo, jo kapitonui yra įteikiama ataskaitos kopija.

13. Laivo savininkas savo sąskaita užtikrina stebėtojų apgyvendinimo ir maitinimo laive sąlygas, kurios atitinka pareigūnams taikomas sąlygas, atsižvelgiant į laivo galimybes.
14. Stebėtojo atlyginimą ir socialines įmokas moka San Tomė ir Prinsipė.

## VI SKYRIUS

### KONTROLĖ IR TIKRINIMAS

1. Europos Sąjungos laivai turi laikytis ICCAT nustatytų priemonių ir rekomendacijų dėl žvejybos įrangos, jos techninių specifikacijų ir kitų techninių priemonių, taikomų jų vykdomai žvejybos veiklai ir laimikiui.
2. Inspektavimo procedūros

San Tomė ir Prinsipės žvejybos zonoje esančių ir žvejybos licencijas turinčių ES laivų tikrinimą jūroje, reide ar uoste atliks San Tomė ir Prinsipės laivai ir inspektoriai, aiškiai atpažįstami kaip paskirti žvejybos kontrolei vykdyti.

Prieš įlipdami į laivą, San Tomė ir Prinsipės inspektoriai perspėja ES laivą apie ketinimus atlikti tikrinimą. Tikrina ne daugiau kaip du inspektoriai; prieš atlikdami tikrinimą jie privalo įrodyti savo tapatybę ir inspektoriaus statusą.

San Tomė ir Prinsipės inspektoriai ES laive nebūna ilgiau nei reikalinga su tikrinimu susijusioms pareigoms atlikti. Tikrinimą jie atlieka taip, kad jo poveikis laivui, jo žvejybos veiklai ir kroviniui būtų jaučiamas kuo mažiau.

San Tomė ir Prinsipė, atlikdama tikrinimą jūroje, gali leisti Europos Sąjungai dalyvauti stebėtojo teisėmis.

Europos Sąjungos laivo kapitonas San Tomė ir Prinsipės inspektoriams padeda patekti į laivą ir stengiasi palengvinti jų darbą.

Kiekvieno tikrinimo pabaigoje San Tomė ir Prinsipės inspektoriai parengia tikrinimo ataskaitą. Europos Sąjungos laivo kapitonas į tikrinimo ataskaitą turi teisę įrašyti savo pastabas. Tikrinimo ataskaitą pasirašo ją parengęs inspektorius ir Europos Sąjungos laivo kapitonas.

Kapitonui pasirašant tikrinimo ataskaitą, nepažeidžiamos laivo savininko teisės į gynybą nustatyto pažeidimo procese. Jei kapitonas atsisako pasirašyti dokumentą, jis turi raštu pateikti atsisakymo priežastis, o inspektorius įrašo: „atsisakė pasirašyti“. Prieš palikdami laivą San Tomė ir Prinsipės inspektoriai ES laivo kapitonui įteikia patikrinimo ataskaitos kopiją. Per 7 dienas po tikrinimo San Tomė ir Prinsipė tikrinimo ataskaitos kopiją nusiunčia Europos Sąjungai.

## VII SKYRIUS

### PAŽEIDIMAI

1. Pažeidimų nagrinėjimas

Bet koks ES laivo, turinčio licenciją, padarytas pažeidimas pagal šio priedo nuostatas pažymimas tikrinimo ataskaitoje. Ši ataskaita perduodama Europos Sąjungai ir vėliavos valstybei per 24 val. Kapitonui pasirašant tikrinimo ataskaitą, nepažeidžiamos laivo savininko teisės į gynybą nustatyto pažeidimo procese. Laivo kapitonas inspekcijos metu bendradarbiauja.

2. Laivo sulaikymas. Informacinis susirinkimas

Jei pažeidimo atveju galiojančiuose San Tomė ir Prinsipės teisės aktuose tai numatyta, bet kuris pažeidimą padaręs ES laivas gali būti priverstas nutraukti žvejybos veiklą ir, jei jis tuo metu jūroje, grįžti į kurį nors San Tomė ir Prinsipės uostą.

Ne vėliau kaip per 24 valandas San Tomė ir Prinsipė Europos Sąjungai praneša apie bet kokią žvejybos leidimą turinčio Europos Sąjungos laivo sulaikymą. Prie pranešimo pridedami nustatyto pažeidimo įrodymai.

Prieš imdamasi bet kokių priemonių prieš laivą, kapitoną, įgulą ar krovinį – išskyrus įrodymams išsaugoti reikalingas priemones – San Tomė ir Prinsipė, Europos Sąjungai prašant, per vieną darbo dieną nuo pranešimo apie laivo sulai-kymą organizuoja informacinį susirinkimą faktams, dėl kurių laivas buvo sulaikytas, patikslinti ir galimiems tolesnių veiksmų variantams pateikti. Šiame informaciniame susirinkime gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės atstovas.

### 3. Nuobaudos už pažeidimą. Kompromiso procedūra

Nuobaudą už nustatytą pažeidimą San Tomė ir Prinsipė skiria remdamasi galiojančiais nacionaliniais įstatymais.

Kai pažeidimui sureguliuoti reikalinga teisminė procedūra, prieš ją pradėdant ir jei pažeidimas nesusijęs su krimina-liniu nusikaltimu, San Tomė ir Prinsipė ir Europos Sąjunga pradeda kompromiso procedūrą, kad būtų nustatyti nuobaudos sąlygos ir dydis. Šioje kompromiso procedūroje gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės ir ES atstovai. Kompromiso procedūra baigiama ne vėliau kaip praėjus 3 dienoms po pranešimo apie laivo sulai-kymą.

### 4. Teisminė procedūra. Banko užstatas

Jei kompromiso procedūra rezultatų neduoda ir pažeidimo byla atsiduria kompetentingame teisme, laivo-pažeidėjo savininkas San Tomė ir Prinsipės nurodytam bankui pateikia banko užstatą, o užstato suma, kurią nustato San Tomė ir Prinsipė, turi padengti su laivo sulai-kymu, numatoma bauda ir galimomis kompensacinėmis sumomis susijusias išlaidas. Banko užstatas užšaldomas iki teisminės procedūros pabaigos.

Paskelbus nuosprendį, banko užstato užšaldymas panaikinamas ir laivo savininkui jis grąžinamas nedelsiant:

- a) visas, jei nepritaikoma jokia nuobauda,
- b) užstato likutis, jei taikoma sankcija yra bauda, kurios suma mažesnė už banko užstato dydį.

Apie teisminės procedūros rezultatus San Tomė ir Prinsipė Europos Sąjungai praneša per 7 dienas nuo nuosprendžio paskelbimo.

### 5. Laivo ir įgulos suvaržymo panaikinimas

Laivui ir jo įgulai leidžiama palikti uostą tada, kai sumokama kompromiso procedūros metu paskirta nuobauda arba kai pateikiamas užstatas.

\_\_\_\_\_

*Priedėliai*

- 1 – Žvejybos leidimo paraiška
- 2 – Sužvejoto kiekio deklaracija
- 3 – Zonos, kurioje žvejoti draudžiama, koordinatės
- 4 – VMS buvimo vietos pranešimų formatas
- 5 – Elektroninės su žvejybos veikla susijusių duomenų perdavimo sistemos (ERS) veikimo gairės

\_\_\_\_\_

## I priedėlis

SAN TOMĖ IR PRINSIPĖS IR EUROPOS SĄJUNGOS ŽUVININKYSTĖS SEKTORIAUS PARTNERYSTĖS SUSITARIMAS  
ŽVEJYBOS LEIDIMO PARAIŠKA

## I – PAREIŠKĖJAS

1. Laivo savininko vardas ir pavardė: .....
2. Savininko adresas .....
3. Laivo savininko atstovo ar asociacijos pavadinimas .....
4. Laivo savininko atstovo ar asociacijos adresas .....
5. Telefonas ..... Faksas ..... El. paštas .....
6. Kapitono pavardė ..... Pilietybė .....  
El. paštas .....

## II – LAIVAS IR JO DUOMENYS

1. Laivo pavadinimas .....
2. Vėliavos valstybė: .....
3. Išorės registravimo numeris .....
4. Registracijos uostas ..... MMSI: ..... IMO numeris .....
5. Įregistravimo dabartinėje vėliavos valstybėje data ..... / ..... / .....  
Ankstesnė laivo vėliavos valstybė (jeigu yra) .....
6. Laivo pastatymo data ir vieta ..... / ..... / ..... kur: .....  
Radijo šaukinys .....
7. Radijo dažnis .....  
Palydovinio telefono numeris .....
8. Korpuso medžiaga Plienas  Medis  Poliesteris  Kita  .....

## III – TECHNINĖS LAIVO CHARAKTERISTIKOS IR ĮRANGA

1. Bendras ilgis: ..... Plotis .....
2. Bendroji talpa (GT) ..... Neto tonažas .....
3. Pagrindinės jėginės galingumas, KW ..... Markė ..... Tipas .....
4. Laivo tipas  Tunų žvejybos seineris  Dreifinėmis ūdomis žvejojantis laivas
5. Žvejybos įranga .....
6. Žvejybos zonos ..... Žvejojamos žuvų rūšys .....
7. Paskirtas iškrovimo uostas .....
8. Laivo įgulos dydis .....
9. Produkcijos saugojimo laive būdas Vėsinimas  Šaldymas  Mišrus  Užšaldymas
10. Užšaldymo pajėgumas tonomis per parą ..... Talpyklos tūris ..... Kiekis .....
11. VMS švyturys  
Gamintojas ..... Modelis ..... Serijos Nr. ....  
Programinės įrangos versija ..... Satelito operatorius .....

Aš, toliau pasirašęs, patvirtinu, kad šioje paraiškoje nurodyta informacija yra tikra ir pateikta sąžiningai.

Vieta ..... Data .....

Pareiškėjo parašas .....

2 priedėlis

SUŽVEJOTO KIEKIO DEKLARACIJA

Laivo pavadinimas .....	Bendroji talpa .....	Laivo IŠVYKIMAS	Mėnuo	Diena	Metai	Uostas	<table border="1"> <tr><td> </td><td>Ūda</td></tr> <tr><td> </td><td>Gyvas jaukas</td></tr> <tr><td> </td><td>Gaubiamasis tinklas</td></tr> <tr><td> </td><td>Tralas</td></tr> <tr><td> </td><td>Kiti</td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </table>		Ūda		Gyvas jaukas		Gaubiamasis tinklas		Tralas		Kiti				
	Ūda																				
	Gyvas jaukas																				
	Gaubiamasis tinklas																				
	Tralas																				
	Kiti																				
Vėliavos valstybė .....	Tūris (MT) .....	Laivo GRĮŽIMAS																			
Registracijos numeris .....	Kapitonas .....																				
Laivo savininkas .....	Įgulos narių skaičius .....																				
Adresas .....	Įrašo data .....																				
	(Ataskaitą parengė) .....	Dienų skaičius jūroje:	Žvejybos dienų skaičius	Žvejybos įrankio panaudojimų skaičius:		Reiso numeris															



Data		Sektorius		Vandens paviršiaus temperatūra (°C)	Žvejybos pastangos	Sužvejotų žuvų kiekis																— Iško usado na pesca (Naudotas jaukas)								
Mėnuo	Diena	Platuma, Š/P	Ilguma, R/V			Panaudotų kabliukų skaičius	Australinis tunas <i>Thunnus thynnus</i> arba <i>Thunnus maccoyi</i>		Gelsvapėlis tunas <i>Thunnus albacares</i>		Didžiaakis tunas <i>Thunnus Obesus</i>		Ilgapelekis tunas <i>Thunnus alalunga</i>		Kardžuvė <i>Xiphias gladius</i>		Dryžuotasis iešmasnukis Baltasis iešmasnukis <i>Tetraptunus audax</i> arba <i>albidus</i>		Juodasis marlinas <i>Makaira indica</i>		Buržuvė <i>Istiophorus albicans</i> arba <i>platypterus</i>		Dryžuotasis tunas <i>Katsuwonus pelamis</i>		(Mišrios sužvejotos žuvys)		Iš viso per dieną  (svoris nurodomas tik kg)		Lydekines skumbries	Kaimarai
						Vnt.	Svoris kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg	Vnt.	kg					

**IŠKRAUTŲ ŽUVŲ SVORIS (KG)**

Pastabos.

1 — Naudoti vieną lapą per mėnesį ir vieną eilutę per dieną.

2 — „Diena“ – tai diena, kurią buvo užmesta ūda.

4 — Apatinė eilutė (išskautų žuvų svoris) užpildoma tik reiso pabaigoje. Reikia įrašyti tikrąjį svorį, užfiksuotą iškrovimo metu.

3 — Langelyje „Žvejybos rajonas“ nurodykite laivo buvimo vietos duomenis. Nurodant laiką, suapvalinti iki minučių. Nepamirškite pažymėti Š/P ir R/V.

5 — Visa ataskaitoje pateikta informacija yra griežtai konfidenciali.

## 3 priedėlis

## ZONOS, KURIOJE ŽVEJOTI DRAUDŽIAMA, GEOGRAFINĖS KOORDINATĖS

Platuma				Ilguma			
Laipsniai	Minutės	Sekundės		Laipsniai	Minutės	Sekundės	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

## 4 priedėlis

## VMS TEIKIAMO PRANEŠIMO APIE BUVIMO VIETĄ FORMA

Duomenys	Kodas	Privaloma/ Neprivaloma	Turinys
Pranešimo perdavimo pradžia	SR	P	Su sistema susiję duomenys – nurodoma įrašo pradžia.
Gavėjas	AD	P	Pranešimo detalės – Gavėjas – triraidis šalies kodas (ISO-3166)
Siuntėjas	FR	P	Pranešimo detalės – Siuntėjas – triraidis šalies kodas (ISO-3166)
Vėliavos valstybė	FS	P	Pranešimo detalės – vėliavos valstybė – triraidis kodas (ISO-3166)
Pranešimo tipas	TM	P	Pranešimo detalės – pranešimo tipas – (ENT, POS, EXI)
Radio šaukinys (IRCS)	RC	P	Duomenys, susiję su laivu – laivo tarptautinis radio šaukinys (IRCS)
Susitariančiosios šalies vidaus kodo numeris	IR	N	Duomenys, susiję su laivu – susitariančios šalies unikalus numeris (triraidis vėliavos valstybės ISO3166 kodas ir numeris)
Išorės registravimo numeris	XR	P	Duomenys, susiję su laivu – numeris, esantis ant laivo borto (ISO 8859.1)
Platuma	LT	P	Duomenys, susiję su laivo buvimo vieta – koordinatės laipsniais ir minutėmis N/S DD.ddd (WGS84)
LO	LG	P	Duomenys, susiję su laivo buvimo vieta – koordinatės laipsniais ir minutėmis E/W DD.ddd (WGS84)
CO	CO	P	laivo kursas 360° skalėje
Greitis	SP	P	Laivo greitis 0,1 mazgo tikslumu
Data	DA	P	Duomenys, susiję su laivo buvimo vieta – koordinatė registravimo data UTC (MMMMMMDD)
Valanda	TI	P	Duomenys, susiję su laivo buvimo vieta – koordinatė registravimo data UTC (MMMMMMDD)
Pranešimo perdavimo pabaiga	ER	P	Su sistema susiję duomenys – nurodoma pranešimo perdavimo pabaiga

Pateikiami duomenys išdėstomi taip:

Naudojami rašmenys turi atitikti ISO 8859.1 standartą.

Dvigubas pasvirasis brūkšnis (//) ir srities kodas SR žymi pranešimo pradžią.

Visi duomenys žymimi jiems skirtu kodu ir nuo kitų duomenų atskiriami dvigubu pasviruoju brūkšniu (//).

Viengubu pasviruoju brūkšniu (/) skiriami srities kodas ir duomenys.

Kodas ER ir dvigubas pasvirasis brūkšnis (//) žymi pranešimo pabaigą.

Neprivalomi duomenys turi būti įterpti tarp įrašo pradžios ir pabaigos.

## 5 priedėlis

## ELEKTRONINĖS SU ŽVEJYBOS VEIKLA SUSIJUSIŲ DUOMENŲ PERDAVIMO SISTEMOS (ERS) VEIKIMO GAIRĖS

## Bendrosios nuostatos

1. Visi ES laivai turi būti aprūpinti veikiančia elektronine sistema (toliau – ERS), kuria galima visu laivo veiklos vykdymo San Tomė ir Prinsipės vandenyse laikotarpiu registruoti ir perduoti laivo žvejybos veiklos duomenis (toliau – ERS duomenys).
2. ES laivui, kuris neturi ERS arba kurio ERS neveikia, į San Tomė ir Prinsipės vandenį žvejojimo tikslais įplaukti neleidžiama.
3. ERS duomenys perduodami laikantis laivo vėliavos valstybės tvarkos – jie iš pradžių siunčiami į laivo vėliavos valstybės Žuvininkystės stebėjimo centrą (toliau – ŽSC), kuris užtikrina automatinį jų perdavimą San Tomė ir Prinsipės ŽSC.
4. Vėliavos valstybė ir San Tomė ir Prinsipė įsitikina, kad jų ŽSC aprūpinti reikiama informatikos ir programinės įrangos įranga, kad automatiškai perduotų ERS duomenis XML formatu, esančia adresu [[http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm)], ir turi saugojimo procedūrą kai galima įrašyti ir saugoti ERS duomenis kompiuteriu įskaitoma forma bent trejus metus.
5. Bet koks formato pakeitimas ar atnaujinimas turi būti pažymimas ir datuojamas; ir turi veikti 6 mėnesius po jo taikymo.
6. ERS duomenų perdavimui naudojamos elektroninės ryšio priemonės, kurias ES vardu administruoja Europos Komisija, identifikuojamos kaip DEH (Data Exchange Highway).
7. Vėliavos valstybė ir San Tomė ir Prinsipė paskiria savo ERS korespondentus, per juos palaikomas ryšys.
  - a) ERS korespondentai paskiriami ne trumpesniai kaip 6 mėnesių laikotarpiui;
  - b) vėliavos valstybės ir San Tomė ir Prinsipės ŽSC iki pradėdant siųsti ERS duomenis pasikeičia savo ERS korespondentų koordinatėmis (pavadinimais, adresais, tel., teleksais, el. pašto adresais);
  - c) Jei vėliau šie duomenys pasikeičia, apie pakeitimus nedelsiant pranešama.

## ERS duomenų nustatymas ir perdavimas

8. ES žvejybos laivas privalo:
  - a) kasdien perduoti ERS duomenis už kiekvieną San Tomė ir Prinsipės vandenyse praleistą dieną;
  - b) registruoti kiekvienos žvejybos operacijos metu sužvejojtą ir laive laikomą kiekį kaip pagrindinę žvejojamą rūšį, priegaudą ar į jūrą išmestą kiekį;
  - c) kiekvienai San Tomė ir Prinsipės išduotame žvejybos leidime nurodytai rūšiai – nulinius sugautus kiekius, kurie taip pat turi būti deklaruoti;
  - d) prie kiekvienos rūšies nurodomas jos FAO triraidis kodas;
  - e) kiekis išreiškiamas gyvojo svorio kilogramais, arba, jei reikia, sužvejotų egzempliorių skaičiumi;
  - f) užregistruoti ERS duomenis kiekvienai rūšiai, perkrautus ar iškrautus kiekius;
  - g) kiekvieno įplaukimo (COE) ir išplaukimo (COX) į/iš San Tomė ir Prinsipės vandenų ERS duomenyse – specialų pranešimą apie kiekvieną San Tomė ir Prinsipės išduotame žvejybos leidime nurodytą rūšį: jos kiekius, laikomus laive;
  - h) kasdien ERS duomenis perduoti laivo valstybės narės ŽSC naudojant 3 dalyje nurodytą formatą ne vėliau kaip iki 23:59 UTC.

9. Kapitonas yra atsakingas už užregistruotų ir perduotų ERS duomenų tikslumą.
10. Vėliavos valstybės ŽSC automatiškai ir iškart siunčia ERS duomenis San Tomė ir Prinsipės ŽSC.
11. San Tomė ir Prinsipės ŽSC patvirtina ERS duomenų gavimą pranešimu ir visus ERS duomenis naudoja konfidencialiai.

ERS sistemos gedimai ir (arba) ERS duomenų perdavimas tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC

12. Vėliavos valstybė nedelsdama praneša laivo kapitonui ir (arba) savininkui ar atstovui apie bet kokį laivo ERS sistemos gedimą ar ERS duomenų perdavimo tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC neveikimą.
13. Vėliavos valstybė San Tomė ir Prinsipei praneša apie aptiktą gedimą ir priemones, kurių imtasi jam pašalinti.
14. Esant ERS sistemos gedimui, kapitonas ir (arba) savininkas rūpinasi jos pataisymu ar pakeitimu per 10 dienų. Jei per tas 10 dienų laivas įplaukia į uostą, San Tomė ir Prinsipės vandenyse žvejybos veiklą jis galės toliau tęsti tik jei ERS sistema bus veikianti, nebent San Tomė ir Prinsipė išdavė leidimą.
15. Žvejybos laivas negali išplaukti iš uosto sugedus jo ERS jei:
  - a) kol ERS neveikia, kaip reikalauja vėliavos valstybė ir San Tomė ir Prinsipė, ar
  - b) jei išplaukti neleidžia valstybė narė. Pastaruoju atveju vėliavos valstybė San Tomė ir Prinsipei apie savo sprendimą praneša iki laivui išplaukiant.
16. Kiekvienas ES laivas, veikiantis San Tomė ir Prinsipės vandenyse su sugedusia ERS sistema, savo vėliavos valstybės ŽSC ERS duomenis perduoda kasdien iki 23:59 val. (UTC laiku) naudodamas bet kokias kitas elektronines ryšio priemones, prieinamas San Tomė ir Prinsipės ŽSC.
17. ERS duomenis, kurių perduoti San Tomė ir Prinsipės ŽSC buvo neįmanoma per ERS sistemą dėl gedimų, vėliavos valstybės ŽSC San Tomė ir Prinsipės ŽSC perduoda kita elektronine forma, dėl kurios abipusiai susitariama. Toks alternatyvus perdavimas bus laikomas prioritetiniu, turint omenyje, kad perdavimo tempas gali būti kitoks, nei įprastai taikomas.
18. Jei San Tomė ir Prinsipės ŽSC laivo ERS duomenų negauna tris dienas iš eilės, San Tomė ir Prinsipė gali nedelsdama nurodyti tokiam laivui atvykti į San Tomė ir Prinsipės nurodytą uostą tyrimui.

ŽSC gedimai. ERS duomenų negavimas San Tomė ir Prinsipės ŽSC

19. Kai vienas iš ŽSC negauna ERS duomenų, jo ERS korespondentas nedelsdamas apie tai praneša kito ŽSC ERS korespondentui ir, jei reikia, bendradarbiauja spręsdamas problemą.
20. Vėliavos valstybės ŽSC ir San Tomė ir Prinsipės ŽSC prieš imant veikti ERS susitaria dėl alternatyvių elektroninės komunikacijos priemonių, naudotinų ERS duomenims perduoti ŽSC gedimo atveju ir vienas kitam nedelsdami praneša apie bet kokį pasikeitimą.
21. Kai San Tomė ir Prinsipės ŽSC praneša apie negautus ERS duomenis, vėliavos valstybės ŽSC nustato problemos priežastis ir imasi atitinkamų veiksmų jai spręsti. Vėliavos valstybės ŽSC praneša San Tomė ir Prinsipės ŽSC ir ES apie rezultatus ir priimtas priemones per 24 val. nuo pripažinto gedimo.
22. Jei problemai pašalinti reikia daugiau nei 24 val., vėliavos valstybės ŽSC nedelsdamas perduoda trūkstamus ERS duomenis San Tomė ir Prinsipės ŽSC naudodamas 17 punkte numatytas alternatyvias priemones.
23. San Tomė ir Prinsipė praneša savo kompetentingoms kontrolės institucijoms, kad ES laivai nebūtų laikomi pažeidėjais dėl ERS duomenų neperdavimo San Tomė ir Prinsipės ŽSC dėl vieno iš ŽSC gedimo.

## ŽSC eksploatacinė priežiūra

24. Apie planinę eksploatacinę ŽSC priežiūrą, dėl kurios gali būti paveikti ERS duomenų mainai, vienas ŽSC kitam ŽSC praneša ne vėliau kaip prieš 72 val.; jei įmanoma, nurodo eksploatacinės priežiūros datą ir trukmę. Apie neplanuotą eksploatacinę priežiūrą kitam ŽSC pranešama, kai tik įmanoma.
  25. Per eksploatacinę priežiūrą ERS duomenų pateikimas gali užtrukti, kol sistema vėl ims veikti. Atitinkami ERS duomenys pateikiami iškart eksploatacinei priežiūrai pasibaigus.
  26. Jei eksploatacinė priežiūra trunka ilgiau nei 24 val., ERS duomenys kitam ŽSC perduodami 17 punkte numatytais alternatyviomis priemonėmis.
  27. San Tomė ir Prinsipė praneša savo kompetentingoms kontrolės institucijoms, kad ES laivai nebūtų laikomi pažeidėjais dėl ERS duomenų neperdavimo dėl vieno iš ŽSC eksploatacinės priežiūros.
-

# REGLAMENTAI

## TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 607/2014

2014 m. gegužės 19 d.

**kuriuo pagal protokolą, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija, paskirstomos žvejybos galimybės**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2007 m. liepos 23 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 894/2007 <sup>(1)</sup>, kuriuo patvirtino San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos ir Europos bendrijos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą (toliau – partnerystės susitarimas);
- (2) Sąjunga ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinė Respublika derėjosi ir 2013 m. gruodžio 19 d. parafavo naują partnerystės susitarimo, kuriuo Europos Sąjungos laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos San Tomė ir Prinsipės Demokratinė Respublika turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai žuvininkystės srityje, protokolą;
- (3) 2014 m. gegužės 19 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/334/ES <sup>(2)</sup> dėl naujojo protokolo pasirašymo ir laikino taikymo;
- (4) reikėtų nustatyti žvejybos galimybių paskirstymą valstybėms narėms naujojo protokolo taikymo laikotarpiu;
- (5) remiantis Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1006/2008 <sup>(3)</sup>, jei paaiškėja, kad Sąjungai pagal naująjį protokolą skirti žvejybos leidimai arba žvejybos galimybės nėra visiškai išnaudojami, Komisija apie tai informuoja atitinkamas valstybes nares. Jei per Tarybos nustatytą terminą atsakymas negaunamas, tai laikoma patvirtinimu, kad atitinkamos valstybės narės laivai nevisiškai išnaudoja savo žvejybos galimybes tuo laikotarpiu. Minėtą terminą reikėtų nustatyti;
- (6) kad būtų užtikrintas Sąjungos laivų žvejybos veiklos tęstinumas, naujajame protokole numatyta galimybė kiekvienai šaliai laikinai jį taikyti nuo jo pasirašymo dienos. Todėl reikėtų, kad šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo naujojo protokolo pasirašymo,

<sup>(1)</sup> 2007 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 894/2007 dėl San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos ir Europos bendrijos žuvininkystės partnerystės susitarimo sudarymo (OL L 205, 2007 8 7, p. 35).

<sup>(2)</sup> 2014 m. gegužės 19 d. Tarybos sprendimas 2014/334/ES dėl protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo (žr. šio Oficialiojo leidinio p. 1).

<sup>(3)</sup> 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1006/2008 dėl Bendrijos žvejybos laivų žvejybos veiklos ne Bendrijos vandenyse leidimų ir trečiųjų šalių laivų žvejybos galimybių Bendrijos vandenyse, iš dalies keičiantis reglamentus (EEB) Nr. 2847/93 ir (EB) Nr. 1627/94 bei panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 3317/94 (OL L 286, 2008 10 29, p. 33).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

1. Protokolu, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir San Tomė ir Prinsipės Demokratinės Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija (toliau – protokolas), nustatytos žvejybos galimybės valstybėms narėms paskirstomos taip:

a) tunų žvejybos seineriai:

Ispanija	16 laivų
Prancūzija	12 laivų

b) dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai:

— pirmuosius dvejus protokolo galiojimo metus:

Ispanija	4 laivai
Portugalija	2 laivai

— paskutiniuosius dvejus protokolo galiojimo metus:

Ispanija	5 laivai
Portugalija	1 laivas.

2. Nedarant poveikio partnerystės susitarimui, taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1006/2008.

3. Jei 1 dalyje išvardytų valstybių narių pateiktų žvejybos leidimų paraiškų nepakanka, kad būtų išnaudotos protokole nustatytos žvejybos galimybės, Komisija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsniu, atsižvelgia į kitos valstybės narės pateiktas žvejybos leidimų paraiškas.

4. Terminas, iki kurio valstybės narės turi patvirtinti, kad jos neišnaudoja visų joms skirtų žvejybos galimybių, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsnio 1 dalyje, yra dešimt darbo dienų nuo tos dienos, kurią Komisija jas informuoja, kad žvejybos galimybės nėra visiškai išnaudotos.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo protokolo pasirašymo dienos.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 19 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
A. TSAFTARIS



**TARYBOS REGLAMENTAS (ES, Euratomas) Nr. 608/2014****2014 m. gegužės 26 d.****kuriuo nustatomos Europos Sąjungos nuosavų išteklių sistemos įgyvendinimo priemonės**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 311 straipsnio ketvirtą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 106a straipsnį,

atsižvelgdama į 2014 m. gegužės 26 d. Tarybos sprendimą 2014/335/ES, Euratomas dėl Europos Sąjungos nuosavų išteklių sistemos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 9 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

laikydamosi specialios teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) turėtų būti užtikrinamas Sąjungos nuosavų išteklių sistemos skaidrumas biudžeto valdymo institucijai teikiant tinkamą informaciją. Todėl valstybės narės turėtų saugoti ir prireikus Komisijai perduoti dokumentus ir informaciją, kurių reikia, kad ji galėtų vykdyti jai suteiktus įgaliojimus, kiek tai susiję su Sąjungos nuosavais ištekliais;
- (2) tvarka, pagal kurią valstybės narės, atsakingos už nuosavų išteklių surinkimą, praneša Komisijai, turėtų sudaryti galimybę Komisijai stebėti jų veiksmus, kuriais susigrąžinami nuosavi ištekliai, visų pirma sukčiavimo ir pažeidimų atvejais;
- (3) tam, kad biudžetas būtų subalansuotas, bet koks Sąjungos pajamų perteklius, palyginti su bendromis faktinėmis išlaidomis per finansinius metus, turėtų būti perkeliamas į kitus finansinius metus. Todėl reikėtų apibrėžti perkeltiną likutį/balansą;
- (4) valstybės narės turėtų atlikti patikras ir apklausas dėl Sąjungos nuosavų išteklių nustatymo ir teikimo. Kad nuosavų išteklių finansines taisykles būtų lengviau taikyti, būtina užtikrinti valstybių narių ir Komisijos bendradarbiavimą;
- (5) siekiant nuoseklumo ir aiškumo, turėtų būti nustatytos nuostatos dėl atstovų, kuriuos Komisija įgaliojo atlikti su Sąjungos nuosavais ištekliais susijusius patikrinimus, įgaliojimų ir pareigų, atsižvelgiant į ypatingą kiekvienos rūšies nuosavų išteklių pobūdį. Turėtų būti nustatytos sąlygos, kuriomis įgaliotieji atstovai atlieka savo užduotis, visų pirma turėtų būti nustatytos taisyklės, kurių privalo laikytis visi Sąjungos pareigūnai, kiti tarnautojai ir deleguotieji nacionaliniai ekspertai, kiek tai susiję su profesiniu konfidencialumu ir asmens duomenų apsauga. Būtina nustatyti deleguotųjų nacionalinių ekspertų statusą ir galimybę atitinkamai valstybei narei prieštarauti, kad tikrinimo metu dalyvautų kitų valstybių narių pareigūnai;
- (6) nuoseklumo sumetimais į šį reglamentą turėtų būti įtrauktos tam tikros Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000 <sup>(2)</sup> nuostatos. Tos nuostatos yra susijusios su likučio/balanso apskaičiavimu ir įskaitymu į biudžetą, nuosavų išteklių kontrole ir priežiūra ir atitinkamais ataskaitų teikimo reikalavimais, taip pat Nuosavų išteklių patariamuoju komitetu;

<sup>(1)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 105.

<sup>(2)</sup> 2000 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000, įgyvendinantis Sprendimą 2007/436/EB, Euratomas dėl Europos Bendrijų nuosavų išteklių sistemos (OL L 130, 2000 5 31, p. 1).

- (7) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011 <sup>(1)</sup>;
- (8) patariamoji procedūra turėtų būti taikoma įgyvendinimo aktams priimti, siekiant nustatyti išsamias taisykles, taikomas pranešimui apie sukčiavimą ir pažeidimus, kurie daro poveikį mokėtinoms tradicinių nuosavų išteklių sumoms, ir valstybių narių metinėms patikrinimų ataskaitoms, atsižvelgiant į tokių pranešimo tikslams reikiamų aktų techninį pobūdį;
- (9) visų rūšių nuosaviems ištekliams taikomų bendro pobūdžio nuostatų, apimančių pajamų kontrolę bei priežiūrą, įskaitant papildomus ataskaitų teikimo reikalavimus, atveju būtina Sutartyse nustatyta tinkama parlamentinė priežiūra;
- (10) Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1026/1999 <sup>(2)</sup>, turėtų būti panaikintas;
- (11) buvo konsultuojamasi su Europos Audito Rūmais ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu ir jie pateikė nuomones <sup>(3)</sup>;
- (12) siekiant nuoseklumo ir atsižvelgiant į Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 11 straipsnį, šis reglamentas turėtų įsigalioti tą pačią dieną kaip tas sprendimas ir turėtų būti taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## I SKYRIUS

### NUOSAVŲ IŠTEKLIŲ NUSTATYMAS

#### 1 straipsnis

#### **Balanso apskaičiavimas ir įskaitymas į biudžetą**

1. Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 7 straipsnio taikymo tikslais atitinkamų finansinių metų likutis/balansas yra visų tais finansiniais metais surinktų pajamų ir mokėjimų pagal tų finansinių metų asignavimus skirtumas, pridėjus tų pačių finansinių metų asignavimų sumą, perkeltą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 966/2012 <sup>(4)</sup> (toliau – Finansinis reglamentas) 13 straipsnį.

Tas skirtumas padidinamas arba sumažinamas iš ankstesnių finansinių metų perkeltų panaikintų asignavimų grynąja suma. Nukrypstant nuo Finansinio reglamento 8 straipsnio 1 dalies, skirtumas taip pat padidinamas arba sumažinamas:

- a) mokėjimais, atliktais viršijant nediferencijuotuosius asignavimus, pagal Finansinio reglamento 13 straipsnio 1 ir 4 dalis perkeltus iš praėjusių finansinių metų dėl euro kurso pasikeitimų;
- b) valiutų keitimo pelno ir nuostolio per finansinius metus skirtumu.

2. Iki kiekvienų finansinių metų spalio mėn. pabaigos Komisija, remdamasi tuo metu turimais duomenimis, apskaičiuoja per visus metus surinktus nuosavus išteklius. Nustačius bet kokius esminius skirtumus, palyginti su pradinėmis sąmatomis, gali būti rengiamas kitų finansinių metų biudžeto projekto taisomasis raštas arba einamųjų finansinių metų taisomasis biudžetas.

<sup>(1)</sup> 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

<sup>(2)</sup> 1999 m. gegužės 10 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1026/1999, nustatantis teises ir pareigas atstovų, Komisijos įgaliotų Bendrijų nuosaviems ištekliams tikrinti ir kontroliuoti (OL L 126, 1999 5 20, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2012 m. kovo 20 d. Europos Audito Rūmų nuomonė Nr. 2/2012 (OL C 112, 2012 4 18, p. 1) ir 2012 m. kovo 29 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonė (OL C 181, 2012 6 21, p. 45).

<sup>(4)</sup> 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).

## II SKYRIUS

**KONTROLĖS IR PRIEŽIŪROS, ĮSKAITANT ATITINKAMUS ATASKAITŲ TEIKIMO REIKALAVIMUS, NUOSTATOS**

## 2 straipsnis

**Kontrolės ir priežiūros priemonės**

1. Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalyje nurodyti nuosavi ištekliai tikrinami šiame reglamente nurodyta tvarka, nedarant poveikio Tarybos reglamentui (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 <sup>(1)</sup> ir Tarybos reglamentui (EB, Euratomas) Nr. 1287/2003 <sup>(2)</sup>.
2. Valstybės narės imasi visų priemonių, kurios yra būtinos siekiant užtikrinti, kad Komisijai būtų teikiami Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalyje nurodyti nuosavi ištekliai.
3. Jeigu kontrolės ir priežiūros priemonės yra susijusios su Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytais tradiciniais nuosavais ištekliais:
  - a) valstybės narės atlieka patikras ir apklausas dėl tų nuosavų išteklių nustatymo ir teikimo;
  - b) valstybės narės Komisijos prašymu vykdo papildomas patikrinimo priemones. Prašyme Komisija išdėsto papildomo patikrinimo priežastis. Komisija taip pat gali prašyti perduoti jai tam tikrus dokumentus;
  - c) Valstybės narės Komisijos prašymu ją įtraukia į savo atliekamus patikrinimus. Jeigu Komisija dalyvauja atliekant patikrinimą, ji tokiu mastu, koku to reikia taikant šį reglamentą, turi teisę gauti nuosavų išteklių nustatymo ir teikimo patvirtinančius dokumentus ir visus kitus su tais patvirtinančiais dokumentais susijusius atitinkamus dokumentus;
  - d) Komisija gali pati atlikti patikrinimus vietoje. Atstovai, kuriuos Komisija įgaliojo atlikti tokius patikrinimus, turi teisę gauti dokumentus, kaip išdėstyta c punkte nurodytų patikrinimų atveju. Valstybės narės sudaro sąlygas, kad būtų lengviau atlikti minėtus patikrinimus;
  - e) a–d punktuose nurodyti patikrinimai atliekami nedarant poveikio:
    - i) patikrinimams, kuriuos valstybės narės atlieka pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus;
    - ii) Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 287 ir 319 straipsniuose numatytoms priemonėms;
    - iii) pagal SESV 322 straipsnio 1 dalies b punktą nustatyti tikrinimo tvarkai.
4. Jeigu kontrolės ir priežiūros priemonės yra susijusios su pridėtinės vertės mokesčiu (PVM) pagrįstais nuosavais ištekliais, nurodytais Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies b punkte, jos vykdomos laikantis Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 11 straipsnio.
5. Jeigu kontrolės ir priežiūros priemonės yra susijusios su Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytais bendrosiomis nacionalinėmis pajamomis (BNP) pagrįstais nuosavais ištekliais:
  - a) Komisija kartu su atitinkama valstybe nare kiekvienais metais tikrina pateiktas bendras sumas, kad nustatyty, ar renkant duomenis nebuvo padaryta klaidų, ypač tais atvejais, apie kuriuos praneša Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1287/2003 sukurtas BNP komitetas. Tai darydama ji atskirais atvejais taip pat gali patikrinti skaičiavimus ir statistines bazes, išskyrus informaciją apie atskiras bendroves arba asmenis, jeigu kitaip nebūtų galimybės atlikti tinkamą vertinimą;
  - b) Komisija turi teisę gauti dokumentus, susijusius su Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1287/2003 3 straipsnyje nurodytomis statistinėmis procedūromis ir pagrindiniais statistiniais duomenimis.

<sup>(1)</sup> 1989 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 dėl galutinių vienodų nuosavų išteklių, kaupiamų iš pridėtinės vertės mokesčio, surinkimo priemonių (OL L 155, 1989 6 7, p. 9).

<sup>(2)</sup> 2003 m. liepos 15 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1287/2003 dėl bendrųjų nacionalinių pajamų rinkos kainomis suderinimo (BNP Reglamentas) (OL L 181, 2003 7 19, p. 1).

6. Kontrolės ir priežiūros priemonių pagal šio straipsnio 3, 4 ir 5 dalis tikslais Komisija gali prašyti, kad valstybės narės pateiktų jai atitinkamus dokumentus ar ataskaitas, susijusius su nuosaviems ištekliams rinkti naudojamomis sistemomis, arba sudarytų Komisijai galimybę juos gauti.

### 3 straipsnis

#### **Komisijos įgaliotųjų atstovų teisės ir pareigos**

1. Komisija 2 straipsnyje nurodytiems patikrinimams atlikti specialiai paskiria savo pareigūnus ir kitus tarnautojus (toliau – įgaliotieji atstovai).

Kiekvienam patikrinimui atlikti Komisija skiria įgaliotuosius atstovus, pateikdama rašytinius įgaliojimus, kuriuose nurodoma jų asmens tapatybė ir tarnybinė kompetencija.

Tokiuose patikrinimuose gali dalyvauti valstybių narių į Komisiją deleguoti nacionaliniai ekspertai.

Atitinkamai valstybei narei aiškiai iš anksto sutikus, Komisija gali siekti, kad kitų valstybių narių pareigūnai dalyvautų kaip stebėtojai. Komisija užtikrina, kad minėtieji pareigūnai laikytųsi šio straipsnio 3 dalyje išdėstytų reikalavimų.

2. Tikrindami tradicinius nuosavus išteklius ir PVM pagrįstus nuosavus išteklius, nurodytus atitinkamai 2 straipsnio 3 ir 4 dalyse, įgaliotieji atstovai veikia laikydamiesi taisyklių, taikomų atitinkamos valstybės narės pareigūnams. Jie privalo saugoti profesinę paslaptį pagal šio straipsnio 3 dalyje nustatytas sąlygas.

2 straipsnio 5 dalyje nurodytų BNP pagrįstų nuosavų išteklių patikrinimų tikslu Komisija laikosi statistinių duomenų konfidencialumo nacionalinių taisyklių.

Prereikęs įgaliotasis atstovas gali susisiekti su skolininkais tik atlikdamas tradicinių nuosavų išteklių patikrinimus ir tik per tas kompetentingas valdžios institucijas, kurių nuosavų išteklių surinkimo procedūros yra tikrinamos.

3. Pagal šį reglamentą pranešamai arba gaunamai informacijai, nesvarbu kokio pavidalo, taikomi profesinės paslapties reikalavimai ir apsauga, suteikiama tokio pobūdžio informacijai pagal valstybės narės, kurioje ji buvo surinkta, nacionalinę teisę ir pagal atitinkamas nuostatas, taikomas Sąjungos institucijoms.

Be išankstinio valstybės narės, kurioje ji buvo surinkta, sutikimo ši informacija neperduodama asmenims, nepriklausantiems Sąjungos arba valstybės narės institucijoms, kurių pareiga yra ją žinoti, nei ją panaudoti kitiems negu šiame reglamente nustatytiems tikslams.

Pirma ir antra pastraipos taikomos Sąjungos pareigūnams ir kitiems tarnautojams bei deleguotiesiems nacionaliniams ekspertams.

4. Komisija užtikrina, kad įgaliotieji atstovai ir kiti asmenys, veikiantys pagal jos įgaliojimus, laikytųsi Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB<sup>(1)</sup>, Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001<sup>(2)</sup> ir kitų Sąjungos ir nacionalinių taisyklių dėl asmens duomenų apsaugos.

<sup>(1)</sup> 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (95/46/EB) dėl asmens apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, 1995 11 23, p. 31).

<sup>(2)</sup> 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmens apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

## 4 straipsnis

**Patikrinimų rengimas ir vadovavimas jiems**

1. Komisija tinkamu laiku informuoja apie patikrinimą valstybę narę, kurioje jis turi būti atliktas, pateikdama jai tinkamai pagrįstą pranešimą. Tokiame patikrinime gali dalyvauti tos valstybės narės atstovai.
2. Atliekant tradicinių nuosavų išteklių patikrinimą, kuriame dalyvauja Komisija, pagal 2 straipsnio 3 dalį, ir PVM pagrįstų nuosavų išteklių patikrinimą pagal 2 straipsnio 4 dalį, darbo organizavimą ir ryšius su tikrinant dalyvaujančiais departamentais užtikrina atitinkamos valstybės narės paskirtas departamentas.
3. 2 straipsnio 3 dalies d punkte nurodytus tradicinių nuosavų išteklių patikrinimus vietoje atlieka įgaliotieji atstovai. Organizuodami darbą ir ryšius su tikrinant dalyvaujančiais departamentais, taip pat prireikus su skolininkais, tie atstovai prieš pradėdami bet koki patikrinimą vietoje užmezga reikiamus ryšius su atitinkamos valstybės narės paskirtais pareigūnais. Šios rūšies patikrinimo techninė užduotis papildoma dokumentu, kuriame nurodomas patikrinimo tikslas ir uždaviniai.
4. Patikrinimus dėl 2 straipsnio 5 dalyje minėtų BNP pagrįstų nuosavų išteklių atlieka įgaliotieji atstovai. Organizuodami darbą tie atstovai užmezga reikiamus ryšius su valstybių narių kompetentingomis administracijomis.
5. Valstybės narės užtikrina, kad departamentai arba agentūros, atsakingi už nuosavų išteklių nustatymą, surinkimą ir teikimą, taip pat institucijos, kurioms jos nurodė patikrinti nuosavų išteklių nustatymą, surinkimą ir teikimą, suteiktą reikiamą pagalbą, kad įgaliotieji atstovai galėtų atlikti savo pareigas.

Atliekant 2 straipsnio 3 dalies d punkte nurodytus tradicinių nuosavų išteklių patikrinimus vietoje, atitinkamos valstybės narės Komisijai tinkamu laiku praneša dalyvauti atliekant šiuos patikrinimus paskirtų asmenų tapatybę, nurodo jų kompetenciją ir suteikia visą reikiamą pagalbą, kad įgaliotieji atstovai galėtų atlikti savo pareigas.

6. Atliktos kontrolės ir patikrinimų, nurodytų 2 straipsnyje, išskyrus valstybių narių atliktus patikrinimus, nurodytus 2 straipsnio 3 dalies a ir b punktuose, rezultatai tinkamais kanalais per tris mėnesius perduodami atitinkamai valstybei narei. Valstybė narė pateikia savo pastabas per tris mėnesius nuo ataskaitos gavimo dienos. Tačiau dėl tinkamai pagrįstų priežasčių Komisija gali paprašyti atitinkamos valstybės narės pateikti pastabas dėl konkrečių klausimų per vieną mėnesį nuo ataskaitos gavimo dienos. Atitinkama valstybė narė gali atsisakyti pateikti pastabas, išdėstydama priežastis, dėl kurių ji negali patenkinti Komisijos prašymo.

Tada pirmoje pastraipoje nurodyti rezultatai ir pastabos, kartu su apibendrinamąja ataskaita, parengta remiantis PVM pagrįstų nuosavų išteklių kontrole, pateikiama visoms valstybėms narėms.

Jeigu per tradicinių nuosavų išteklių patikrinimus vietoje arba jungtinius patikrinimus nustatoma, kad reikia pakeisti arba koreguoti Komisijai pateiktų nuosavų išteklių ataskaitų arba deklaracijų duomenis ir dėl tų korekcijų reikia daryti atitinkamus esamų ataskaitų arba deklaracijų pakeitimus, tie pakeitimai nurodomi naudojamų ataskaitų arba deklaracijų atitinkamose pastabose.

## 5 straipsnis

**Pranešimas apie sukčiavimą ir pažeidimus, kurie daro poveikį mokėtinoms tradicinių nuosavų išteklių sumoms**

1. Pasibaigus ketvirčiui, per du mėnesius valstybės narės išsiunčia Komisijai nustatytų sukčiavimo ir pažeidimų, susijusių su mokėtinomis daugiau kaip 10 000 EUR Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų tradicinių nuosavų išteklių sumomis, prašymą.

Per pirmoje pastraipoje nurodytą laikotarpį kiekviena valstybė narė pateikia išsamius duomenis apie sukčiavimo ir pažeidimų atvejų, apie kuriuos jau pranešė Komisijai, būklę, jeigu tokiais atvejais susigrąžintos, panaikintos arba nesusigrąžintos sumos anksčiau nebuvo nurodytos.

2. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustato, kaip išsamiai turi būti pateikti šio straipsnio 1 dalyje nurodyti aprašymai. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 7 straipsnio 2 dalyje nurodytos patariamąsios procedūros.
3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytų pranešimų santrauka įtraukiama į SESV 325 straipsnio 5 dalyje nurodytą Komisijos ataskaitą.

#### 6 straipsnis

### Valstybių narių teikiamos atliekamų tradicinių nuosavų išteklių patikrinimų ataskaitos

1. Valstybės narės teikia Komisijai atliekamų patikrinimų, susijusių su tradiciniais nuosavais ištekliais, išsamias metines ataskaitas, į kurias įtraukiami tų patikrinimų rezultatai, bendri duomenys ir visi principiniai klausimai, susiję su svarbiausiomis atitinkamų reglamentų, kuriais įgyvendinamas Sprendimas 2014/335/ES, Euratomas, taikymo problemomis, ypač ginčijamais klausimais. Minėtos ataskaitos Komisijai turi būti išsiunčiamos iki kitų metų, einančių po atitinkamų finansinių metų, kovo 1 d. Remdamasi tomis ataskaitomis Komisija parengia apibendrinamąją ataskaitą ir ją pateikia visoms valstybėms narėms.
2. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustatoma šio straipsnio 1 dalyje minėtų valstybių narių metinių ataskaitų forma. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 7 straipsnio 2 dalyje nurodytos patariamąsios procedūros.
3. Komisija kas treji metai teikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą apie 2 straipsnio 3 dalyje nurodytų tradicinių nuosavų išteklių tikrinimo priemonių veikimą.

#### III SKYRIUS

### KOMITETAS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

#### 7 straipsnis

### Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda Nuosavų išteklių patariamasis komitetas. Tas komitetas – tai komitetas, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis.

#### 8 straipsnis

### Baigiamosios nuostatos

Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1026/1999 panaikinamas.

Nuorodos į panaikintąjį reglamentą ir Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000, panaikinto Tarybos reglamentu (ES, Euratomas) Nr. 609/2014 <sup>(1)</sup>, nuostatas, kurios nurodytos šio reglamento priede pateikiamoje atitikties lentelėje, laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal tą atitikties lentelę.

<sup>(1)</sup> 2014 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 609/2014 dėl tradicinių, PVM ir BNP pagrįstų nuosavų išteklių teikimo metodų ir tvarkos ir dėl priemonių, skirtų grynųjų pinigų poreikiui patenkinti (žr. šio Oficialiojo leidinio p. 39).

9 straipsnis

### Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas įsigaliojimo dieną.

Jis taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 26 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

Ch. VASILAKOS

---

## PRIEDAS

## ATITIKTIES LENTELĖ

Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1026/1999	Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000	Šis reglamentas
	1 straipsnis – 6 straipsnio 4 dalis	–
	6 straipsnio 5 dalis	5 straipsnio 1 dalis
	7–12 straipsniai	–
	15 straipsnis	1 straipsnio 1 dalis
	16 straipsnio 1 ir 2 dalys	1 straipsnio 2 dalis
	16 straipsnio trečia pastraipa	–
	17 straipsnio 1–4 dalys	–
–	–	2 straipsnio 1 dalis
–	–	2 straipsnio 2 dalis
	17 straipsnio 5 dalies pirmas, antras ir ketvirtas sakiniai	6 straipsnio 1 dalis
	17 straipsnio 5 dalies trečias sakiny	5 straipsnio 3 dalis
	18 straipsnio 1 dalis	2 straipsnio 3 dalies a punktas
	18 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktas	2 straipsnio 3 dalies b punkto pirmas ir antras sakiniai
	18 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktas	2 straipsnio 3 dalies c punkto pirmas sakiny
	18 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirmas sakiny	2 straipsnio 3 dalies d punkto trečias sakiny
	18 straipsnio 2 dalies antros pastraipos antras sakiny	2 straipsnio 3 dalies c punkto antras sakiny
	18 straipsnio 2 dalies trečios pastraipos a punktas	2 straipsnio 3 dalies b punkto trečias sakiny
	18 straipsnio 2 dalies trečios pastraipos b punktas	4 straipsnio 6 dalies trečia pastraipa
	18 straipsnio 3 dalies pirmas sakiny	2 straipsnio 3 dalies d punkto pirmas sakiny
	18 straipsnio 3 dalies antras sakiny	2 straipsnio 3 dalies d punkto antras sakiny
	18 straipsnio 3 dalies trečias ir ketvirtas sakiniai	4 straipsnio 1 dalis
–	–	2 straipsnio 3 dalies d punkto antras sakiny



Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1026/1999	Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000	Šis reglamentas
	18 straipsnio 4 dalis	2 straipsnio 3 dalies e punktas
	18 straipsnio 5 dalis	6 straipsnio 3 dalis
–	–	2 straipsnio 4 dalis
	19 straipsnio pirmas ir antras sakiniai	2 straipsnio 5 dalies a punktas
–	–	2 straipsnio 5 dalies b punktas
–	–	2 straipsnio 6 dalis
1 straipsnio pirma pastraipa		3 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
1 straipsnio antra pastraipa		3 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa
1 straipsnio trečia pastraipa		3 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa
2 straipsnio 1 ir 2 dalys		–
2 straipsnio 3 dalies pirmas sakiny		3 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
2 straipsnio 3 dalies antras sakiny		4 straipsnio 3 dalies trečias sakiny
3 straipsnio 1 dalies a ir b punktai		3 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
	19 straipsnio trečias sakiny	3 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
3 straipsnio 1 dalies c punktas		3 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa
3 straipsnio 2 dalies a punktas		4 straipsnio 2 dalis
3 straipsnio 2 dalies b punktas		4 straipsnio 3 dalies pirmas ir antras sakiniai
3 straipsnio 2 dalies c punktas		4 straipsnio 4 dalis
4 straipsnis		4 straipsnio 5 dalis
5 straipsnio 1 ir 2 dalys		3 straipsnio 3 dalis
5 straipsnio 3 dalis		3 straipsnio 4 dalis
6 straipsnis		4 straipsnio 6 dalies pirma ir antra pastraipos
7 straipsnis		–
8 straipsnis		–
	20–23 straipsniai	–

Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1026/1999	Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000	Šis reglamentas
–	–	5 straipsnio 2 dalis
–	–	6 straipsnio 2 dalis
–	–	7 straipsnis
–	–	8 straipsnis
–	–	9 straipsnis

**TARYBOS REGLAMENTAS (ES, Euratomas) Nr. 609/2014****2014 m. gegužės 26 d.****dėl tradicinių, PVM ir BNP pagrįstų nuosavų išteklių teikimo metodų ir tvarkos ir dėl priemonių, skirtų grynujų pinigų poreikiui patenkinti****(Nauja redakcija)**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 322 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 106a straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

atsižvelgdama į Europos Audito Rūmų nuomonę <sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000 <sup>(2)</sup> buvo keletą kartų iš esmės pakeistas. Kadangi reikia padaryti daugiau pakeitimų, siekiant aiškumo jį reikėtų išdėstyti nauja redakcija;
- (2) tam tikros Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000 nuostatos įtrauktos į Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 608/2014 <sup>(3)</sup>, ir nėra įtrauktos į šį reglamentą. Tos nuostatos yra susijusios su likučio apskaičiavimu ir įskaitymu į biudžetą, nuosavų išteklių kontrole ir priežiūra ir atitinkamais ataskaitų teikimo reikalavimais, taip pat Nuosavų išteklių patariamuoju komitetu;
- (3) Sąjungai turi būti sudarytos palankiausios sąlygos disponuoti Tarybos sprendimo 2014/335/ES, Euratomas <sup>(4)</sup> 2 straipsnyje nurodytais nuosavais ištekliais, o valstybėms narėms turi būti atitinkamai nustatytos taisyklės dėl nuosavų išteklių teikimo Komisijai. Į šį reglamentą įtraukiamos tradicinių nuosavų išteklių, nurodytų Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies a punkte, pridėtinės vertės mokesčiu (PVM) pagrįstų nuosavų išteklių, nurodytų to sprendimo 2 straipsnio 1 dalies b punkte (PVM pagrįsti nuosavi ištekliai), ir bendrosiomis nacionalinėmis pajamomis (BNP) pagrįstų nuosavų išteklių, nurodytų to sprendimo 2 straipsnio 1 dalies c punkte (BNP pagrįsti nuosavi ištekliai), teikimo taisyklės, kurios anksčiau buvo įtrauktos į Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000;
- (4) reikėtų apibrėžti nuosavų išteklių nustatymo sąvoką ir priimti išsamias išsipareigojimo nustatyti Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytus tradicinius nuosavus išteklius įvykdymo taisykles;

<sup>(1)</sup> 2012 m. kovo 20 d. nuomonė Nr. 2/2012 (OL C 112, 2012 4 18, p. 1).

<sup>(2)</sup> 2000 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000, įgyvendinantis Sprendimą 2007/436/EB, Euratomas dėl Europos Bendrijų nuosavų išteklių sistemos (OL L 130, 2000 5 31, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2014 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 608/2014, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos nuosavų išteklių sistemos įgyvendinimo priemonės (žr. šio Oficialiojo leidinio p. 29).

<sup>(4)</sup> 2014 m. gegužės 26 d. Tarybos sprendimas (ES, Euratomas) 2014/335/ES, Euratomas dėl Europos Sąjungos nuosavų išteklių sistemos (žr. šio Oficialiojo leidinio p. 105).

- (5) nuosaviems ištekliams, gautiems iš rinkliavų už cukrų, kurie turi būti atgauti biudžetinais metais, atitinkančiais prekybos metus, per kuriuos buvo patirtos išlaidos, reikėtų priimti nuostatą, pagal kurią valstybės narės tokius mokesčius turi sumokėti Komisijai tais biudžetinais metais, kuriais jie nustatomi;
- (6) valstybės narės turėtų laikyti Komisijos dispozicijoje ir prireikus išsiųsti Komisijai dokumentus bei informaciją, kurių reikia Komisijos suteiktam įgaliojimui dėl Sąjungos nuosavų išteklių vykdyti;
- (7) nacionalinės institucijos, atsakingos už nuosavų išteklių surinkimą, turėtų sugebėti bet kuriuo metu pateikti Komisijai jų surinktų nuosavų išteklių pagrindžiančiuosius dokumentus;
- (8) neatgautos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos turėtų būti apskaitomos atskirose sąskaitose. Šios sąskaitos ir kiekvieną ketvirtį pateikiamas jų išrašas turėtų padėti Komisijai griežčiau stebėti veiksmus, kurių imasi valstybės narės nuosaviems ištekliams surinkti, ypač dėl sukčiavimo arba pažeidimų nesumokėtoms lėšoms atgauti;
- (9) valstybių narių ir Komisijos tarpusavio santykiams reikėtų nustatyti terminą, kadangi naujos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos, valstybių narių nustatytos už praėjusius metus, yra laikomos einamųjų metų mokėtinomis sumomis;
- (10) siekiant užtikrinti, kad Sąjungos biudžetas būtų finansuojamas bet kuriomis aplinkybėmis, turi būti nustatyta tvarka, susijusi su PVM pagrįstais nuosavais ištekliais ir BNP pagrįstais nuosavais ištekliais, suformuotais pagal Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1287/2003 <sup>(1)</sup>, pagal kurią valstybės narės teiktų Sąjungai į biudžetą įskaitomus nuosavus išteklius kaip kas mėnesį mokamą dvylikąją dalį, ir vėliau patikslintų minėtas pateiktas sumas pagal faktinę PVM grindžiamų nuosavų išteklių bazę ir atitinkamus BNP pokyčius, iš karto, kai bus žinomi visi jų duomenys;
- (11) turėtų būti išaiškintas BNP duomenų pakeitimų, padarytų pasibaigus kiekvieniems finansiniams metams, poveikis bendrųjų sumažinimų finansavimui;
- (12) nuosavi ištekliai turi būti teikiami mokėtinas sumas įskaitant į šiam tikslui Komisijos vardu išde arba kiekvienos valstybės narės paskirtoje įstaigoje atidarytą sąskaitą. Siekdama užtikrinti, kad ištekliai būtų naudojami tik biudžetui įvykdyti, Sąjunga tose sąskaitose esančias lėšas privalo naudoti tik Komisijos grynųjų pinigų poreikiams tenkinti;
- (13) Komisija privalo turėti pakankamai lėšų, kad galėtų laikytis reguliavimo reikalavimų dėl išmokų, mokamų pirmaisiais metų mėnesiais, visų pirma patenkinti specialius Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) išlaidų poreikius pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 73/2009 <sup>(2)</sup>;
- (14) atsižvelgiant į patikimo finansų valdymo principą, reikia užtikrinti, kad pavėluotai sumokėtų nuosavų išteklių delspinigių atgavimo sąnaudos neviršytų mokėtinų delspinigių sumos;
- (15) reikia suvienodinti pranešimo apie nurašymo atvejus, susijusius su Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumomis, kurios buvo pripažintos arba laikomos neatgautinomis;
- (16) glaudus valstybių narių ir Komisijos bendradarbiavimas padės tinkamai taikyti finansines taisykles, susijusias su nuosavais ištekliais;
- (17) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turi būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011 <sup>(3)</sup>;
- (18) priimant įgyvendinimo aktus turi būti naudojama patariamoji procedūra, kad būtų nustatytos išsamios taisyklės, skirtos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumų mėnesio sąskaitų išrašams ir atskirųjų sąskaitų ketvirčių išrašams, taip pat atvejams, susijusiems su 50 000 EUR viršijančiomis sumomis, kurių bus neįmanoma atgauti, atsižvelgiant į ataskaitoms reikalingų aktų techninį pobūdį;

<sup>(1)</sup> 2003 m. liepos 15 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1287/2003 dėl bendrųjų nacionalinių pajamų rinkos kainomis suderinimo (BNP reglamentas) (OL L 181, 2003 7 19, p. 1).

<sup>(2)</sup> 2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 73/2009, nustatantis bendrąsias tiesioginės paramos schemų ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantis tam tikras paramos schemas ūkininkams, iš dalies keičiantis reglamentus (EB) Nr. 1290/2005, (EB) Nr. 247/2006, (EB) Nr. 378/2007 ir panaikinantis Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 30, 2009 1 31, p. 16).

<sup>(3)</sup> 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

- (19) Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000 turėtų būti panaikintas;
- (20) siekiant nuoseklumo ir atsižvelgiant į Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 11 straipsnį, šis reglamentas turėtų įsigalioti tą pačią dieną kaip tas sprendimas ir turėtų būti taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## I SKYRIUS

### BENDROSIOS NUOSTATOS

#### 1 straipsnis

#### Dalykas

Šiuo reglamentu nustatomos Sąjungos nuosavų išteklių teikimo Komisijai taisyklės, nurodytos Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose.

#### 2 straipsnis

#### Tradicionių nuosavų išteklių nustatymo data

1. Pagal šį reglamentą Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių, nurodytų Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies a punkte, suma nustatoma iš karto, kai įvykdomos muitinės taisyklėse nustatytos tų sumų įskaitymo į sąskaitas ir skolininko informavimo sąlygos.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyto nustatymo data yra muitinės taisyklėse nurodyta įskaitymo į apskaitos knygas diena.

Šio straipsnio 1 dalyje nurodytų mokesčių ir kitų rinkliavų, susijusių su bendru cukraus sektoriaus rinkų organizavimu, nustatymo diena yra pranešimo pagal cukraus reglamentus pateikimo diena.

Tais atvejais, kai aiškiai nenustatyta, kad turi būti teikiamas toks pranešimas, nustatymo diena yra diena, kai valstybės narės nustato skolininkų mokėtinas sumas, kurios prireikus mokamos kaip išankstinis mokėjimas arba likutis.

3. Ginčytiniais atvejais dėl šio straipsnio 1 dalyje nurodyto nustatymo, laikoma, kad kompetentingos administracinės institucijos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumą gali apskaičiuoti ne vėliau kaip pirmojo administracinio sprendimo, kuriuo skolininkas informuojamas apie skolą, priėmimo metu arba pradėjus teismo procesą, jei tai įvyksta anksčiau.

Šio straipsnio pirmoje dalyje nurodytos nuosavų išteklių sumos nustatymo data laikoma sprendimo priėmimo arba apskaičiavimo, kuris turi būti atliktas pradėjus minėtą teismo procesą, data.

4. Šio straipsnio 1 dalis taikoma tada, kai pranešimą būtina koreguoti.

#### 3 straipsnis

#### Pagrindžiančiųjų dokumentų saugojimas

Valstybės narės imasi visų tinkamų priemonių, kad užtikrintų nuosavų išteklių nustatymo ir pateikimo pagrindžiančiųjų dokumentų saugojimą bent trejus kalendorinius metus, skaičiuojant nuo metų, už kuriuos tie dokumentai pateikiami, pabaigos.

Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1287/2003 3 straipsnyje nurodytų statistinių procedūrų ir bazių pagrindžiančiuosius dokumentus valstybės narės saugo iki ketvirtųjų metų, einančių po atitinkamų finansinių metų, rugsėjo 30 d. PVM grindžiamų nuosavų išteklių bazės pagrindžiantieji dokumentai saugomi tokį patį laikotarpį.

Jeigu pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 608/2014 2 straipsnio 3 dalį arba Tarybos reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 <sup>(1)</sup> 11 straipsnį patikrinus pagrindžiančiuosius dokumentus, nurodytus šio straipsnio pirmoje ir antroje pastraipose, paaiškėja, kad reikia daryti korekciją, minėtieji dokumentai saugomi ilgiau nei šio straipsnio pirmoje pastraipėje nustatytas terminas, kurio reikia tokiai korekcijai padaryti ir stebėti.

Jeigu valstybės narės ir Komisijos ginčas dėl išpareigojimo teikti tam tikrą nuosavų išteklių sumą išsprendžiamas bendru sutarimu arba Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimu, valstybė narė per du mėnesius po tokio sutarimo ar sprendimo išsiunčia Komisijai tolesnei finansinei priežiūrai būtinus pagrindžiančiuosius dokumentus.

#### 4 straipsnis

### Administracinis bendradarbiavimas

1. Kiekviena valstybė narė pateikia Komisijai šią informaciją:
  - a) už nuosavų išteklių nustatymą, surinkimą, teikimą ir kontrolę atsakingų departamentų arba agentūrų pavadinimus ir pagrindines nuostatas, susijusias su minėtų departamentų ir agentūrų funkcijomis bei veikla;
  - b) įstatymų ir kitų teisės aktų bendrąsias nuostatas ir apskaitos procedūrų nuostatas, susijusias su nuosavų išteklių nustatymu, surinkimu, teikimu ir Komisijos atliekama jų kontrole;
  - c) tikslus visų administracinių ir apskaitos dokumentų, kuriuose yra įrašytos 2 straipsnyje nurodytos nustatytos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos, pavadinimus, ypač 6 straipsnyje nurodytoms sąskaitoms rengti naudojamų dokumentų pavadinimus.

Komisija iš karto informuojama apie visus šių pavadinimų arba nuostatų pasikeitimus.

2. Komisija vienos valstybės narės prašymu perduoda visoms valstybėms narėms šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją.

#### 5 straipsnis

### Taikytini tarifai

Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytas vienodas tarifas nustatomas biudžetinės procedūros metu ir apskaičiuojamas kaip valstybių narių prognozuojamų bendrųjų nacionalinių pajamų (toliau – BNP) sumos procentinė dalis taip, kad būtų visai padengta ta biudžeto dalis, kuri nefinansuojama iš Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytų pajamų, finansinių įnašų į papildomas tyrimų ir technologinės plėtros programas ir kitų pajamų.

Minėtas tarifas biudžete nurodomas skaičiumi su tiek ženklų po kablelio, kiek reikia BNP pagrįstiems nuosaviems ištekliams visiškai paskirstyti tarp valstybių narių.

## II SKYRIUS

### NUOSAVŲ IŠTEKLIŲ SĄSKAITOS

#### 6 straipsnis

### Įskaitymas į sąskaitas ir atsiskaitymas

1. Nuosavų išteklių sąskaitos laikomos kiekvienos valstybės narės izde arba kiekvienos valstybės narės paskirtoje įstaigoje ir suskirstomos pagal išteklių rūšis.
2. Nuosavų išteklių apskaitos tikslais mėnuo baigiasi ne anksčiau kaip paskutinės mėnesio, per kurį buvo nustatytos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos, darbo dienos 13 val.

<sup>(1)</sup> 1989 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 dėl galutinių vienodų nuosavų išteklių, kaupiamų iš pridėtinės vertės mokesčio, surinkimo priemonių (OL L 155, 1989 6 7, p. 9).

3. Pagal 2 straipsnį nustatytos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos, laikantis šios dalies antros pastraipos reikalavimų, įskaitomos į sąskaitas ne vėliau kaip pirmąją darbo dieną po devynioliktos antrojo mėnesio, einančio po mėnesio, per kurį buvo nustatyta Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių suma, dienos.

Nustatytos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos, neišskaitytos į šios dalies pirmoje pastraipoje nurodytas sąskaitas dėl to, kad dar nebuvo atgautos ir nebuvo pateikta jokia garantija, per pirmoje pastraipoje nurodytą laikotarpį parodomose atskirose sąskaitose. Valstybės narės šią tvarką gali taikyti, jeigu nustatytos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos, už kurias buvo pateikta garantija, buvo užginčytos ir kurios, išsprendus kilusius ginčus, gali būti pakeistos.

Tačiau PVM pagrįsti nuosavi ištekliai ir BNP pagrįsti nuosavi ištekliai, atsižvelgiant į Jungtinei Karalystei suteiktos biudžeto disbalanso korekcijos ir Danijai, Nyderlandams, Austrijai ir Švedijai suteikto bendrojo sumažinimo poveikį tiems ištekliams, į pirmoje pastraipoje nurodytas sąskaitas įrašomi tokiu būdu:

- 10 straipsnio 3 dalyje nurodytos dvyliktosios dalys įrašomos pirmąją kiekvieno mėnesio darbo dieną,
- 10 straipsnio 4 ir 6 dalyse nurodyti likučiai ir 10 straipsnio 5 ir 7 dalyse nurodyti patikslinimai įrašomi kiekvienais metais, išskyrus 10 straipsnio 5 dalies pirmoje įtraukoje nurodytus konkrečius patikslinimus, kurie sąskaitose įrašomi pirmąją mėnesio, einančio po atitinkamos valstybės narės ir Komisijos susitarimo, darbo dieną.

Nustatytos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos iš mokesčių ir kitų rinkliavų, susijusių su bendru cukraus sektoriaus rinkos organizavimu, įskaitomos į pirmoje pastraipoje nurodytas sąskaitas. Jeigu per nustatytus terminus tos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos neatgaunamos, valstybės narės gali ištaisyti sąskaitoje padarytą įrašą ir, taikydamos išimtį, Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumas įskaityti į atskiras sąskaitas.

4. Per šio straipsnio 3 dalyje nustatytą terminą kiekviena valstybė narė išsiunčia Komisijai:

- a) mėnesio išrašą iš savo sąskaitų, kuriose laikomos šio straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje nurodytos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos;
- b) ketvirčio išrašą iš atskirųjų sąskaitų, nurodytų šio straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje.

Kartu su tais mėnesio sąskaitų išrašais atitinkamos valstybės narės pateikia išsamią informaciją arba išskaitų iš nuosavų išteklių išrašus, laikydamosi specialaus statuso teritorijų nuostatų.

Kartu su galutiniu atitinkamų metų ketvirčio išrašu, valstybės narės siunčia Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumų, kurių atgauti nesitikima, nurodytų atskirojoje sąskaitoje tų metų gruodžio 31 d., bendros sumos sąmatą.

Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustatomos išsamios taisyklės dėl mėnesio ir ketvirčio išrašų. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos patariamąsios procedūros.

#### 7 straipsnis

### Apskaitos korekcijos

Po trečiųjų metų, einančių po atitinkamų metų, gruodžio 31 d., valstybių narių pagal 6 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą pateiktuose atitinkamų metų mėnesio išrašuose daugiau nedaromos jokios korekcijos, išskyrus atvejus, apie kuriuos Komisija arba atitinkama valstybė narė yra pranešusios iki pirmiau nurodytos datos.

#### 8 straipsnis

### Mokėtinų sumų korekcijos

Pagal 2 straipsnio 4 dalį pakoreguotos sumos pridedamos prie nustatytų bendrų Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumų arba iš jų atimamos. Jos įrašomos į 6 straipsnio 3 dalies pirmoje ir antroje pastraipoje nurodytas sąskaitas ir 6 straipsnio 4 dalyje nurodytus sąskaitų išrašus, atsižvelgiant į tų korekcijų datą.

## III SKYRIUS

## NUOSAVŲ IŠTEKLIŲ TEIKIMAS

## 9 straipsnis

**Iždo ir apskaitos susitarimai**

1. 10 straipsnyje nustatyta tvarka kiekviena valstybė narė nuosavus išteklius sumoka į sąskaitą, Komisijos vardu atidarytą ižde arba savo paskirtoje įstaigoje.

Ši sąskaita tvarkoma nacionaline valiuta ir yra nemokama.

2. Valstybės narės arba jų paskirtos įstaigos elektroninėmis priemonėmis Komisijai perduoda:

- a) darbo dieną, kurią nuosavi ištekliai įskaitomi į Komisijos sąskaitą, sąskaitos išrašą arba įskaitymo pranešimą, kuriame nurodomas nuosavų išteklių sumokėjimas;
- b) nepažeidžiant a punkto, ne vėliau kaip antrąją darbo dieną po to, kai nuosavi ištekliai įskaitomi į sąskaitą, sąskaitos išrašą, kuriame nurodomas nuosavų išteklių sumokėjimas.

3. Į sąskaitą sumokėtos sumos apskaitomos eurais pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 (Finansinis reglamentas) <sup>(1)</sup> ir Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1268/2012 <sup>(2)</sup>.

## 10 straipsnis

**Sumų nustatymas, teikimo laiko parinkimas ir patikslinimai**

1. Pagal Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 3 dalį ir 10 straipsnio 3 dalį išskaičius surinkimo išlaidas, tradiciniai nuosavi ištekliai, nurodyti to sprendimo 2 straipsnio 1 dalies a punkte, mokami ne vėliau kaip pirmąją darbo dieną po devynioliktos antrojo mėnesio, einančio po mėnesio, per kurį pagal šio reglamento 2 straipsnį buvo nustatyta Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių suma, dienos.

Tačiau Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos, pagal šio reglamento 6 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą parodomas atskirosiose sąskaitose, turi būti mokamos ne vėliau kaip pirmąją darbo dieną po devynioliktos antrojo mėnesio, einančio po mėnesio, per kurį buvo atgautos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos, dienos.

2. Prireikus Komisija gali paprašyti, kad valstybės narės, remdamosi to mėnesio penkioliktą dieną savo turima informacija, lėšų, išskyrus PVM pagrįstus nuosavus išteklius ir BNP pagrįstus nuosavus išteklius, mokėjimą atkeltų vienu mėnesiu į priekį.

Kiekviena atkelta suma tikslinama kitą mėnesį, kai mokama 1 dalyje minėta suma. Atliekant šį patikslinimą, perkeltajai sumai lygi suma įrašoma su minuso ženklu.

3. PVM pagrįsti nuosavi ištekliai ir BNP pagrįsti ištekliai, atsižvelgiant į Jungtinei Karalystei suteiktos biudžeto disbalanso korekcijos ir Danijai, Nyderlandams, Austrijai ir Švedijai suteikto bendrojo sumažinimo poveikį tiems ištekliais, mokami pirmąją kiekvieno mėnesio darbo dieną kaip viena dvyliktoji atitinkamų bendrų biudžeto sumų dalis, perskaičiuota į nacionalines valiutas pagal paskutinės kalendorinių metų, einančių prieš biudžetinius metus, dienos valiutų kursus, paskelbtus *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje*.

Siekdama garantuoti lėšas Tarybos reglamente (EB) Nr. 73/2009 nurodytiems specialioms EŽŪGF išlaidų poreikiams tenkinti ir atsižvelgdama į Sąjungos turimus grynuosius pinigus, Komisija gali paprašyti, kad valstybės narės finansinių

<sup>(1)</sup> 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos biudžetui taikomų finansinių taisyklių (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).

<sup>(2)</sup> 2012 m. spalio 29 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1268/2012 dėl Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 taikymo taisyklių (OL L 362, 2012 12 31, p. 1).



metų pirmąjį ketvirtį atkeltų vienu ar dviem mėnesiais į priekį biudžete numatytų PVM pagrįstų nuosavų išteklių ir BNP pagrįstų nuosavų išteklių sumų vienos dvyliktosios arba vienos dvyliktosios dalinės sumos mokėjimą, atsižvelgiant į Jungtinei Karalystei suteiktos biudžeto disbalanso korekcijos ir Danijai, Nyderlandams, Austrijai, ir Švedijai suteikto bendrojo sumažinimo poveikį tiems išteklams.

Pasibaigus pirmajam ketvirčiui prašomas mėnesio mokėjimas negali būti didesnis už vieną dvylikąją PVM ir BNP pagrįstų nuosavų išteklių dalį ir neviršyti tam tikslui į biudžetą įskaitytų sumų.

Komisija valstybes nares apie tai informuoja iš anksto, ne vėliau kaip likus dviem savaitėms iki reikalavimo sumokėti minėtąją sumą.

Aštunta pastraipa dėl kiekvienų metų sausio mėnesį įskaitytinų sumų ir devinta pastraipa taikoma, jeigu iki finansinių metų pradžios biudžetas nebuvo galutinai patvirtintas, yra taikomos šiems išankstiniams įrašams.

Kiekvienas vienodo PVM pagrįstų nuosavų išteklių tarifo, BNP pagrįstų nuosavų išteklių tarifo, Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 4 ir 5 straipsniuose nurodytos Jungtinei Karalystei suteiktos biudžeto disbalanso korekcijos ir jos finansavimo ir Danijai, Nyderlandams, Austrijai ir Švedijai suteikto bendrojo sumažinimo finansavimo pakeitimas turi būti galutinai patvirtintas taisomajame biudžete ir dėl jo daromi pakartotiniai dvylikųjų dalių, įskaitytų nuo finansinių metų pradžios, patikslinimai.

Šie pakartotiniai patikslinimai daromi po pirmojo mokėjimo, galutinai patvirtinus taisomąjį biudžetą, jeigu jis patvirtinamas iki mėnesio šešioliktos dienos. Kitais atvejais patikslinimai daromi po antrojo mokėjimo, galutinai patvirtinus biudžetą. Nukrypstant nuo Finansinio reglamento 11 straipsnio, šios pakartotiniai patikslintos sumos įskaitomos į atitinkamo taisomojo biudžeto finansinių metų sąskaitas.

Kiekvienų finansinių metų sausio mėnesio dvyliktosios dalys skaičiuojamos pagal biudžeto projekte nurodytas sumas, nurodytas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 314 straipsnio 2 dalyje, ir perskaičiuotas į nacionalines valiutas pagal pirmosios nustatymo dienos po kalendorinių metų, einančių prieš biudžetinius metus, gruodžio 15 dienos valiutų kursų; patikslinimas daromas kito mėnesio įrašo atžvilgiu.

Jeigu likus bent dviem savaitėms iki kitų finansinių metų sausio mėn. įrašo biudžetas nebuvo galutinai patvirtintas, pirmąją kiekvieno mėnesio darbo dieną, įskaitant sausio mėnesį, valstybės narės sumoka vieną dvylikąją PVM pagrįstų nuosavų išteklių ir BNP pagrįstų nuosavų išteklių, atsižvelgiant į Jungtinei Karalystei suteiktos biudžeto disbalanso korekcijos ir Danijai, Nyderlandams, Austrijai ir Švedijai suteikto bendrojo sumažinimo poveikį tiems išteklams, įskaitytų į paskutinį galutinai patvirtintą biudžetą, sumos dalį; patikslinimas daromas pirmąją nustatytą dieną po galutinio biudžeto patvirtinimo, jeigu jis patvirtinamas iki mėnesio šešioliktos dienos. Kitais atvejais patikslinimas daromas antrąją nustatytą dieną po galutinio biudžeto patvirtinimo.

4. Atsižvelgiant į metinę PVM pagrįstų nuosavų išteklių bazės ataskaitą, numatytą Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 7 straipsnio 1 dalyje, kiekvienos valstybės narės sąskaita debetuojuama suma, apskaičiuota pagal toje ataskaitoje pateiktą informaciją, taikant praėjusiems finansiniams metams patvirtintą vienodą tarifą ir kredituojama 12 įmokų į minėtą sąskaitą, atliktų per tuos finansinius metus. Tačiau kiekvienos valstybės narės PVM pagrįstų nuosavų išteklių bazė, kuriai taikomas tas tarifas, negali būti didesnė už Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytus bendrųjų nacionalinių pajamų procentus, kaip nurodyta to sprendimo 2 straipsnio 7 dalies pirmoje pastraipoje. Komisija apskaičiuoja likutį ir valstybes nares laiku informuoja, kad apskaičiuotą likutį į šio reglamento 9 straipsnio 1 dalyje nurodytą sąskaitą jos galėtų sumokėti tų pačių metų pirmąją gruodžio mėnesio darbo dieną.

5. Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 9 straipsnio 1 dalyje nurodytus PVM pagrįstų nuosavų išteklių bazės patikslinimus kiekviena valstybė narė, jeigu jos PVM išteklių bazė, kurioje tokie patikslinimai gali būti daromi, yra ne didesnė už Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies b punkte ir 10 straipsnio 2 dalyje nustatytus procentus, gali daryti tokius šio straipsnio 4 dalyje nurodyto likučio patikslinimus:

- jeigu patikslinimai pagal Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 9 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą atliekami iki liepos 31 d., pirmąją tų pačių metų gruodžio mėnesio darbo dieną šio reglamento 9 straipsnio 1 dalyje nurodytoje sąskaitoje turi būti daromas bendras patikslinimas. Tačiau iki minėtos datos gali būti padarytas konkretus patikslinimas, jeigu atitinkama valstybė narė ir Komisija yra dėl to susitarusios;
- jeigu dėl Komisijos taikomų bazės patikslinimo priemonių, numatytų Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 9 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje, reikia patikslinti šio reglamento 9 straipsnio 1 dalyje nurodytas į sąskaitą sumokėtas sumas, patikslinimas pagal tas priemones daromas Komisijos nustatytą dieną.

Pagal šio straipsnio 7 dalį pasikeitus BNP, taip pat patikslinamas valstybės narės, kurios bazė, patikslinta, kaip nurodyta šios dalies pirmoje pastraipoje, yra ne didesnė už Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas 2 straipsnio 1 dalies b punkte ir 10 straipsnio 2 dalyje nurodytą procentą, likutis.

Komisija valstybes nares laiku informuoja apie šiuos patikslinimus, kad iki tų pačių metų pirmosios gruodžio mėnesio darbo dienos valstybės narės galėtų juos atlikti 9 straipsnio 1 dalyje nurodytoje sąskaitoje.

Tačiau konkretus patikslinimas gali būti bet kuriuo metu atliktas, jeigu atitinkama valstybė narė ir Komisija yra taip susitarusios.

6. Atsižvelgiant į pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1287/2003 2 straipsnio 2 dalį valstybių narių pateiktus duomenis apie bendras BNP sumas rinkos kainomis ir į jų praėjusių metų sudedamąsias dalis, kiekvienos valstybės narės sąskaita debetuojama suma, apskaičiuota taikant BNP praėjusiems finansiniams metams patvirtintą tarifą, ir kredituojama tais praėjusiais finansiniais metais sumokėtomis sumomis. Komisija apskaičiuoja likutį ir valstybes nares laiku informuoja, kad apskaičiuotą likutį į šio reglamento 9 straipsnio 1 dalyje nurodytą sąskaitą jos galėtų sumokėti tų pačių metų pirmąją gruodžio mėnesio darbo dieną.

7. Pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1287/2003 5 straipsnį, esant kokiems nors to reglamento 2 straipsnio 2 dalyje nurodytiems praėjusių finansinių metų BNP pasikeitimams, atitinkama valstybė narė patikslina šio straipsnio 6 dalyje nustatyta tvarka apskaičiuotą likutį. Šis patikslinimas atliekamas šio straipsnio 5 dalies pirmoje pastraipoje nustatyta tvarka. Komisija informuoja valstybes nares apie šiuos patikslinimus, kad iki tų pačių metų pirmosios gruodžio mėnesio darbo dienos valstybės narės galėtų juos įskaityti į šio reglamento 9 straipsnio 1 dalyje nurodytą sąskaitą. Po ketvirtųjų metų, einančių po atitinkamų finansinių metų, rugsėjo 30 d. į jokių BNP pasikeitimų daugiau neatsižvelgiama, išskyrus atvejus, apie kuriuos per šį laikotarpį praneša Komisija arba valstybė narė.

8. 4–7 dalyse nurodytos operacijos priskiriamos finansinių metų, kuriais jos atliekamos, biudžeto pajamų pasikeitimams.

Pagal Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 608/2014 1 straipsnio 2 dalį tvirtinant taisomąjį biudžetą einamųjų finansinių metų biudžete nustatyta pajamų suma gali būti padidinama arba sumažinama iš tų operacijų gauta suma.

9. Jei pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1287/2003 2 straipsnio 2 dalį keičiami BNP duomenys, vėliau neturi sekti bendrojo sumažinimo, suteikto Danijai, Nyderlandams, Austrijai ir Švedijai, peržiūra.

#### 11 straipsnis

### Nedalyvavimo tikslinimas

1. Kai pagal SESV ir jos 21 bei 22 protokolus valstybė narė nedalyvauja finansuojant konkrečią Sąjungos veiklą ar politiką, ji turi teisę į apskaičiuotą pagal šio straipsnio 2 dalį jos sumokėtos nuosavų išteklių sumos patikslinimą kiekvieniems metams, kuriais ji nedalyvauja.

2. Komisija apskaičiuoja patikslinimą per metus, einančius po atitinkamų finansinių metų, tuo pačiu metu, kai ji nustato 1 BNP likučius, numatytus šio reglamento 10 straipsnyje.

Apskaičiuojama vadovaujantis dydžiais, susijusiais su atitinkamais finansiniais metais:

- a) viso BNP rinkos kainomis ir jų sudedamųjų dalių,
- b) veiklos išlaidų biudžeto vykdymo rezultatų, atitinkančių tą priemonę ar politiką.

Patikslinimas bus lygus sandaugai bendros atitinkamų išlaidų sumos, išskyrus tas išlaidas, kurias padengia dalyvaujančios trečiosios šalys, ir procentais išreikštos dalies, kurią visų valstybių narių BNP sudaro valstybės narės, turinčios teisę į patikslinimą, BNP. Dalyvaujančios valstybės narės patikslinimą finansuoja dalimis, kurios nustatomos padalijus jų atitinkamą BNP iš visų dalyvaujančių valstybių narių BNP. Siekiant apskaičiuoti patikslinimą, sumos nacionaline valiuta perskaičiuojamos eurai pagal paskutinės kalendorinių metų, einančių prieš atitinkamus biudžetinius metus, dienos valiutos kursą.

Kiekvienų atitinkamų metų patikslinimas atliekamas tik vieną kartą ir yra galutinis BNP dydžio paskesnio pakeitimo atveju.

3. Komisija apie šių patikslinimų sumą iš anksto informuoja valstybes nares, kad pirmąją gruodžio mėnesio darbo dieną jos galėtų juos kredituoti į šio reglamento 9 straipsnio 1 dalyje minėtą sąskaitą.

#### 12 straipsnis

### Delspinigiai už pavėluotą sumų teikimą

1. Bet kokio vėlavimo įmokėti į 9 straipsnio 1 dalyje minėtą sąskaitą atveju, atitinkamos valstybės narės turi mokėti delspinigius.

Tačiau atsisakoma siekti atgauti delspinigių sumas, nesiekiančias 500 EUR.

2. Jei valstybė narė priklauso ekonominei ir pinigų sąjungai, delspinigių norma yra lygi palūkanų normai, skelbtai *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje*, kurią Europos centrinis bankas naudojo savo pagrindinėms refinansavimo operacijoms paskutinės mokėjimo dienos mėnesio pirmąją dieną, padidintai dviem procentiniais punktais.

Ši norma padidinama 0,25 procentinio punkto už kiekvieną vėlavimo mėnesį. Padidinta delspinigių norma taikoma visą vėlavimo laikotarpį.

3. Jeigu valstybė narė nepriklauso ekonominei ir pinigų sąjungai, norma yra lygi atitinkamo mėnesio pirmą dieną centrinių bankų pagrindinėms refinansavimo operacijoms taikomai normai, padidintai dviem procentiniais punktais, arba, valstybėms narėms, kurioms Centrinio banko norma neprieinama, – valstybės narės pinigų rinkoje atitinkamo mėnesio pirmą dieną taikomai labiausiai analogiškai normai, padidintai dviem procentiniais punktais.

Ši norma padidinama 0,25 procentinio punkto už kiekvieną vėlavimo mėnesį. Padidinta delspinigių norma taikoma visą vėlavimo laikotarpį.

4. Delspinigių, nurodytų 1 dalyje, mokėjimui, 9 straipsnio 2 ir 3 dalys taikomos *mutatis mutandis*.

#### 13 straipsnis

### Neatgautinos sumos

1. Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, užtikrinančių sumos, atitinkančios 2 straipsnyje nustatytas Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumas, teikimą Komisijai pagal šį reglamentą.

2. Valstybės narės atleidžiamos nuo pareigos perduoti Komisijos dispozicijon sumas, atitinkančias pagal 2 straipsnį Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumas, kurios tampa neatgautinomis dėl bet kurios iš šių priežasčių:

a) *force majeure* priežasčių;

b) kitų priežasčių, kurių negalima joms priskirti.

Nustatytos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos pripažįstamos neatgautinomis kompetentingos administracinės institucijos sprendimu, kuriuo nustatoma, kad jų negalima atgauti.

Nustatytos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos laikomos neatgautinomis vėliausiai praėjus penkerių metų laikotarpiui nuo dienos, kai suma buvo nustatyta pagal 2 straipsnį, o administracinės ar teisminės apeliacijos atveju – kai priimamas, pranešamas ar skelbiamas galutinis sprendimas.

Jei gaunama mokėjimo ar mokėjimų dalis, maksimalus penkerių metų laikotarpis prasideda paskutinio atlikto mokėjimo dieną tais atvejais, kai skola neišnyksta.

Sumos, kurios pripažintos arba laikomos neatgautinomis, galutinai pašalinamos iš atskirųjų sąskaitų, nurodytų 6 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje. Jos nurodomos ketvirčio išrašo, nurodyto 6 straipsnio 4 dalies pirmoje pastraipoje, priede ir, kur taikoma, ketvirčio išrašė, nurodytame Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 608/2014 5 straipsnyje.

3. Per tris mėnesius nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodyto administracinio sprendimo arba laikantis toje dalyje nurodytų terminų, valstybės narės pateikia Komisijai ataskaitą, nurodydamos informaciją apie tokius atvejus, kai buvo taikoma šio straipsnio 2 dalis, jei nustatytos Sąjungai priklausančių tradicinių nuosavų išteklių sumos viršija 50 000 EUR.

Toje ataskaitoje nurodomi visi faktai, būtini nuodugnai iširti šio straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytas priežastis, kurios sukliudė atitinkamoms valstybėms narėms pateikti atitinkamas sumas ir priemonės, kurių atitinkamu atveju ar atvejais ėmėsi valstybė narė toms sumoms atgauti.

Ši ataskaita rengiama pildant Komisijos nustatytą formą. Šiuo tikslu Komisija priima įgyvendinimo aktus. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos patariamąsios procedūros.

4. Komisija per šešis mėnesius nuo 3 dalyje nurodytos ataskaitos gavimo pateikia savo pastabas atitinkamai valstybei narei.

Kai Komisija mano esant būtina paprašyti papildomos informacijos, šešių mėnesių terminas prasideda po paprašytos papildomos informacijos gavimo dienos.

#### IV SKYRIUS

### GRYŪŲJŲ PINIGŲ IŠTEKLIŲ VALDYMAS

#### 14 straipsnis

#### Grynųjų pinigų išteklių valdymo reikalavimai

1. Komisija naudoja į 9 straipsnio 1 dalyje nurodytas sąskaitas įskaitytas sumas, kad patenkintų savo grynųjų pinigų išteklių poreikius, susijusius su biudžeto vykdymu.
2. Jeigu grynųjų pinigų išteklių reikia daugiau, negu yra lėšų sąskaitose, Komisija gali naudoti didesnę sumą nei bendra minėtų išteklių suma, jeigu yra biudžeto asignavimų ir neviršijamas biudžete esančių nuosavų išteklių limitas. Šiuo atveju Komisija iš anksto informuoja valstybes nares apie bet kokius numatomus papildomus poreikius.
3. Vieninteliu atveju, kai Tarybos reglamentuose ir sprendimuose nustatyta tvarka negražinama pagal sutartį gauta arba garantuota paskola, kai Komisija negali laiku pritaikyti kitų šioms paskoloms taikomuose finansiniuose susitarimuose numatytų priemonių, kurių reikia, kad būtų įvykdytos Sąjungos teisinės prievolės skolintojams, siekiant gražinti Sąjungos skolas, laikinai gali būti taikomos 2 ir 4 dalys, neatsižvelgiant į 2 dalies sąlygas.
4. Jeigu yra galimybė, viso turimų išteklių ir grynųjų pinigų išteklių poreikių skirtumas padalijamas tarp valstybių narių pagal proporcingai apskaičiuotas biudžeto pajamas iš kiekvienos iš jų.

#### 15 straipsnis

#### Mokėjimo pavedimų vykdymas

1. Valstybės narės arba jų paskirtos įstaigos Komisijos mokėjimo pavedimus įvykdo gavusios Komisijos nurodymus ir ne ilgiau kaip per tris darbo dienas nuo gavimo. Tačiau su grynųjų pinigų pervedimo operacijomis susijusius pavedimus valstybės narės įvykdo per Komisijos nustatytą laikotarpį.
2. Valstybės narės arba jų paskirtos įstaigos elektroninėmis priemonėmis ir ne vėliau kaip antrąją darbo dieną po kiekvieno sandorio atlikimo siunčia Komisijai sąskaitos išrašą, kuriame nurodomos susijusios pervedimo operacijos.

## V SKYRIUS

**BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS***16 straipsnis***Komiteto procedūra**

1. Komisijai padeda Nuosavų išteklių patariamasis komitetas, nurodytas Reglamento (ES, Euratomas) Nr. 608/2014 7 straipsnyje. Tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis.

*17 straipsnis***Pereinamojo laikotarpio nuostatos dėl delspinigių normos**

Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000 toje redakcijoje, kokia buvo prieš Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2028/2004 <sup>(1)</sup>, įsigaliojimą, 11 straipsnyje nurodyta norma toliau taikoma delspinigių už pavėluotą mokėjimą apskaičiavimui, kai paskutinė mokėjimo diena yra ankstesnė nei 2004 m. gruodžio 1 d.

*18 straipsnis***Panaikinimas**

1. Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000 panaikinamas.
2. Nuorodos į panaikinto Reglamento nuostatas aiškinamos kaip nuorodos į šį reglamentą ir yra skaitomos atsižvelgiant į II priede pateiktą atitikties lentelę.

*19 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja Sprendimo 2014/335/ES, Euratomas įsigaliojimo dieną.

Jis taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 26 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

Ch. VASILAKOS

<sup>(1)</sup> 2004 m. lapkričio 16 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2028/2004, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000, įgyvendinantį Sprendimą 94/728/EB, Euratomas dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos (OL L 352, 2004 11 27, p. 1).

## I PRIEDAS

**PANAIKINAMI REGLAMENTAI SU JŲ VĖLESNIAIS PAKEITIMAIS**

Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000	(OL L 130, 2000 5 31, p. 1)
Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2028/2004	(OL L 352, 2004 11 27, p. 1)
Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 105/2009	(OL L 36, 2009 2 5, p. 1)

---

## II PRIEDAS

## ATITIKTIES LENTELĖ

Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000	Šis reglamentas
1 straipsnis	–
–	1 straipsnis
2 straipsnis	2 straipsnis
3 straipsnio pirma, antra ir trečia pastraipos	3 straipsnio pirma, antra ir trečia pastraipos
–	3 straipsnio ketvirta pastraipa
4 straipsnis	4 straipsnis
5 straipsnis	5 straipsnis
6 straipsnio 1 ir 2 dalys	6 straipsnio 1 ir 2 dalys
6 straipsnio 3 dalies a punktas	6 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa
6 straipsnio 3 dalies b punktas	6 straipsnio 3 dalies antra pastraipa
6 straipsnio 3 dalies c punktas	6 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa
6 straipsnio 3 dalies d punktas	6 straipsnio 3 dalies ketvirta pastraipa
6 straipsnio 4 dalies pirmos pastraipos a punkto pirmas sakiny	6 straipsnio 4 dalies pirmos pastraipos a punktas
6 straipsnio 4 dalies pirmos pastraipos a punkto antras sakiny	6 straipsnio 4 dalies antra pastraipa
6 straipsnio 4 dalies pirmos pastraipos b punkto pirmas sakiny	6 straipsnio 4 dalies pirmos pastraipos b punktas
6 straipsnio 4 dalies pirmos pastraipos b punkto antras sakiny	6 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa
6 straipsnio 4 dalies antra pastraipa	6 straipsnio 4 dalies ketvirta pastraipa
6 straipsnio 5 dalis	–
7 straipsnis	7 straipsnis
8 straipsnio pirma pastraipa	8 straipsnis
8 straipsnio antra pastraipa	–
9 straipsnio 1 dalis	9 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio 1a dalis	9 straipsnio 2 dalis
9 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 3 dalis
10 straipsnio 1, 2, 3, 4, 5, 6 ir 7 dalys	10 straipsnio 1, 2, 3, 4, 5, 6 ir 7 dalys
10 straipsnio 8 dalis	10 straipsnio 8 dalies pirma pastraipa
10 straipsnio 9 dalis	10 straipsnio 9 dalis
10 straipsnio 10 dalis	–
10a straipsnis	11 straipsnis
11 straipsnio 1 dalis	12 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
–	12 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
11 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys	12 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys
12 straipsnio 1, 2, 3 ir 4 dalys	14 straipsnis

Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1150/2000	Šis reglamentas
12 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa	15 straipsnio 1 dalis
12 straipsnio 5 dalies antra pastraipa	15 straipsnio 2 dalis
15 straipsnis	–
16 straipsnio pirma ir antra pastraipos	–
16 straipsnio trečia pastraipa	10 straipsnio 8 dalies antra pastraipa
17 straipsnio 1 ir 2 dalys	13 straipsnio 1 ir 2 dalys
17 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa	13 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa
17 straipsnio 3 dalies antra pastraipa	–
17 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa	13 straipsnio 3 dalies antra pastraipa
–	13 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa
17 straipsnio 4 dalis	13 straipsnio 4 dalis
17 straipsnio 5 dalis	–
18 straipsnis	–
19 straipsnis	–
20 straipsnis	–
21 straipsnis	–
–	16 straipsnis
21a straipsnis	17 straipsnis
22 straipsnis	–
23 straipsnis	–
–	18 straipsnis
–	19 straipsnis
Priedas	I priedas
–	II priedas



**KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 610/2014****2014 m. vasario 14 d.****kuriu bendrajai įmonei ECSEL leidžiama taikyti nuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1290/2013, kuriuo nustatomos bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) dalyvavimo ir sklaidos taisyklės, nukrypti leidžiančią nuostatą****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1290/2013, kuriuo nustatomos bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) dalyvavimo ir sklaidos taisyklės <sup>(1)</sup>, ypač į jo 1 straipsnio 3 dalies d punktą,

kadangi:

- (1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1291/2013 <sup>(2)</sup> sukuriama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) ir jame numatomas Sąjungos dalyvavimas viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės iniciatyvose (be kita ko, susijusiose su bendrosiomis įmonėmis) pagrindinėse veiklos srityse, kuriose moksliniai tyrimai ir inovacijos gali padėti siekti platesnių Sąjungos konkurencingumo tikslų ir spręsti visuomenės uždavinius;
- (2) dalyvaujant pagal programą „Horizontas 2020“ vykdomoje netiesioginėje veikloje turėtų būti laikomasi Reglamento (ES) Nr. 1290/2013. Tačiau, siekiant atsižvelgti į specialiuosius bendrųjų įmonių, įsteigtų pagal Sutarties 187 straipsnį elektroninių komponentų ir sistemų srityje, veiklos poreikius, programos „Horizontas 2020“ įgyvendinimo laikotarpiu Komisijai deleguoti įgaliojimai priimti aktus pagal Sutarties 290 straipsnį, kad finansavimo įstaigos toje srityje galėtų taikyti skirtingas Sąjungos finansuojamų veiksmų sąnaudų kompensavimo normas tais atvejais, kai viena ar daugiau valstybių narių bendrai finansuoja dalyvį ar veiksmą;
- (3) bendroji įmonė ECSEL įsteigta Tarybos reglamentu (ES) Nr. 561/2014 <sup>(3)</sup> laikotarpiui iki 2024 m. gruodžio 31 d. siekiant įgyvendinti elektroninių komponentų ir sistemų jungtinę technologijų iniciatyvą;
- (4) nustatyti specialieji veiklos poreikiai, susiję su valstybių narių bendru finansavimu ir nacionalinių finansavimo taisyklių taikymu;
- (5) atsižvelgiant į tuos veiklos poreikius, būtina nustatyti nuo Reglamento (ES) Nr. 1290/2013 28 straipsnio 3 dalyje minėtos vienodų kompensavimo normų nukrypti leidžiančią nuostatą tais atvejais, kai viena ar daugiau valstybių narių bendrai finansuoja dalyvį ar veiksmą, kad būtų galima taikyti nuo dalyvio ir veiksmo rūšies priklausomą Sąjungos finansuojamų veiksmų sąnaudų kompensavimo normą; kompensavimo norma turėtų priklausyti nuo dalyvio ir veiksmo rūšies, siekiant palengvinti tarpvalstybinį bendradarbiavimą, visų pirma su mažosiomis ir vidutinio dydžio įmonėmis bei ne pelno teisės subjektais, kartu užtikrinant optimalų sverto poveikį privačiosioms investicijoms,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nukrypstant nuo Reglamento (ES) Nr. 1290/2013 28 straipsnio 3 dalies, bendroji įmonė ECSEL gali taikyti skirtingas Sąjungos finansuojamų veiksmų sąnaudų kompensavimo normas, priklausomas nuo dalyvio ir veiklos rūšies, kai viena ar daugiau valstybių narių bendrai finansuoja dalyvį ar veiksmą.

<sup>(1)</sup> OL L 347, 2013 12 20, p. 81.<sup>(2)</sup> 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1291/2013, kuriuo sukuriama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) ir panaikinamas Sprendimas Nr. 1982/2006/EB (OL L 347, 2013 12 20, p. 104).<sup>(3)</sup> 2014 m. gegužės 6 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 561/2014, kuriuo įsteigiama bendroji įmonė ECSEL (OL L 169, 2014 6 7, p. 152).

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. vasario 14 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

---

**KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 611/2014****2014 m. kovo 11 d.****kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013 papildomas nuostatomis dėl alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriaus paramos programų**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 30 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnyje nustatytos su alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriaus paramos programomis susijusios taisyklės. Šias taisykles būtina papildyti, kad būtų užtikrintas veiksmingas Sąjungos paramos panaudojimas. Šios naujosios taisyklės turės pakeisti numatytąsias Komisijos reglamente (EB) Nr. 867/2008 <sup>(2)</sup>, kurių reikėtų panaikinti;
- (2) kad darbo programos galėtų būti veiksmingai įgyvendinamos, reikėtų numatyti, kad Sąjungos finansavimas būtų skiriamas proporcingai, atsižvelgiant į programų trukmę, ir stebint, kad metinės patvirtintų darbo programų įgyvendinimui skirtos išlaidos neviršytų Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnio 2 dalyje nustatytos sumos;
- (3) kad būtų užtikrintas bendras pripažintų gamintojų organizacijų, pripažintų gamintojų organizacijų asociacijų ir pripažintų tarpšakinių organizacijų (toliau – paramos gavėjų organizacijos) veiklos suderinamumas, reikėtų patikslinti priemonių, kurioms gali būti skiriamas Sąjungos finansavimas, rūšis ir rūšis veiklos, kuriai toks finansavimas negali būti skiriamas. Be to, reikėtų nustatyti programų pateikimo tvarką ir atrankos kriterijus. Suinteresuotosioms valstybėms narėms reikėtų leisti nustatyti papildomas finansavimo reikalavimų atitikimo sąlygas, kad priemonės būtų geriau pritaikytos prie valstybių narių alyvuogininkystės sektoriaus padėties;
- (4) atsižvelgiant į įgytą patirtį ir siekiant svarbiose prioritetinėse srityse įgyvendinti bent kelias priemones, Sąjungos finansavimo ribas reikėtų nustatyti bent šiose srityse: alyvmedžių auginimo poveikio aplinkai gerinimo, alyvmedžių auginimo konkurencingumo didinimo pasitelkiant modernizavimą ir atsekamumą, alyvuogių aliejaus bei valgomųjų alyvuogių sertifikavimo ir kokybės apsaugos, kontroliuojant galutiniam vartotojui parduodamo alyvuogių aliejaus kokybę;
- (5) siekiant užtikrinti, kad darbo programos būtų įgyvendintos remiantis Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsniu ir siekiant užtikrinti veiksmingą paramos gavėjų organizacijoms teikiamos paramos administracinį valdymą, reikėtų nustatyti paraiškų dėl darbo programų patvirtinimo, jų atrankos bei darbo programų patvirtinimo tvarką;
- (6) Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 231 straipsnyje numatyta, kad visoms daugiametėms paramos programoms, priimtoms iki 2014 m. sausio 1 d., kol baigsis jų galiojimas, toliau taikomos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(3)</sup> nuostatos. Todėl reikėtų numatyti, kad Reglamentas (EB) Nr. 867/2008 būtų toliau taikomas darbo programoms, įgyvendinamoms šio reglamento įsigaliojimo dieną,

<sup>(1)</sup> OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

<sup>(2)</sup> 2008 m. rugsėjo 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 867/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo taisyklės dėl alyvuogininkystės sektoriaus ūkio subjektų organizacijų, jų darbo programų ir finansavimo (OL L 237, 2008 9 4, p. 5).

<sup>(3)</sup> 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1234/2007, nustatantis bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) (OL L 299, 2007 11 16, p. 1).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

**Taikymo sritis**

Šiame reglamente nustatomos taisyklės, kuriomis papildomas Reglamentas (ES) Nr. 1308/2013, dėl Sąjungos finansavimo reikalavimus atitinkančių priemonių, valstybių narių konkrečioms sritims skiriamos minimalios Sąjungos finansavimo dalies ir alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriaus paramos darbo programų kriterijų bei patvirtinimo taisyklių.

2 straipsnis

**Sąjungos finansavimas**

Valstybės narės užtikrina, kad Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnyje numatytas Sąjungos finansavimas būtų skiriamas proporcingai, atsižvelgiant į programų trukmę, numatytą tame straipsnyje, ir stebint, kad metinės patvirtintų darbo programų įgyvendinimui skirtos išlaidos neviršytų minėto straipsnio 2 dalyje nustatytos sumos.

3 straipsnis

**Sąjungos finansavimo reikalavimus atitinkančios priemonės**

1. Pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnio 1 dalies nuostatas Sąjungos finansavimo reikalavimus atitinka šios priemonės:

a) alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriaus rinkos stebėsenos ir valdymo srityje:

- i) duomenų rinkimas apie sektorių ir rinką pagal metodikas, geografinio atstovavimo ir preciziškumo specifikacijas, kurias nustato kompetentinga nacionalinė valdžios institucija;
- ii) tyrimų rengimas klausimais, susijusiais su kitomis priemonėmis, nurodytomis atitinkamų paramos gavėjų organizacijų darbo programoje;

b) alyvmedžių auginimo poveikio aplinkai gerinimo srityje:

- i) aplinkai svarbių alyvmedžių giraičių, kurių auginimas gali būti nutrauktas, kolektyvinė priežiūros veikla, vykdoma pagal nustatytas sąlygas, remiantis kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos nustatytais objektyviais kriterijais, ypač susijusiais su reikalavimus finansavimui gauti galinčiomis atitikti regiono vietovėmis, su plotu ir su mažiausiu alyvuogių aliejaus gamintojų, kurių dalyvavimas būtinas šios veiklos veiksmingumui užtikrinti, skaičiumi;
- ii) geros alyvmedžių auginimo ūkininkavimo praktikos, pagrįstos prie vietos sąlygų pritaikytais aplinkosauginiais kriterijais, plėtojimas ir skleidimas tarp alyvmedžių augintojų bei šios praktikos stebėjimas;
- iii) praktinis metodų, alternatyvių cheminiams produktams, naudojamiems kovai su alyvmedžių musėmis, demonstravimas, taip pat sezoninio jų stebėjimo priemonės;
- iv) praktinis alyvmedžių auginimo metodų, skirtų aplinkosaugai ir kraštovaizdžio priežiūrai, demonstravimas (pvz., ekologinė, aplinkai tinkama ir integruota žemdirbystė bei dirvožemio apsauga sumažinant erozijos pavojų);
- v) atsparių ir nykstančių veislių apsaugos priemonės.

c) alyvmedžių auginimo konkurencingumo didinimo pasitelkiant modernizavimą srityje:

- i) drėkinimo sistemų ir auginimo metodų tobulinimas;
- ii) nederlingų alyvmedžių pakeitimas naujais;

- iii) augintojų supažindinimas su naujais auginimo metodais;
  - iv) mokymo ir komunikacijos priemonės;
- d) alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių produkcijos kokybės gerinimo srityje:
- i) alyvuogių auginimo, derliaus nuėmimo, pristatymo ir sandėliavimo prieš perdirbimą sąlygų gerinimas pagal kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos nustatytas technines specifikacijas;
  - ii) alyvmedžių veislių gerinimas individualiuose ūkiuose, jeigu tai padeda siekti darbo programose išdėstytų tikslų;
  - iii) alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sandėliavimo sąlygų gerinimas, alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių gamybos atliekų panaudojimas ir alyvuogių aliejaus išpilstymo sąlygų gerinimas;
  - iv) gamybai, alyvuogių aliejaus perdirbimo pramonei, valgomųjų alyvuogių gamybos įmonėms, malūnams ir pakavimo įmonėms teikiama techninė pagalba, susijusi su produkcijos kokybės aspektais;
  - v) pirmo spaudimo alyvų aliejaus tyrimo laboratorijų steigimas ir tobulinimas;
  - vi) degustatorių komisijų mokymas, kaip įvertinti organoleptinius pirmo spaudimo alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių tyrimus;
- e) atsekamumo sistemos taikymo, alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių kokybės sertifikavimo ir apsaugos, visų pirma galutiniams vartotojams parduodamo alyvuogių aliejaus kokybės stebėsenos srityje:
- i) sistemų, leidžiančių sekti produktus nuo alyvų augintojo iki jų pakavimo ir ženklinimo pagal specifikacijas, kurias nustato kompetentinga nacionalinė valdžios institucija, sukūrimas ir valdymas;
  - ii) kokybės sertifikavimo sistemų, grindžiamų rizikos analizės ir kritinių taškų tikrinimo sistema, atitinkancia kompetentingos valdžios institucijos nustatytus techninius kriterijus, kūrimas ir administravimas;
  - iii) sistemų, leidžiančių sekti atitikimą normoms, patvirtinančioms rinkai pateikto alyvų aliejaus ir valgomųjų alyvų autentiškumą, kokybę ir rinkodarą pagal techninius kriterijus, kuriuos nustato kompetentinga nacionalinė valdžios institucija, sukūrimas ir valdymas;
- f) informacijos apie paramos gavėjų organizacijų taikomas priemones siekiant pagerinti alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių kokybę skleidimo srityje:
- i) informacijos apie paramos gavėjų organizacijų taikytas priemones a–e punktuose nurodytose srityse skleidimas;
  - ii) interneto svetainės apie paramos gavėjų organizacijų a–e punktuose nurodytose srityse taikytas priemones sukūrimas ir priežiūra.
2. Dėl pirmos dalies c ir d punktų ii papunkčiuose nurodytų priemonių valstybės narės užtikrina, kad būtų priimtos atitinkamos nuostatos dėl investicijos arba jos likutinės vertės susigrąžinimo, jeigu narys išstoja iš gamintojų organizacijos.
3. Valstybės narės gali nustatyti papildomas sąlygas ir nurodyti jose finansavimo reikalavimus atitinkančias priemones, jeigu dėl to jų pateikimas arba įgyvendinimas netampa neįmanomas.
4. Pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 155 straipsnį gamintojų organizacija ar gamintojų organizacijų asociacija 1 dalies b, c ir d punktuose numatytas priemones gali vykdyti kaip užsakomąją veiklą tokiomis sąlygomis:
- a) dėl atitinkamos priemonės įgyvendinimo turi būti sudaroma rašytinė gamintojų organizacijos ar gamintojų organizacijų asociacijos sutartis su kitu subjektu. Gamintojų organizacija ar gamintojų organizacijų asociacija išlieka atsakinga už tos priemonės įgyvendinimą ir už minėtos sutarties bendrą administravimo kontrolę bei bendrą priežiūrą;

- b) kad būtų įmanoma vykdyti veiksmingą administravimo kontrolę ir priežiūrą, a punkte minimoje sutartyje:
- i) numatyta, kad gamintojų organizacija ar gamintojų organizacijų asociacija gali duoti įpareigojančius nurodymus ir yra nuostatos, pagal kurias organizacija ar asociacija gali nutraukti sutartį, jei paslaugų teikėjas nesilaiko sutarties terminų ir sąlygų;
  - ii) nustatyti terminai ir išsamios sąlygos, įskaitant deklaravimo prievoles ir terminus, pagal kurias gamintojų organizacija ar gamintojų organizacijų asociacija gali vertinti ir realiai kontroliuoti priemones, vykdomas kaip užsako- moji veikla.

#### 4 straipsnis

### Sąjungos finansavimo reikalavimų neatitinkanti veikla ir išlaidos

1. Pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnio nuostatas Sąjungos finansavimo reikalavimų neatitinka ši veikla:

- a) veikla, kuriai teikiamas kitas nei Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnyje nurodytas Sąjungos finansavimas;
- b) veikla, kurios tikslas – tiesiogiai didinti gamybos, sandėliavimo ar perdirbimo pajėgumus;
- c) su alyvuogių aliejaus ar valgomųjų alyvuogių pirkimu arba sandėliavimu susijusi veikla arba šių prekių kainai įtaką daranti veikla;
- d) su alyvuogių aliejaus ar valgomųjų alyvuogių pardavimo skatinimu susijusi veikla;
- e) su moksliniais tyrimais susijusi veikla, išskyrus mokslinių tyrimų rezultatų sklaidos alyvuogininkystės įmonėms veiklą;
- f) veikla, dėl kurios gali būti iškraipyta konkurencija kitoje paramos gavėjų organizacijų vykdomoje ekonominėje veikloje;
- g) su kova su alyvmedžių musėmis susijusi veikla, išskyrus priemones, numatytas 3 straipsnio 1 dalies b punkto iii papunktyje.

2. Siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi 1 dalies a punkto taisyklės, paramos gavėjų organizacijos savo ir savo narių vardu raštu įsipareigoja atsisakyti, kad pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnį finansuojamoms priemonėms būtų teikiamas finansavimas pagal kitas Sąjungos ar nacionalines pagalbos schemas.

3. Įgyvendinant 3 straipsnyje nurodytas priemones, Sąjungos finansavimo reikalavimų neatitinka išlaidos, patirtos dėl:

- a) paskolų, suteiktų priemonėms, kurios yra visiškai arba iš dalies įgyvendintos prieš pradėdant vykdyti darbo programą, grąžinimo (visų pirma išmokant metines išmokas);
- b) susirinkimuose ir mokymo programose dalyvaujančioms paramos gavėjų organizacijoms skirtų mokėjimų, išmokėtų siekiant kompensuoti prarastas pajamas;
- c) administracinių ir personalo išlaidų, kurias patiria valstybės narės ir EŽŪGF paramos gavėjų organizacijos pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1306/2013 <sup>(1)</sup>;
- d) neapstatyto žemės sklypo pirkimo;
- e) naudotos įrangos pirkimo;
- f) su išperkamosios nuomos sutartimis susijusių išlaidų, įskaitant mokesčius, palūkanas ir draudimo išlaidas;
- g) nuomos, kaip alternatyvos pirkimui, ir nuomojamo turto naudojimo sąnaudų;

4. Valstybės narės gali nustatyti papildomas sąlygas ir pateikti išsamesnės informacijos apie 1 ir 3 dalyse nustatytas reikalavimų neatitinkančias išlaidas bei veiklą.

<sup>(1)</sup> 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1306/2013 dėl bendros žemės ūkio politikos finansavimo, valdymo ir stebėsenos, kuriuo panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 352/78, (EB) Nr. 165/94, (EB) Nr. 2799/98, (EB) Nr. 814/2000, (EB) Nr. 1290/2005 ir (EB) Nr. 485/2008 (OL L 347, 2013 12 20, p. 549).

## 5 straipsnis

**Sąjungos finansavimo paskirstymas**

1. Kiekvienoje valstybėje narėje ne mažiau kaip 20 % pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnį gauto Sąjungos finansavimo sumos skiriama 3 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytai sričiai, ne mažiau kaip 15 % šio Sąjungos finansavimo skiriama 3 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytai sričiai ir ne mažiau kaip 10 % šio Sąjungos finansavimo skiriama 3 straipsnio 1 dalies e punkte nurodytai sričiai.
2. Jeigu pirmoje dalyje nustatytas procentinis dydis neišnaudojamas pirmoje dalyje nurodytoms sritims, nepanaudotos sumos negali būti skiriamos kitoms veiklos sritims ir turi būti grąžintos į Sąjungos biudžetą.

## 6 straipsnis

**Darbo programų atrankos ir tinkamumo finansuoti kriterijai**

1. Valstybės narės Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnio 1 dalyje nurodytas darbo programas atranka vado-vaudamosi tokiais kriterijais:
  - a) bendra programos kokybe ir jos derėjimu su valstybės narės atitinkamai regiono teritorijai nustatytais alyvuogininkystės sektoriaus tikslais bei prioritetais;
  - b) paramos gavėjų organizacijos finansiniu patikimumu ir finansinių išteklių pakankamumu siūlomų priemonių įgyvendinimui;
  - c) darbo programoje nurodytu regiono teritorijos dydžiu;
  - d) atitinkamos regiono teritorijos ekonominės padėties įvairove, į kurią atsižvelgiama darbo programoje;
  - e) paramos gavėjų organizacijos finansinio įnašo dydžiu ir tuo, kad priemonės apima kelias veiklos sritis;
  - f) valstybių narių nustatytais kiekybiniais ir kokybiniais veiksmingumo rodikliais, sudarančiais sąlygas atlikti tarpinį programos įvertinimą jos įgyvendinimo metu ir *ex post* įvertinimą;
  - g) darbo programų vertinimu, kurį paramos gavėjų organizacija galėjo atlikti anksčiau pagal Komisijos reglamentus (EB) Nr. 1334/2002 <sup>(1)</sup>, (EB) Nr. 2080/2005 <sup>(2)</sup> ar Reglamentą (EB) Nr. 867/2008.

Valstybės narės atsižvelgia į paraiškų paskirstymą tarp įvairių paramos gavėjų organizacijų rūšių kiekvienoje regiono vietovėje.

2. Valstybės narės atmeta darbo programas, kurios yra neišsamios, kuriose pateikta klaidinga informacija arba į kurias įtraukta 4 straipsnyje nurodyta finansavimo reikalavimų neatitinkanti veikla.

## 7 straipsnis

**Darbo programų pradžia ir tvirtinimas**

1. Pirmasis Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnio 1 dalyje nurodytas trejų metų darbo programų laikotarpis prasideda 2015 m. balandžio 1 d. Kiti laikotarpiai prasideda kas trejus metus, balandžio 1 d.

<sup>(1)</sup> 2002 m. liepos 23 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1334/2002, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1638/98 taikymo taisykles dėl alyvų sektoriaus ūkio subjektų organizacijų darbo programų 2002–2003 ir 2003–2004 prekybos metams (OL L 195, 2002 7 24, p. 16).

<sup>(2)</sup> 2005 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2080/2005, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 865/2004 taikymo taisykles dėl alyvuogininkystės organizacijų, jų darbo programų ir finansavimo (OL L 333, 2005 12 20, p. 8).

2. Kiekviena pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 nuostatas patvirtinta paramos gavėjų organizacija gali pateikti tik vienos darbo programos patvirtinimo paraišką iki valstybės narės nustatytos dienos, bet ne vėliau kaip iki kiekvienų metų vasario 15 d.

3. Patvirtinimo paraišką sudaro:

- a) informacija apie atitinkamą paramos gavėjų organizaciją;
- b) informacija, susijusi su 6 straipsnio 1 dalyje nurodytais atrankos kriterijais;
- c) kiekvienos siūlomos priemonės apibūdinimas, pagrindimas ir įgyvendinimo grafikas;
- d) išlaidų planas, suskirstytas pagal priemones ir 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas veiklos sritis, kuriame pateikiama išsami informacija apie 12 mėn. laikotarpį, prasidedantį nuo darbo programos patvirtinimo dienos, ir kuriame bendrosios išlaidos, negalinčios viršyti 5 % visos sumos, atskiriamos nuo kitų pagrindinių išlaidų rūšių;
- e) finansavimo planas, suskirstytas pagal 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas sritis, kuriame pateikiama išsami informacija apie ne ilgesnį kaip 12 mėn. laikotarpį, prasidedantį nuo darbo programos patvirtinimo dienos ir kuriame visų pirma nurodoma prašoma Sąjungos finansavimo suma bei, tam tikrais atvejais, finansiniai paramos gavėjų organizacijų įnašai ir valstybės narės įnašo suma;
- f) kiekybinių ir kokybinių veiksmingumo rodiklių, sudarančių sąlygas atlikti programos įvertinimą jos įgyvendinimo metu ir *ex post* įvertinimą, atliekamus remiantis valstybių narių nustatytais bendrais principais, apibūdinimas;
- g) įrodymas, kad yra pateiktas užstatas pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 282/2012 <sup>(1)</sup>;
- h) avanso prašymas;
- i) 4 straipsnio 2 dalyje nurodytas pareiškimas;
- j) paramos gavėjų organizacijų pateikiama informacija apie paramos gavėjų organizacijas, kurioms pavesta subrangos būdu atlikti jų programose nurodytą veiklą;
- k) patvirtinimas, kad paramos gavėjų organizacijų programose nurodytos priemonės neįtrauktos į jokią kitą prašymą suteikti Sąjungos finansavimą pagal šio reglamento nuostatas.

4. Galutinis darbo programos patvirtinimas gali priklausyti nuo pakeitimų, kurie valstybės narės manymu buvo būtini, įtraukimo. Šiuo atveju atitinkama paramos gavėjų organizacija savo sutikimą pareiškia per 15 dienų nuo pranešimo apie pakeitimus dienos.

Valstybės narės užtikrina, kad Sąjungos finansavimo lėšos būtų paskirstytos kiekvienai paramos gavėjų kategorijai atsižvelgiant į paramos gavėjų organizacijų pagaminamo arba parduodamo alyvuogių aliejaus vertę.

Ne vėliau kaip kiekvienų metų kovo 15 d. valstybės narės paramos gavėjų organizacijas informuoja apie patvirtintas darbo programas, o tam tikrais atvejais apie darbo programas, kurioms skiriamas atitinkamas nacionalinis finansavimas.

Jeigu siūloma darbo programa nepatvirtinama, valstybė narė nedelsdama grąžina 3 dalies g punkte nurodytą užstatą.

8 straipsnis

### **Panaikinimas**

Reglamentas (EB) Nr. 867/2008 panaikinamas. Jis toliau taikomas darbo programoms, kurios įgyvendinamos šio reglamento įsigaliojimo dieną.

<sup>(1)</sup> 2012 m. kovo 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 282/2012, nustatantis bendras išsamias taisykles dėl užstatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams (OL L 92, 2012 3 30, p. 4).



9 straipsnis

### **Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. kovo 11 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

---

**KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 612/2014****2014 m. kovo 11 d.****kuriu dėl naujų priemonių įtraukimo į nacionalines vyno sektoriaus paramos programas iš dalies keičiant Komisijos reglamentą (EB) Nr. 555/2008 papildomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 53 straipsnio b, c, e, f ir h punktus,

kadangi:

- (1) Reglamentu (ES) Nr. 1308/2013 panaikintas ir pakeistas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(2)</sup>, o jo I ant-raštinės dalies II dalies II skyriaus 4 skirsnyje nustatytos nacionalinių vyno sektoriaus paramos programų taisyklės. Nors dauguma tame skirsnyje nustatytų taisyklių susijusios su tolesniu nacionalinių vyno sektoriaus paramos programų taisyklių taikymu pagal Reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatyta ir tam tikrų naujų taisyklių. Šiomis naujomis taisyklėmis įtraukiami trys nauji elementai: vyno rėmimas valstybėse narėse (pagalbinė dabartinio vyno rėmimo trečiųjų šalių rinkose priemonė), inovacijų vyno sektoriuje priemonė ir išplėsta vynuogynų restruktūrizavimui ir konversijai skirta priemonė, taikoma vynuogynų at sodinimui po privalomo išnaikinimo dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių priežasčių. Reikia nustatyti šių naujų elementų turiniui taikomas taisykles;
- (2) Komisijos reglamente (EB) Nr. 555/2008 <sup>(3)</sup> nustatytos nacionalinių vyno sektoriaus paramos programų, numatytų Reglamentu (EB) Nr. 1234/2007, taisyklės. Siekiant papildyti naujas taisykles, nustatytas Reglamentu (ES) Nr. 1308/2013, į Reglamentą (EB) Nr. 555/2008 turėtų būti įtrauktos atitinkamos nuostatos;
- (3) Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 45 straipsnio 1 dalies a punkte numatyta konkreti parama vyno rėmimo valstybėse narėse priemonėms. Būtina nustatyti atitikties šios naujos pagalbinės priemonės reikalavimams kriterijus, kad ji galėtų būti įtraukta į nacionalines paramos programas. Šie kriterijai turėtų atitikti panašioms priemonėms, įgyvendinamoms pagal kitas pagalbos schemas, visų pirma, Tarybos reglamente (EB) Nr. 3/2008 <sup>(4)</sup> nurodytoms informavimo apie žemės ūkio produktus ir jų rėmimo vidaus rinkoje priemonėms, taikomus kriterijus;
- (4) siekiant užtikrinti poveikį vyno sektoriui, kuris turi tinkamą struktūrą ir reikiamą kompetenciją, būtina nurodyti, kad pagal pagalbinę vyno rėmimo valstybėse narėse priemonę parama negali būti skiriama vien tik valstybės įstai-goms;
- (5) remiant vyną valstybėse narėse privaloma laikytis Sąjungos konkurencijos taisyklių. Todėl turėtų būti nurodyta, kad informacija, perduodama pagal pagalbinę vyno rėmimo priemonę, negali būti siejama su prekių ženklais arba ja negali būti skatinamas konkrečių vynuų vartojimas;
- (6) siekiant informuoti ir apsaugoti vartotojus, reikėtų nurodyti, kad bet kokia vartotojams teikiama informacija apie valstybėse narėse remiamo produkto poveikį sveikatai turi būti moksliai pagrįsta ir turi būti patvirtinta vals-tybės narės, kurioje vykdoma veikla, nacionalinės kompetentingos už visuomenės sveikatą atsakingos institucijos;

<sup>(1)</sup> OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

<sup>(2)</sup> 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1234/2007, nustatantis bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) (OL L 299, 2007 11 16, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2008 m. birželio 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 555/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 479/2008 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinimo taisyklės, taikomos vyno sektoriaus paramos programoms, prekybai su trečiosiomis šalimis, gamybos potencialui ir kontrolei (OL L 170, 2008 6 30, p. 1).

<sup>(4)</sup> 2007 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3/2008 dėl žemės ūkio produktams skirtų informavimo ir skatinimo priemonių vidaus rinkoje ir trečiojoje šalyse (OL L 3, 2008 1 5, p. 1).

- (7) be to, turėtų būti nustatyta valstybėse narėse vykdomos veiklos trukmė, kuri turėtų atitikti pagal Reglamentą (EB) Nr. 3/2008 finansuojamų informavimo ir rėmimo programų trukmę;
- (8) atsižvelgiant į specialų vyno rėmimo valstybėse narėse priemonės pobūdį ir į patirtį, įgytą įgyvendinant vyno rėmimo trečiosiose šalyse priemones pagal nacionalines paramos programas ir taikant informavimo apie žemės ūkio produktus ir jų rėmimo vidaus rinkoje sistemą, reikėtų nustatyti paramos gavėjo įgyvendinant šias priemones patiriamų personalo išlaidų ir pridėtinių išlaidų atitikties reikalavimus taisyklės;
- (9) kad būtų paprasčiau įgyvendinti veiklą, remiamą pagal pagalbinę vyno rėmimo valstybėse narėse priemonę, ir atsižvelgiant į šios veiklos trukmę, turėtų būti įmanoma atlikti mokėjimus avansu už visos veiklos arba jos dalies įvykdymą, jei pateikiamas užstatas, kuriuo užtikrinama, kad veikla bus įvykdyta;
- (10) siekdamas išvengti dvigubo finansavimo, valstybės narės savo nacionalinėse paramos programose turėtų nustatyti aiškius priemonių, kurios atitinka finansavimo reikalavimus pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 45 straipsnį ir Reglamento (EB) Nr. 3/2008 2 straipsnio 1 ir 2 dalis, ir rėmimo priemonių, finansuojamų pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1305/2013 <sup>(1)</sup> 16 straipsnį, atskyrimo kriterijus;
- (11) Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 46 straipsnio 3 dalis c punkte numatyta išplėsti vynuogynų restruktūrizavimui ir konversijai skirtos paramos priemonės taikymą vynuogynų atsodinimui po privalomo išnaikinimo dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių priežasčių. Todėl būtina numatyti tokios veiklos įtraukimo į nacionalines paramos programas taisyklės ir nustatyti viršutinę išlaidų ribą. Siekiant užtikrinti suderinamumą su Sąjungos fitosanitarijos teisės aktais, parama turėtų būti skiriama tik tuomet, kai tokios priemonės atitinka Tarybos direktyvos 2000/29/EB <sup>(2)</sup> nuostatas. Be to, vynuogynų atsodinimo išlaidos neturėtų viršyti 15 % visų metinių kiekvienos valstybės narės išlaidų, siekiant užtikrinti, kad didžioji dalis lėšų pagal restruktūrizavimo ir konversijos priemonę būtų naudojama vyno gamintojų konkurencingumui didinti;
- (12) valstybės narės savo nacionalinėse paramos programose turėtų nustatyti aiškius priemonių atskyrimo kriterijus, kad būtų išvengta dvigubo finansavimo, kai vynuogynų atsodinimas dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių priežasčių gali būti finansuojamas pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 46 straipsnio 3 dalies c punktą, Direktyvos 2000/29/EB 22, 23 ir 24 straipsnius ir Reglamento (EB) Nr. 1305/2013 18 straipsnio 1 dalį;
- (13) Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 51 straipsnyje numatyta specialioji inovacijų vyno sektoriuje paramos priemonė, skirta naujų produktų, procesų ir technologijų, susijusių su to reglamento VII priedo II dalyje nurodytais produktais, kūrimui ir Sąjungos vynuogių produktų perkamumo ir konkurencingumo didinimui skatinti. Būtina nustatyti šios naujos priemonės reikalavimus atitinkančios veiklos taisyklės, kad ją būtų galima įtraukti į nacionalines paramos programas;
- (14) siekiant užtikrinti pateiktų projektų kokybę ir mokslinių tyrimų žinių perdavimą vyno sektoriui, mokslinių tyrimų ir plėtros centrai turėtų dalyvauti projektuose, kuriuos remia paramos pagal inovacijų priemonę gavėjai;
- (15) be to, turėtų būti nustatytos pagal inovacijų priemonę reikalavimus atitinkančių investicijų rūšys. Visų pirma reikėtų nurodyti, kad įrangos pakeitimo investicijos nelaikomos reikalavimus atitinkančiomis išlaidomis, taip užtikrinant, kad šia parama padedama siekti priemonės tikslo – kurti naujus produktus, procesus ir technologijas;

<sup>(1)</sup> 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1305/2013 dėl paramos kaimo plėtrai, teikiamos Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) lėšomis, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1698/2005 (OL L 347, 2013 12 20, p. 487).

<sup>(2)</sup> 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyva 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje (OL L 169, 2000 7 10, p. 1).

- (16) siekdamas išvengti dvigubo finansavimo, valstybės narės savo nacionalinėse paramos programose turėtų nustatyti aiškius priemonių, kurios atitinka finansavimo reikalavimus pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 51 straipsnį, Reglamento (EB) Nr. 1305/2013 36, 61, 62 ir 63 straipsnius ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1291/2013 <sup>(1)</sup>, atskyrimo kriterijus;
- (17) todėl Reglamentas (EB) Nr. 555/2008 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 555/2008 iš dalies keičiamas taip:

1) II antraštinės dalies II skyrius iš dalies keičiamas taip:

a) 1 skirsnis iš dalies keičiamas taip:

i) skirsnio pavadinimas pakeičiamas taip:

„1 skirsnis

**Rėmimas“;**

ii) prieš 4 straipsnį įterpiama ši antraštė:

„1 poskirsnis

**Rėmimas trečiosiose šalyse“;**

iii) 5a straipsnis išbraukiamas;

iv) pridedami 2 ir 3 poskirsniai:

„2 poskirsnis

**Rėmimas valstybėse narėse**

5b straipsnis

**Reikalavimus atitinkanti veikla**

1. Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 45 straipsnio 1 dalies a punkte nurodyta pagalbinė Sąjungos vynu rėmimo priemonė – tai vartotojų informavimas apie:

- atsakingą vyno vartojimą ir alkoholio vartojimo keliamą riziką;
- Sąjungos saugomos kilmės vietos nuorodos ir saugomos geografinės nuorodos sistemą, visų pirma sąlygas ir poveikį, atsižvelgiant į specifinę savybę, gerą vardą arba kitas vyno ypatybes, susijusias su konkrečia geografine aplinka arba kilme.

2. 1 dalyje nurodyta informavimo veikla gali būti vykdoma rengiant informavimo kampanijas ir dalyvaujant nacionalinio arba Sąjungos masto renginiuose, mugėse ir parodose.

3. Veikla atitinka finansavimo pagal rėmimo priemonę reikalavimus, jeigu:

- ji yra aiškiai apibrėžta, apibūdinant informavimo veiklą ir nurodant numatomas išlaidas;
- ji atitinka valstybėje narėje, kurioje vykdoma, galiojančius teisės aktus;
- paramos gavėjai turi išteklių, kad užtikrintų veiksmingą priemonės įgyvendinimą.

<sup>(1)</sup> 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1291/2013, kuriuo sukuriama Bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) ir panaikinamas Sprendimas Nr. 1982/2006/EB (OL L 347, 2013 12 20, p. 104).

4. Paramos gavėjai – tai profesinės organizacijos, gamintojų organizacijos, gamintojų organizacijų asociacijos, tarpšakinės organizacijos arba valstybės įstaigos. Tačiau valstybės įstaiga neturi būti vienintelė paramos pagal rėmimo priemonę gavėja.

*5c straipsnis*

#### **Informacijos pobūdis**

1. 5b straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija turi būti pagrįsta vynui būdingomis savybėmis arba jo ypatybėmis, ji neturi būti skirta konkrečiam prekių ženklui arba skatinti vartoti vyną dėl konkrečios jo kilmės. Tačiau tais atvejais, kai informacija skleidžiama 5b straipsnio 1 dalies b punkte nurodytu tikslu, vyno kilmė gali būti nurodoma kaip informavimo veiklos dalis.

2. Visa informacija apie vyno vartojimo poveikį sveikatai ir elgsenai turi būti pagrįsta visuotinai pripažintais moksliniais duomenimis ir patvirtinta valstybės narės, kurioje vykdoma veikla, nacionalinės kompetentingos už visuomenės sveikatą atsakingos institucijos.

*5d straipsnis*

#### **Paramos trukmė**

Parama rėmimo veiklai skiriama ne ilgiau kaip trejus metus.

*5e straipsnis*

#### **Avanso išmokėjimas**

Jeigu paramos gavėjas pateikia užstatą, valstybės narės gali numatyti išmokėti avansą, nors veikla dar neįvykdyta.

*5f straipsnis*

#### **Atskyrimas nuo kaimo plėtros ir žemės ūkio produktų rėmimo priemonių**

Savo nacionalinėse paramos programose valstybės narės nustato aiškius atskyrimo kriterijus, siekdamos užtikrinti, kad veiklai, kuri remiama pagal kitas Sąjungos priemones, nebūtų skiriama parama pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 45 straipsnio 1 dalies a punktą.

*3 poskirsnis*

#### **Bendrosios taisyklės**

*5g straipsnis*

#### **Reikalavimus atitinkančios išlaidos**

1. 4 ir 5b straipsniuose nurodytų paramos gavėjų personalo išlaidos laikomos atitinkančiomis reikalavimus, jeigu jos patiriamos rengiant arba įgyvendinant konkretų remiamą paramos projektą bei vykdant tolesnius veiksmus, įskaitant jo vertinimą. Jos apima paramos gavėjo specialiai paramos projektui vykdyti pasamdyto personalo išlaidas ir išlaidas, susijusias su darbo valandų, kurias paramos gavėjo nuolatiniai darbuotojai skyrė paramos projektui, dalimi.

Valstybės narės personalo išlaidas priima kaip reikalavimus atitinkančias išlaidas, jei paramos gavėjai pateikia patvirtinamuosius dokumentus, kuriuose išsamiai išdėstomas įgyvendinant konkretų paramos projektą faktiškai atliktas darbas.

2. Paramos gavėjo patiriamos pridėtinės išlaidos laikomos atitinkančiomis reikalavimus, jeigu:

- a) jos susijusios su projekto rengimu, įgyvendinimu ar tolesniais veiksmais ir
- b) jos neviršija 4 % faktinių projektų įgyvendinimo išlaidų.

Valstybės narės gali nuspręsti, ar tos pridėtinės išlaidos atitinka reikalavimus, remdamosi vienodo dydžio suma arba pateiktais patvirtinamaisiais dokumentais. Pastaruoju atveju šios išlaidos apskaičiuojamos taikant šalyje, kurioje įsisteigęs paramos gavėjas, naudojamus apskaitos principus, taisykles ir metodus.“;

b) įterpiamas 6a straipsnis:

„6a straipsnis

#### **Atsodinimas dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių priešasčių**

1. Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 46 straipsnio 3 dalies c punkte nurodyta vynuogynų atsodinimo veikla po privalomo išnaikinimo dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių priešasčių, atlikta valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos nurodymu, atitinka reikalavimus, jeigu valstybė narė:

- a) tokią galimybę numato savo nacionalinėje paramos programoje;
- b) teikdama savo nacionalinę paramos programą arba ją keisdama pateikia Komisijai kenksmingų organizmų, kuriems taikoma ši priemonė, sąrašą ir susijusio strateginio plano, kurį parengė atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija, santrauką;
- c) laikosi Tarybos direktyvos 2000/29/EB (\*).

2. Atsodinimo dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių priešasčių išlaidos neviršija 15 % visų metinių atitinkamos valstybės narės vynuogynų restruktūrizavimo ir konversijos išlaidų.

3. Savo nacionalinėse programose valstybės narės nustato aiškius atskyrimo kriterijus, siekdamos užtikrinti, kad veiklai, kuri remiama pagal kitas Sąjungos priemones, nebūtų skiriama parama pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 46 straipsnio 3 dalies c punktą.

(\*) 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyva 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams ir augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje (OL L 169, 2000 7 10, p. 1).“;

c) įterpiamas 6a skirsnis:

„6a skirsnis

#### **Inovacijos**

20a straipsnis

#### **Reikalavimus atitinkanti veikla**

1. Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 51 straipsnyje nurodytas inovacijas vyno sektoriuje sudaro:

- a) naujų vyno sektoriaus produktų arba šalutinių vyno produktų kūrimas,
- b) naujų procesų ir technologijų, skirtų vynuogių produktams kurti, kūrimas.

2. Reikalavimus atitinkančios išlaidos yra susijusios su investicijomis į materialųjį ir nematerialųjį turtą, skirtą žinioms perduoti, parengiamiesiems veiksams ir bandomiesiems tyrimams.

3. Paramos inovacijoms gavėjai – tai Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 VII priedo II dalyje nurodytų produktų gamintojai ir vyno gamintojų organizacijos.

Mokslinių tyrimų ir plėtros centrai dalyvauja projekte, kurį remia paramos gavėjai. Tarpšakinės organizacijos gali prisijungti prie projekto.

4. Paramos inovacijoms gavėjai gali prašyti mokėjimo agentūrų išmokėti avansą, jei tokia galimybė numatyta nacionalinėje paramos programoje. Avansas išmokamas, jei laikomasi reikalavimo pateikti užstatą.
5. Įrangos pakeitimo investicijos nelaikomos reikalavimus atitinkančiomis išlaidomis.

*20b straipsnis*

**Atskyrimas nuo kaimo plėtros ir kitų teisinių sistemų bei finansinių priemonių**

Savo nacionalinėse programose valstybės narės nustato aiškius atskyrimo kriterijus, siekdamos užtikrinti, kad veiklai, kuri remiama pagal kitas Sąjungos priemones, nebūtų skiriama parama pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 51 straipsnį.“

*2 straipsnis*

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. kovo 11 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

---

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 613/2014****2014 m. birželio 3 d.****kuriuo patvirtinamas nereikšmingas saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimas [Pagnotta del Dittaino (SKVN)]**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų <sup>(1)</sup>, ypač į jo 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) remdamasi Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa, Komisija išnagrinėjo Italijos pateiktą saugomos kilmės vietos nuorodos „Pagnotta del Dittaino“, kuri įregistruota Komisijos reglamentu (EB) Nr. 516/2009 <sup>(2)</sup>, specifikacijos pakeitimo paraišką;
- (2) paraiškos tikslas – iš dalies pakeisti specifikaciją: patikslinti gamybos būdo aprašymą ir atnaujinti nuorodas į teisės aktus;
- (3) Komisija pakeitimą išnagrinėjo ir padarė išvadą, kad jis pagrįstas. Pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą pakeitimas yra nereikšmingas, todėl Komisija gali jį patvirtinti netaikydama minėto reglamento 50–52 straipsniuose nurodytos procedūros,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Saugomos kilmės vietos nuorodos „Pagnotta del Dittaino“ specifikacija iš dalies keičiama pagal šio reglamento I priedą.

*2 straipsnis*

Šio reglamento II priede pateikiamas bendrasis suvestinis dokumentas su pagrindiniais specifikacijos aspektais.

*3 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 3 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininko pavedimu*  
Dacian CIOLOȘ  
*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> O L L 343, 2012 12 14, p. 1.<sup>(2)</sup> O L L 155, 2009 6 18, p. 7.



## I PRIEDAS

Patvirtinami tokie saugomos vietos kilmės nuorodos „Pagnotta del Dittaino“ specifikacijos pakeitimai:

**1.1. Gamybos būdas**

- Kietųjų kviečių, kurių miltai sudaro 70 % gamyboje naudojamų miltų, rūšių grupei priskiriamos ir kviečių rūšys *Bronte*, *Iride* ir *Sant'Agata*. Pakeitimas atliekamas atsižvelgiant į neišvengiamą rūšių atnaujinimo procesą. Taip žemdirbiams ir žemės ūkio sektoriui sudaromos sąlygos daugiausia naudoti Sicilijos ir kitų regionų kompetentingų institucijų sertifikuotas kviečių rūšis, pritaikytas Sicilijos regiono bei auginimo vietovės sąlygoms ir ypač tinkamas duonai kepti. Todėl šiuo pakeitimu siekiama paskatinti žemdirbius iš teritorijoje labiausiai paplitusių rūšių sėklų rinktis sertifikuotas sėklas.
- Numatoma įtraukti nuostatą, pagal kurią ne daugiau kaip 30 % viso kietųjų kviečių miltų kiekio gali sudaryti bet kurios į nacionalinį registrą įtrauktos rūšies kietųjų kviečių miltai. Pakeitimas grindžiamas gamintojų pageidavimu „Pagnotta del Dittaino“ gamyboje naudoti ir kitų rūšių kviečių, nustatytų atliekant mokslinius tyrimus ir tinkamų duonai kepti, miltus. Be to, didesnis rūšių pasirinkimas reikalingas ir todėl, kad būtų išspręsta problema rasti kai kurias retai benaudojamas rūšis.
- Kietųjų kviečių ir jų miltų savybių aprašyme numatyta pakeisti jų cheminių parametrų ženklus, t. y. tam tikrais atvejais „>“ pakeisti į „≥“, o vietoj „<“ rašyti „≤“. Pakeitimas atliekamas atsižvelgiant į duonai kepti naudojamų žaliavų analizės rezultatus ir neturi poveikio gaminio savybėms, nes naudojamų kviečių ir jų miltų cheminės vertės yra labai artimos šiuo metu nustatytoms vertėms.
- Pakeistas geltonumo indeksas – vietoj „> 17b minolta“ nustatoma „≥ 14b minolta“. Nacionaliniai kietųjų kviečių rūšių tyrimai parodė, kad Sicilijoje vidutinis geltonumo indeksas yra lygus 16 (nustatyta tiriant rupius miltus), t. y. daug žemesnis, nei manyta anksčiau. Indeksas 14 yra ribinė vertė, kurią atitinka visų „Pagnotta del Dittaino“ gamyboje naudojamų kietųjų kviečių rūšys.
- Tikslinga išbraukti tam tikrus „Pagnotta del Dittaino“ gamyboje naudojamų kietųjų kviečių miltų cheminius parametrus. Taip siekiama palengvinti gamintojų darbą ir sumažinti cheminių analizų išlaidas. Išbraukiami parametrai, susiję su glitimu, geltonumu indeksu, absorbcija, kilimo laiku, stabilumu ir minkštėjimo laipsniu. Kai kuriems iš šių parametrų (absorbicijai, kilimo laikui, stabilumui ir minkštėjimo laipsniui) nustatyti būtina turėti specialią daug kainuojančią matavimo įrangą ir galimybę naudotis įrengtomis laboratorijomis, kuriose dirba kvalifikuoti laborantai, o su glitimu ir geltonumo indeksu susiję parametrai labai priklauso nuo baltymų kiekio, todėl jų matuoti neverta.
- Šiuo metu galiojančioje specifikacijoje nustatytas mažesnis nei 480 sekundžių kritimo skaičius. Kad būtų užtikrinta subalansuota ir bet kuriuo atveju ilgesnė nei 480 s amilazės veikla, atliekant pakeitimą nustatomas nuo 480 iki 800 sekundžių intervalas. Šiuo pakeitimu uždraudžiama naudoti miltus, kurių vertės mažesnės už nustatytas ribines vertes ir kuriuos tiriant nustatyta duonos minkštimo ir purumo defektų, t. y. atitinkamai, lipnumas ir nereguliarumas.
- Nustatytos druskos kiekio ribos. Druskos kiekis skiriasi priklausomai nuo tešlai naudojamo vandens kiekio ir druskos savybių.
- Kad gamybos procesas būtų kuo geriau pritaikytas prie skirtingo dydžio duonos gamybos, pakeičiamas kildinimo ir kepimo laikas.
- Norint palengvinti gamybos procesą, numatomas didesnis lankstumas, susijęs su atskirų gamybos etapų trukme.

**1.2. Kita Atnaujintos nuorodos į teisės aktus**

Atnaujinaamos nuorodos į teisės aktus.

---

## II PRIEDAS

## BENDRASIS SUVESTINIS DOKUMENTAS

2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos (\*)

## „PAGNOTTA DEL DITTAINO“

EB Nr. IT-PDO-0105–01186–11.12.2013

SGN ( ) SKVN (X)

**1. Pavadinimas**

„Pagnotta del Dittaino“

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis**

Italija

**3. Žemės ūkio arba maisto produkto aprašymas****3.1. Produkto rūšis**

2.4 klasė. Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai

**3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas**

Vartotojams pateikiamas SKVN „Pagnotta del Dittaino“ žymima duona būna tradicinės apvalios formos. Ji parduodama 500–1 100 g svorio kepalais arba į riekės supjaustytais puskepaliais. Plutos storis 3–4 mm, ji vidutinio kietumo. Minkštumas elastingas, gelsvas, smulkiai aktytas, kompaktiškas ir vientisas. Produkto drėgnumas nedidesnis nei 38 %, jo jutiminės savybės, pavyzdžiui, kvapas, skonis ir šviežumas, išlieka nepakitusios ne trumpiau kaip 5 paras nuo pagaminimo.

**3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)**

SKVN „Pagnotta del Dittaino“ – tai duona, pagaminta naudojant natūralų raugą ir permaltus 4 punkte nurodytoje vietovėje išaugintų *Simeto*, *Duilio*, *Arcangelo*, *Mongibello*, *Ciccio*, *Colosseo*, *Bronte*, *Iride* ir *San'Agata* rūšių kietųjų kviečių miltus, kurie sudaro ne mažiau kaip 70 % visų naudojamų miltų kiekio. Likusius 30 % sudaro gamybos vietovėje iš *Amedeo*, *Appulo*, *Cannizzo*, *Cappelli*, *Creso*, *Latino*, *Norba*, *Pietrafitta*, *Quadrato*, *Radio*, *Rusticano*, *Tresor*, *Vendetta* ir kitų kietųjų grūdų rūšių, įtrauktų į nacionalinį augalų rūšių registrą, pagaminti miltai.

Miltams naudojami kietieji kviečiai turi būti išauginti iš sertifikuotų sėklų ir atitikti šiuos kokybės reikalavimus: hektolitro masė  $\geq 78$  kg/hl; baltymai (bendras N kiekis  $\times 5,70$ )  $\geq 12$  % sausoje medžiagoje; drėgnis  $\leq 12,5$  %; glitimas  $\geq 8$  % sausoje medžiagoje; geltonumo indeksas  $\geq 14b$  minolta.

**3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams)**

–

**3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje**

Kviečiai turi būti auginami ir pjaunami, o SKVN „Pagnotta del Dittaino“ žymima duona gaminama 4 punkte nurodytoje vietovėje.

(\*) OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Pakeistas 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų (OL L 343, 2012 12 14, p. 1).

### 3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Kad būtų išsaugota ir užtikrinta gaminio kokybė, „Pagnotta del Dittaino“ turi būti nustatytoje geografinėje vietovėje nedelsiant pakuojama į perforacinę plėvelę arba į modifikuotos atmosferos pakuotę. Taip užtikrinama gaminio higiena, o kartu jis gali kvėpuoti.

### 3.7. Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės

Etiketėje turi būti pateiktas SKVN „Pagnotta del Dittaino“ logotipas ir Sąjungos simbolis.

Draudžiama pridėti bet kokią nenumatytą įrašą. Tačiau leidžiama daryti nuorodas į privačius ženklus, jei jie nėra giriamąjį pobūdį ir neklaidina vartotojo. SKVN „Pagnotta del Dittaino“ logotipas yra stačiakampio formos, jo apačioje kairėje pavaizduotos dvi statmenos viena kitai kietųjų kviečių varpos. Jomis pažymimos erdvės, kurioje pavaizduoti du duonos kepalai (visas kepalas ir ant jo uždėtas puskepalis), ribos. Viršuje centre viena horizontalia linija pateikiamas užrašas „PAGNOTTA DEL DITTAINO DOP“.

## 4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

SKVN „Pagnotta del Dittaino“ gamybos vietovė apima Enos provincijos Adžyros, Aidonės, Asoro, Kalašibetos, Enos, Galjano Kastelferato, Leonfortės, Nikozijos, Nisorijos, Pjaca Armerinos, Regalbuto, Sperlingos, Valgvarnera Karopės bei Vilarozos komunas ir Katanijos provincijos Kastel di Judikos, Raduzos ir Ramakos komunas.

## 5. Ryšys su geografine vietove

### 5.1. Geografinės vietovės ypatumai

„Pagnotta del Dittaino“ gaminti naudojamų kviečių auginimo vietai būdingas tipiškasis Viduržemio jūros klimatas: per metus čia iškrenta labai netolygus kritulių kiekis (daugiausia jų būna rudenį ir žiemą), o vidutinis metinis kritulių kiekis sudaro apie 500 mm, vidutinė mėnesio temperatūra būna aukštesnė liepą ir rugpjūtį, o žemiausia – sausį ir vasarį, tačiau iki 0 °C (t. y. temperatūros, kuri galėtų pakenkti kultūroms) ji nukrenta labai retai. Dirvožemis, kuriame auginami kietieji kviečiai, yra vidutiniškai molingas ir mišrus.

### 5.2. Produkto ypatumai

SKNV „Pagnotta del Dittaino“ žymimas gaminyje iš kitų tokios pat prekių kategorijos gaminių išsiskiria plutos konsistencija ir gelsvu, smulkiai akytu, kompaktišku ir vientisu minkštumu. Kita SKVN „Pagnotta del Dittaino“ išskirtinė savybė – net 5 dienas išliekančios nepakitusios jutiminės savybės, pavyzdžiui, kvapas, skonis ir šviežumas.

Seniau nuimti javai būdavo sandėliuojami specialiose talpyklose arba sandėliuose ir taip natūraliai apsaugomi nuo drėgmės. Ūkininkai neturėjo galimybių imtis priemonių grūdams apsaugoti nuo užsikrėtimo grybeliu arba nuo vabzdžių parazitų. Priklausomai nuo poreikių, kviečiai būdavo vežami malti į artimiausius malūnus.

Be to, atliekamas tik pirminis nustatytoje vietovėje užaugintų kietųjų kviečių valymas nuo šiaudų, nešvarumų ir svetimkūnių, vėliau kviečiai sandėliuojami silosinėse, nenaudojant pesticidų ir sintetinių cheminių produktų. Malūnuose leidžiamas tik fizinis grūdų apdorojimas, Tai reiškia, kad juos leidžiama vėsinti naudojant šaltą orą ir maišyti.

Taip apdorojant masės temperatūra nepakyla per aukštai, kad susidarytų sąlygos, palankios pelėsiui ar mikotoksiniams atsirasti, vabzdžiams parazitams išsiriti iš kiaušinėlių arba net grūdvaisiams sudygti.

Natūralus raugas gaunamas tinkamai atnaujinant motininį raugą. Toks atnaujinimas atliekamas paimant dalį motininio raugo ir jį sumaišant su dviem dalimis kietųjų kviečių miltų bei viena dalimi vandens. Sumaišius gaunama tešla, kuri padalijama į keturis ruošinius kildinimui. Vienas ruošinių paliekamas kaip motininis, kuris vėliau atnaujinamas, o kiti trys brandinami ne trumpiau kaip penkias valandas, o paskui dedami į duonos tešlą kaip natūralus raugas.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys

5.2 punkte aprašyti „Pagnotta del Dittaino“ ypatumai labai susiję su 4 punkte nurodytos geografinės gamybos vietovės morfologinėmis, dirvožemio ir klimato savybėmis. Tokias išskirtines duonos savybes neabejotinai lemia kietųjų kviečių, pagrindinės sudedamosios dalies, kuri labai svarbi gamybos procese, kokybė. Minėtos vietovės dirvožemyje ir ten vyraujančiomis klimato sąlygomis užaugę kietieji kviečiai būna labai geros kokybės ir pasižymi puikiomis sanitarinėmis savybėmis (juose nebūna mikotoksinų), todėl iš jų gaminama unikaliomis jutiminėmis savybėmis išsiskirianti SKVN „Pagnotta del Dittaino“.

Kaip liudija istoriniai duomenys, šioje vietovėje duona nuo seno buvo kepama iš kietųjų kviečių, kitaip nei kitose Italijos vietovėse, kuriose buvo ir toliau naudojami paprastųjų kviečių miltai. Dėl šios ypatybės gaminamo produkto pagrindinės jutiminės savybės gali išlikti nepakitusios savaitę.

Šios savybės išsilaikydavo ne tik dėl to, kad buvo naudojami permalti kietųjų kviečių miltai, bet ir dėl to, kad buvo naudojamas motininis raugas (it. criscenti). Rūgščios tešlos fermentacija priklauso nuo dinamiškos pieno bakterijų ir mielių pusiausvyros. Pagrindinės bakterijų rūšys: *Lactobacillus sanfranciscensis* (*Lactobacillus brevis* subsp. *lindneri*), *Candida milleri* ir *Saccharomyces exiguus*.

Nemažai iš senoviniuose tekstuose pateikiamų duomenų yra surinkti kietųjų kviečių auginimo vietovėje. Laikui bėgant šiuose tekstuose sukauptas žinių ir su javų auginimu, o ypač su duonos gamyba, susijusių papročių paveldas.

Sicilijos vidaus vietovėse, kurioms priklauso Enos ir Katanijos provincijos, kietųjų kviečių auginimas labai svarbus ne tik dėl to, kad šia kultūra apšėjamas didelis plotas, tačiau ir todėl, kad šiuose regionuose tradiciškai būdavo auginami kietieji kviečiai be drėkinimo. Dėl dirvos ir klimato sąlygų šiose komunose tik kietųjų kviečių auginimas kiekvienais metais vietos ūkininkams gali užtikrinti darbo vietas ir pakankamas pajamas.

Apie kietųjų kviečių reikšmę Sicilijos gyventojų mitybos įpročiams veikale „De Naturalis Historia“ rašo Plinijus Vyresnysis. Kituose Italijos pusiasalio regionuose miltai buvo gaminami iš gilių, kaštonų ar kitų javų, tokių kaip miežiai ir rugiai, o Sicilijos ūkininkai išmoko kepti duoną iš kvietinių miltų. Būtent dėl šio atradimo, pasak Sonnino, Sicilijos ūkininkai, nepaisant didelio skurdo, sugebėjo išgyventi, nes maitinosi duona iš kvietinių miltų.

### Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

[Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis]

Visą produkto specifikacijos tekstą galima rasti interneto svetainėje: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

arba

tiesiogiai Žemės ūkio, maisto produktų ir miškų ūkio politikos ministerijos interneto svetainėje ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), ekrano dešinėje viršuje spaudžiant nuorodą „Qualità e sicurezza“ (Kokybė ir saugumas), po to – „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (ES nagrinėjamos specifikacijos).

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 614/2014****2014 m. liepos 6 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (EB) Nr. 555/2008 nuostatos dėl vyno sektoriaus paramos priemonių taikymo**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1307/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 54 straipsnio a, b, c, e ir f punktus,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(2)</sup> panaikintas ir pakeistas Reglamentu (ES) Nr. 1308/2013, kurio II dalies I antraštinės dalies II skyriaus 4 skirsnyje nustatytos nacionalinių vyno sektoriaus paramos programų taisyklės. Nors dauguma tame skirsnyje nustatytų taisyklių užtikrinamas tolesnis nacionalinių vyno sektoriaus paramos programų taisyklių taikymas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, įtraukiama ir kai kurių naujų taisyklių. Tose taisyklėse pateikiama naujų elementų: vyno rėmimo (pardavimo skatinimo) priemonės pagalbinė priemonė, susijusi su vyno rėmimu valstybėse narėse, inovacijų vyno sektoriuje priemonė ir išplėsta paramos vynuogynų restruktūrizavimui ir konversijai priemonė, taikoma vynuogynų atsodinimui po privalomo išnaikinimo dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių priežasčių. Reikėtų nustatyti tų elementų įgyvendinimo taisykles;
- (2) Komisijos reglamente (EB) Nr. 555/2008 <sup>(3)</sup> nustatytos nacionalinių vyno sektoriaus paramos programų, numatytų Reglamente (EB) Nr. 1234/2007, taisyklės. Siekiant įgyvendinti Reglamente (ES) Nr. 1308/2013 nustatytas naujas taisykles, į Reglamentą (EB) Nr. 555/2008 turėtų būti įtrauktos atitinkamos nuostatos;
- (3) pagal Reglamento (EB) Nr. 555/2008 3 straipsnio 2 dalį valstybėms narėms turėtų būti leista pakeisti savo veiksmų programas ir suderinti jas su naujaisiais elementais, nustatytais Reglamente (ES) Nr. 1308/2013. Šiuo tikslu valstybėms narėms turėtų būti leista pakeisti savo veiksmų programas dar kartą po 2014 m. birželio 30 d., atsižvelgiant į Komisijos delegalojo reglamento (ES) Nr. 612/2014 <sup>(4)</sup> ir šio reglamento priėmimo datas;
- (4) reikėtų nustatyti taisykles, reglamentuojančias informavimo projektų atranką ir pirmenybės teikimą atrenkant vidaus rinkos projektus. Vyno rėmimo valstybėse narėse priemonių atrankos tvarka turėtų derėti su vyno rėmimo trečiųjų šalių rinkose priemonių atrankos tvarka, nustatyta Reglamento (EB) Nr. 555/2008 5 straipsnyje, tačiau taip pat turėtų būti atsižvelgta į konkrečius tos pagalbinės priemonės tikslus ir geografinę taikymo sritį;
- (5) Reglamento (EB) Nr. 555/2008 19 straipsnyje numatytas paramos investicijoms priemonės finansų valdymas. Tas taisyklės taip pat reikėtų taikyti ir inovacijų vyno sektoriuje priemonei. Visų pirma, siekiant geriau panaudoti lėšas, paramą turėtų būti galima išmokėti, kai įvykdomi tik tam tikri susijusioje paraiškoje numatyti veiksmai, užtikrinant, kad visi likę veiksmai bus atlikti iki galo. Be to, tikslinga nustatyti viršutinę išankstinių išmokų ribą, panašią į nustatytą investicijų priemonei;

<sup>(1)</sup> OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

<sup>(2)</sup> 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1234/2007, nustatantis bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras BRO reglamentas) (OL L 299, 2007 11 16, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2008 m. birželio 27 d. reglamentas (EB) Nr. 555/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 479/2008 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinimo taisyklės, taikomos vyno sektoriaus paramos programoms, prekybai su trečiosiomis šalimis, gamybos potencialui ir kontrolei (OL L 170, 2008 6 30, p. 1).

<sup>(4)</sup> 2014 m. kovo 11 d. Komisijos delegalojo reglamentas (ES) Nr. 612/2014, kuriuo dėl naujų priemonių įtraukimo į nacionalines vyno sektoriaus paramos programas iš dalies keičiant Komisijos reglamentą (EB) Nr. 555/2008 papildomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013 (Žr. šio oficialiojo leidinio p. 62).

- (6) pagal Reglamento (EB) Nr. 555/2008 37b straipsnį reikalaujama, kad paramos gavėjai pateiktų informaciją, susijusią su išankstinėmis išmokomis, skirtomis pagal atitinkamas to reglamento nuostatas. Tokį įpareigojimą taip pat reikėtų taikyti Reglamente (ES) Nr. 1308/2013 nustatyta inovacijų priemonei;
- (7) Reglamento (EB) Nr. 555/2008 I–VIII, VIIIa ir VIIIc prieduose nustatytos valstybių narių pildytinos formos, susijusios su nacionalinėmis paramos programomis, visų pirma, paramos programų teikimo, jų peržiūros ir atitinkamo finansų planavimo bei ataskaitų ir vertinimų teikimo tikslais. Tuos priedus reikėtų iš dalies pakeisti, kad būtų atsižvelgta į naujas Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 II dalies I antraštinės dalies II skyriaus 4 skirsnio nuostatas dėl turinio, vertinimo, išlaidų ir kontrolės;
- (8) Reglamentas (EB) Nr. 555/2008 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (9) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

### Reglamento (EB) Nr. 555/2008 pakeitimai

Reglamentas (EB) Nr. 555/2008 iš dalies keičiamas taip:

1) 3 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Paramos programų pakeitimai teikiami ne dažniau kaip du kartus per finansinius metus iki kovo 1 d. ir birželio 30 d., išskyrus atvejus, kai dėl stichinių nelaimių imamasi neatidėliotinių priemonių.

Su pakeistomis programomis atitinkamais atvejais Komisijai teikiamos:

- a) atnaujintos paramos programos versijos (I priede nustatyta forma) ir atnaujinta finansinės lentelės versija (IV priede nustatyta forma);
- b) siūlomos pakeitimų priežastys.

Nukrypstant nuo pirmos pastraipos nuostatų, toje pastraipoje nustatyti terminai netaikomi 2014 m., jei programų pakeitimai atsiranda dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 1308/2013 (\*) nustatytų naujų taisyklių.

(\*) 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas (OL L 347, 2013 12 20, p. 671).“;

2) II antraštinės dalies II skyriaus 1 skirsnio 2 poskirsnis papildomas šiuo straipsniu:

„5fa straipsnis

#### Atrankos tvarka

1. Valstybės narės nustato paraiškų teikimo tvarką, visų pirma šias taisykles:

- a) atitikties 5b ir 5c straipsnyje nustatytiems reikalavimams ir kriterijams patikrinimo taisykles;
- b) paraiškos teikimo ir kiekvieno siūlomo veiksmo tinkamumo patikrinimo terminus;

- c) sutarčių sudarymą reglamentuojančias taisykles, įskaitant galimas standartines formas, užstato pateikimą ir išankstinių išmokų mokėjimo tvarką;
  - d) kiekvieno konkretaus remiamo veiksmo vertinimo, įskaitant atitinkamus rodiklius, taisykles.
2. Valstybės narės, vykdydamos paraiškų atranką, visų pirma remiasi šiais kriterijais:
    - a) siūlomų strategijų ir iškeltų tikslų suderinamumu;
    - b) siūlomų priemonių kokybe;
    - c) tikėtiniu šių priemonių poveikiu ir naudingumu didinant vartotojų informuotumą apie Sąjungos saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų sistemą arba atsakingą vyno vartojimą ir alkoholio vartojimo keliamą riziką;
    - d) garantijomis, kad visi susiję ūkio subjektai tinkamai veikia bei turi reikiamus techninius pajėgumus ir kad priemonių, kurias jie numato įgyvendinti patys, išlaidos neviršys įprastų rinkos normų.
  3. Išnagrinėjusios paraiškas valstybės narės atrenka ekonomiškai naudingiausius pasiūlymus.

Pirmenybė teikiama veiksniams:

- a) susijusiai su keliomis valstybėmis narėmis;
  - b) susijusiai su keliais administraciniais arba vyno regionais;
  - c) susijusiai su keliomis saugomomis kilmės vietos nuorodomis arba saugomomis geografinėmis nuorodomis.
4. Dvi arba daugiau valstybių narių gali nuspręsti vykdyti bendrą rėmimo veiklą. Jos įsipareigoja prisidėti prie finansavimo ir susitarti dėl administracinio bendradarbiavimo procedūrų, kurios palengvintų bendros rėmimo veiklos stebėseną, įgyvendinimą ir kontrolę.
  5. Valstybės narės, suteikusios rėmimui skirtą nacionalinę pagalbą, apie ją praneša atitinkamose šio reglamento I, V, VII, VIII ir VIIIc priedų dalyse.“;

3) 6a skirsnis papildomas šiuo straipsniu:

„20c straipsnis

**Finansų valdymas**

1. Prieš išmokant paramos lėšas būtina įsitikinti, kad vienas arba visi paramos paraiškoje numatyti veiksmai, atsižvelgiant į valstybės narės pasirinktą priemonės valdymo būdą, buvo įgyvendinti ir kad atlikti jų patikrinimai vietoje.

Parama paprastai išmokama tik po to, kai įgyvendinami visi veiksmai, bet, nukrypstant nuo pirmos pastraipos, ji skiriama ir už atskirus įgyvendintus veiksmus, jei tolesnių veiksmų neįmanoma įgyvendinti dėl *force majeure* arba išskirtinių aplinkybių, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1306/2013 2 straipsnyje (\*).

Jei patikrinimų rezultatai rodo, kad visa paramos paraiškoje numatyta veikla įgyvendinta ne iki galo dėl kitų priežasčių, o ne dėl *force majeure* arba išskirtinių aplinkybių, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 1306/2013 2 straipsnyje, ir jei parama išmokėta įgyvendinus atskirus veiksmus, kurie yra veiklos, nurodytos paraiškoje gauti paramą, dalis, valstybės narės nusprendžia susigrąžinti išmokėtas paramos lėšas.

2. Paramos inovacijoms gavėjai gali prašyti kompetentingų mokėjimo agentūrų išmokėti išankstinę išmoką, jei tokia galimybė numatyta nacionalinėje paramos programoje.

Išankstinės išmokos suma neviršija 20 % su investicija į inovacijas susijusios viešosios pagalbos dydžio ir ji mokama pateikus banko garantiją ar lygiavertę garantiją, atitinkančią 110 % išankstinės išmokos sumos. Tačiau, jei 2014 arba 2015 finansiniais metais priimamas atskiras sprendimas skirti paramą investicijoms į inovacijas, išankstinės išmokos suma gali būti padidinta iki 50 % viešosios pagalbos, susijusios su tomis investicijomis, dydžio. Įgyvendinant Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 282/2012 (\*\*) taikomas įpareigojimas visą iš anksto sumokėtą atitinkamam veiksmui įgyvendinti skirtą sumą išleisti per dvejus metus nuo jos sumokėjimo.

Garantija grąžinama, kai kompetentinga mokėjimo agentūra nustato, kad faktinių išlaidų, atitinkančių su inovacijomis susijusią viešąją pagalbą, suma viršija išankstinės išmokos sumą.

(\*) 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1306/2013 dėl bendros žemės ūkio politikos finansavimo, valdymo ir stebėsenos (Horizontalusis reglamentas) (OL L 347, 2013 12 20, p. 549).

(\*\*) 2012 m. kovo 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 282/2012, nustatantis bendras išsamias taisykles dėl užstatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams (OL L 92, 2012 3 30, p. 4).“;

4) 37b straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Jeigu išankstinės išmokos išmokamos pagal 5 straipsnio 7 dalį, 5e straipsnį, 9 straipsnio 2 dalį, 19 straipsnio 2 dalį, 20a straipsnio 4 dalį ir 24 straipsnio 3 dalį, paramos gavėjų prašoma kasmet mokėjimo agentūroms pateikti tokią informaciją apie kiekvieną projektą:

a) išlaidų ataskaitas, kuriose būtų pagrįstas kiekvienai priemonei skirtų išankstinių išmokų panaudojimas iki spalio 15 d., ir

b) spalio 15 d. likusių nepanaudotų kiekvienai priemonei skirtų išankstinių išmokų patvirtinimą.

Valstybės narės savo nacionalinėse taisyklėse nustato šios informacijos perdavimo datą, kad ji būtų įtraukta į Reglamento (EB) Nr. 885/2008 6 straipsnyje nurodytų mokėjimo agentūrų einamąsias metines sąskaitas per to reglamento 7 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą.“;

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Taikant Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 282/2012 18 straipsnio 2 dalį galutinei teisei įrodyti pateiktinas dokumentas yra paskutinė išlaidų ataskaita ir 1 dalyje nurodytas likusių nepanaudotų išankstinių išmokų patvirtinimas.

Pagal šio reglamento 9 straipsnio 2 dalį, 19 straipsnio 2 dalį ir 20a straipsnio 4 dalį atliekamų išankstinių išmokų atveju paskutinė išlaidų ataskaita ir 1 bei 2 dalyse nurodytas likusių nepanaudotų išankstinių išmokų patvirtinimas pateikiami iki antrų finansinių metų, einančių po tų išmokų išmokėjimo, pabaigos.“;

5) 77 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 50 ir 51 straipsniuose numatytoms priemonėms *mutatis mutandis* taikomos Komisijos reglamento (EB) Nr. 65/2011 (\*) 24 straipsnio 1, 2, 3 bei 6 dalys ir 26 straipsnio 1 bei 2 dalys.

(\*) 2011 m. sausio 27 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 65/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1698/2005 kontrolės procedūrų įgyvendinimo ir kompleksinio paramos susiejimo įgyvendinimo taisyklės, susijusios su paramos kaimo plėtrai priemonėmis (OL L 25, 2011 1 28, p. 8).“;

6) I–VIIIa ir VIIIc priedai iš dalies keičiami taip, kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

### Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 6 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO



## PRIEDAS

1) Reglamento (EB) Nr. 555/2008 I priedo B dalis pakeičiama taip:

„B. 2014–2018 FINANSINIAI METAI

**Valstybė narė (\*)** .....

**Laikotarpis (\*\*)** ..... **Pateikimo data** ..... **Pakeitimo numeris** .....

Pakeisti prašo Komisija/pakeisti prašo valstybė narė (\*\*\*)

**A. Siūlomų priemonių aprašymas ir jų kiekybiniai tikslai**

a) *Bendrosios išmokos schemoje numatyta parama pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103o straipsnį*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne:

b) i) *Rėmimas trečiųjų šalių rinkose pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103p straipsnį*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne; jei taip, tai:

Siūlomų priemonių aprašymas:

Kiekybiniai tikslai:

Valstybės pagalba:

ii) *Rėmimas (pardavimo skatinimas) valstybėse narėse pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 45 straipsnio 1 dalies a punktą*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne; jei taip, tai:

Siūlomų priemonių aprašymas:

Kiekybiniai tikslai:

Valstybės pagalba:

c) i) *Vynuogynų restruktūrizavimas ir konversija pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103q straipsnį*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne; jei taip, tai:

Siūlomų priemonių aprašymas:

Kiekybiniai tikslai:

ii) *Vynuogynų atsodinimas dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių priežasčių pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 46 straipsnio 3 dalies c punktą*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne; jei taip, tai:

Siūlomų priemonių aprašymas:

Kiekybiniai tikslai:

d) *Neprinokusių vynuogių derliaus nuėmimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103r straipsnį*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne; jei taip, tai:

Siūlomų priemonių aprašymas:

Kiekybiniai tikslai:

e) *Savitarpio pagalbos fondai pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103s straipsnį*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne; jei taip, tai:

Siūlomų priemonių aprašymas:

Kiekybiniai tikslai:

f) *Derliaus draudimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103t straipsnį*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne; jei taip, tai:

Siūlomų priemonių aprašymas:

Kiekybiniai tikslai:

Valstybės pagalba:

g) *Investicijos į įmones pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103u straipsnį*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne; jei taip, tai:

Siūlomų priemonių aprašymas:

Kiekybiniai tikslai:

Valstybės pagalba:

h) *Inovacijos vyno sektoriuje pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 51 straipsnį*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne; jei taip, tai:

Siūlomų priemonių aprašymas:

Kiekybiniai tikslai:

i) *Šalutinių produktų distiliavimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103v straipsnį*

Įtraukta į paramos programą: taip/ne; jei taip, tai:

Siūlomų priemonių aprašymas (įskaitant teikiamos pagalbos dydį):

Kiekybiniai tikslai:

**B. Surengtų konsultacijų rezultatai****C. Įvertinimas, kuriame apibūdinamas numatomas techninis, ekonominis, socialinis poveikis ir poveikis aplinkai (\*\*\*\*)****D. Priemonių įgyvendinimo tvarkaraštis****E. Bendra finansavimo lentelė, pateikta II priede nustatyta forma (nurodyti pakeitimo numerį)****F. Stebėsenos ir vertinimo kriterijai bei kiekybiniai rodikliai****Veiksmai, kuriais užtikrinamas tinkamas ir veiksmingas programų įgyvendinimas****G. Už programos įgyvendinimą atsakingų kompetentingų institucijų ir organizacijų paskyrimas**

(\*) Vartojama Europos Sąjungos leidinių biuro santrumpa.

(\*\*) Vyno metai.

(\*\*\*). Netinkamą išbraukti.

(\*\*\*\*) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103o straipsnio 4 dalyje nurodytos valstybės narės C ir F punktų pildyti neprivalo.“

## 2) II priedo B dalis pakeičiama taip:

„B. 2014–2018 (\*) FINANSINIAI METAI

(tūkst. EUR)

Valstybė narė (\*\*):

Pranešimo data:

Priemonės	Reglamentas (EB) Nr. 1234/2007	Finansiniai metai					Iš viso
		2014	2015	2016	2017	2018	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Bendrosios išmokos schema	103o straipsnis						

(tūkst. EUR)

3.– Vynuogynų restruktūrizavimas ir konversija	103q straipsnis						
4. Neprinokusių vynuogių derliaus nuėmimas	103r straipsnis						
5. Savitarpio pagalbos fondai	103s straipsnis						
6. Derliaus draudimas	103t straipsnis						
7. Investicijos į įmones	103u straipsnis						
9. Šalutinių produktų distiliavimas	103v straipsnis						
Tarpinė suma							

Priemonė ir jos pagalbinės priemonės	Reglamentas (ES) Nr. 1308/2013						
2. Rėmimas (pardavimo skatinimas)	45 straipsnis						
3a. Vynuogynų atsodinimas dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių prižasčių	46 straipsnio 3 dalies c punktas						
8. Inovacijos	51 straipsnis						
Tarpinė suma							

Iš viso

- (\*) Į sumas taip pat įtrauktos veiksmų, vykdytų pagal pirmąją penkerių metų (2009–2013 m.) programą, už kuriuos išmokos bus išmokėtos įgyvendinant antrąją penkerių metų (2014–2018 m.) programą, išlaidos.
- (\*\*) Vartojama Europos Sąjungos leidinių biuro santrumpa.“

## 3) III priedo B dalis pakeičiama taip:

„B. 2014–2018 (\*) FINANSINIAI METAI

(tūkst. EUR)

Valstybė narė (\*\*):

Regionas:

Pranešimo data:

Priemonės	Reglamentas (EB) Nr. 1234/2007	Finansiniai metai					Iš viso
		2014	2015	2016	2017	2018	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Bendrosios išmokos schema	103o straipsnis						
3. Vynuogynų restruktūrizavimas ir konversija	103q straipsnis						

(tūkst. EUR)

4. Neprinokusių vynuogių derliaus nuėmimas	103r straipsnis							
5. Savitarpio pagalbos fondai	103s straipsnis							
6. Derliaus draudimas	103t straipsnis							
7. Investicijos į įmones	103u straipsnis							
9. Šalutinių produktų distiliavimas	103v straipsnis							
Tarpinė suma								

Priemonė ir jos pagalbinės priemonės	Reglamentas (ES) Nr. 1308/2013							
2. Rėmimas (pardavimo skatinimas)	45 straipsnis							
3a. Vynuogynų atsodinimas dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių prižasčių	46 straipsnio 3 dalies c punktas							
8. Inovacijos	51 straipsnis							
Tarpinė suma								

Iš viso								
---------	--	--	--	--	--	--	--	--

(\*) Į sumas taip pat įtrauktos veiksmų, vykdytų pagal pirmąją penkerių metų (2009–2013 m.) programą, už kuriuos išmokos bus išmokėtos įgyvendinant antrąją penkerių metų (2014–2018 m.) programą, išlaidos.

(\*\*) Vartojama Europos Sąjungos leidinių biuro santrumpa.“

4) IV priedo B dalis pakeičiama taip:

„B. 2014–2018 FINANSINIAI METAI

(tūkst. EUR)

Valstybė narė (\*):

Pranešimo data (\*\*):

Ankstesnio pranešimo data:

Šios lentelės su pakeitimais numeris:

Priežastis: pakeisti prašo Komisija/pakeisti prašo valstybė narė (\*\*\*)

Priemonės	Reglamentas (EB) Nr. 1234/2007		Finansiniai metai					Iš viso
			2014	2015	2016	2017	2018	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1. Bendrosios išmokos schema	103o straipsnis							

(tūkst. EUR)

3. Vynuogynų restruktūrizavimas ir konversija	103q straipsnis	Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						
4. Neprinokusių vynuogių derliaus nuėmimas	103r straipsnis	Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						
5. Savitarpio pagalbos fondai	103s straipsnis	Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						
6. Derliaus draudimas	103t straipsnis	Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						
7. Investicijos į įmones	103u straipsnis	Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						
9. Šalutinių produktų distiliavimas	103v straipsnis	Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						
Tarpinė suma		Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						

Priemonė ir jos pagalbinės priemonės	Reglamentas (ES) Nr. 1308/2013							
2. Rėmimas (pardavimo skatinimas)	45 straipsnis	Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						
3a. Vynuogynų atso-dinimas dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių priemonių	46 straipsnio 3 dalies c punktas	Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						

(tūkst. EUR)

8. Inovacijos	51 straipsnis	Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						
Tarpinė suma		Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						
Iš viso		Ankstesnis pranešimas						
		Pakeista suma						

(\*) Vartojama Europos Sąjungos leidinių biuro santrumpa.

(\*\*) Pranešimo terminas – kovo 1 d. ir birželio 30 d.

(\*\*\*). Netinkamą išbraukti."

5) V priedo B dalis pakeičiama taip:

„B. 2014–2018 FINANSINIAI METAI

**Valstybė narė** (\*) .....**Laikotarpis** ..... **Pateikimo data** ..... **Pakeitimo numeris** .....

A. Bendras vertinimas

B. **Siūlytų priemonių įgyvendinimo sąlygos ir rezultatai** (\*\*)a) *Bendrosios išmokos schemoje numatyta parama pagal 103o straipsnį*b) 1. *Rėmimas trečiųjų šalių rinkose pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103p straipsnį*

Igyvendinimo sąlygos:

Rezultatai (\*\*\*):

Valstybės pagalba:

2. *Rėmimas (pardavimo skatinimas) valstybėse narėse pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 45 straipsnio 1 dalies a punktą*

Igyvendinimo sąlygos:

Rezultatai (\*\*\*):

Valstybės pagalba:

c) 1. *Vynuogynų restruktūrizavimas ir konversija pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103q straipsnį*

Igyvendinimo sąlygos:

Rezultatai:

2. *Vynuogynų atsodinimas dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių prižasčių pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 46 straipsnio 3 dalies c punktą*

Igyvendinimo sąlygos:

Rezultatai:

d) *Neprinokusių vynuogių derliaus nuėmimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103r straipsnį*

Igyvendinimo sąlygos:

Rezultatai:

- e) *Savitarpio pagalbos fondai pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103s straipsnį*  
 Įgyvendinimo sąlygos:  
 Rezultatai:
- f) *Derliaus draudimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103t straipsnį*  
 Įgyvendinimo sąlygos:  
 Rezultatai:  
 Valstybės pagalba:
- g) *Investicijos į įmones pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103u straipsnį*  
 Įgyvendinimo sąlygos:  
 Rezultatai:  
 Valstybės pagalba:
- h) *Inovacijos pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 51 straipsnį*  
 Įgyvendinimo sąlygos:  
 Rezultatai:
- i) *Šalutinių produktų distiliavimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103v straipsnį*  
 Įgyvendinimo sąlygos (įskaitant teikiamos pagalbos dydį):  
 Rezultatai:

### C. Išvados (ir, kai reikia, numatyti pakeitimai)

(\*) Vartojama Europos Sąjungos leidinių biuro santrumpa.

(\*\*) Pildomos tik į paramos programą įtrauktoms priemonėms skirtos dalys.

(\*\*\*) Techninio, ekonominio, socialinio poveikio ir poveikio aplinkai vertinimas, pagrįstas pateiktoje programoje nustatytais stebėsenos ir vertinimo kriterijais bei kiekybiniais rodikliais.“

#### 6) VI priedo B dalis pakeičiama taip:

„B. 2014–2018 FINANSINIAI METAI

Valstybė narė (*):							
Pranešimo data (**):							
Pakeista lentelė: taip/ne (***)		Jei taip, nurodomas numeris:					
		Finansiniai metai					
Priemonės	Reglamentas (EB) Nr. 1234/2007	2014	2015	2016	2017	2018	Iš viso
		Prognozė/įgyvendinimas <sup>(3)</sup>	Prognozė/įgyvendinimas <sup>(3)</sup>	Prognozė/įgyvendinimas <sup>(3)</sup>	Prognozė/įgyvendinimas <sup>(3)</sup>	Prognozė/įgyvendinimas <sup>(3)</sup>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. Bendrosios išmokos schema	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)	(...)
3. Vynuogynų restruktūrizavimas ir konversija	103q straipsnis						
4. Neprinokusių vynuogių derliaus nuėmimas	103r straipsnis						





(finansavimo suma tūkst. EUR)

2. Rėmi- mas trečiųjų šalių rinkose	103pstraip- snis	Projektų skaičius											(Suves- tinė suma)
		Vidutinė Bendrijos parama (***)											
		Valstybės pagalba											(Suves- tinė suma)
3. Vynuog- ynų restruk- tūrizavimas ir konver- sija	103qstraip- snis	Plotas, už kurį skiriama parama (ha)											(Suves- tinė suma)
		Vidutinė suma (EUR/ ha) (****)											
4. Neprino- kusių vynuogi- ų derliaus nuėmi- mas	103r straip- snis	Plotas, už kurį skiriama parama (ha)											
		Vidutinė suma (EUR/ ha) (****)											
5. Savi- tarpio pagalbos fondai	103s straip- snis	Naujų fondų skaičius											(Suves- tinė suma)
		Vidutinė Bendrijos parama (****)											
6. Derliaus drau- dimas	103t straip- snis	Gamin- tojų skai- čius											(Suves- tinė suma)
		Vidutinė Bendrijos parama (*****)											
		Valstybės pagalba											(Suves- tinė suma)

(finansavimo suma tūkst. EUR)

7. Investicijos į įmones	103ustraipsnis	Paramos gavėjų skaičius										(Suvestinė suma)
		Vidutinė Bendrijos parama (*****)										
		Valstybės pagalba										(Suvestinė suma)
7.1 Investicijos į įmones konvergencijos regionuose	103ustraipsnio 4 dalies a punktas	Reikalavimus atitinkančios sąnaudos										(Suvestinė suma)
7.2 Investicijos į įmones ne konvergencijos regionuose	103ustraipsnio 4 dalies b punktas	Reikalavimus atitinkančios sąnaudos										(Suvestinė suma)
7.3 Investicijos į įmones atokiausuose regionuose	103ustraipsnio 4 dalies c punktas	Reikalavimus atitinkančios sąnaudos										(Suvestinė suma)
7.4 Investicijos į įmones mažųjų Egėjo jūros salų regionuose	103ustraipsnio 4 dalies d punktas	Reikalavimus atitinkančios sąnaudos										(Suvestinė suma)
7.5 Investicijos į įmones konvergencijos regionuose	103ustraipsnio 4 dalies a punktas	Bendrijos įnašas										(Suvestinė suma)

(finansavimo suma tūkst. EUR)

7.6	Investicijos į įmones ne konvergencijos regionuose	103u straipsnio 4 dalies b punktas	Bendrijos įnašas																	(Suvestinė suma)	
7.7	Investicijos į įmones atokiausuose regionuose	103u straipsnio 4 dalies c punktas	Bendrijos įnašas																	(Suvestinė suma)	
7.8	Investicijos į įmones mažųjų Egėjo jūros salų regionuose	103u straipsnio 4 dalies d punktas	Bendrijos įnašas																	(Suvestinė suma)	
9.	Šalutinių produktų distiliavimas	103v straipsnis	Didžiausias pagalbos dydis (EUR/tūrio proc./hl) (*****)																		
			Mln. hl																		
			Vidutinė Bendrijos parama (*****_*)																		
Priemonė ir jos pagalbinės priemonės	Reglamentas (ES) Nr. 1308/2013																				
2a.	Rėmimas (pardavimo skatinimas) valstybėse narėse	45 straipsnio 1 dalies a punktas	Projektų skaičius																	(Suvestinė suma)	
			Vidutinė Bendrijos parama (***)																		
			Valstybės pagalba																		

(finansavimo suma tūkst. EUR)

3a. Vynuo- gynų atsodi- nimas dėl svei- katos apsaug- os arba fitosa- nita- rinių prie- žasčių	46 straips- nio 3 dalies c punktas	Plotas, už kurį skiriama parama (ha)															(Suves- tinė suma)	
		Vidutinė suma (EUR/ ha) (****)																
8. Inova- cijos	51 straipsn- is	Paramos gavėjų skaičius																(Suves- tinė suma)
		Vidutinė Bendrijos parama (*****)																

(\*) Vartojama Europos Sąjungos leidinių biuro santrumpa.

(\*\*) Pranešimo terminas: prognozių – kiekvienų metų kovo 1 d. ir birželio 30 d., įgyvendinimo – kiekvienų metų kovo 1 d. (pirmą kartą pateikiama 2015 m.).

(\*\*\*). Apskaičiuojama išleistą (-as) sumą (-as) dalijant iš šiame priede nurodyto projektų skaičiaus.

(\*\*\*\*) Apskaičiuojama II priede nurodytą (-as) (prognozių) sumą (-as) ir VI priede nurodytą (-as) (įgyvendinimo) sumą (-as) dalijant iš šiame priede nurodyto ploto.

(\*\*\*\*\*) Apskaičiuojama II priede nurodytas (prognozių) sumas ir VI priede nurodytas (įgyvendinimo) sumas dalijant iš šiame priede nurodyto fondų skaičiaus.

(\*\*\*\*\*). Apskaičiuojama II priede nurodytą (-as) (prognozių) sumą (-as) ir VI priede nurodytą (-as) (įgyvendinimo) sumą (-as) dalijant iš šiame priede nurodyto gamintojų skaičiaus.

(\*\*\*\*\*). Apskaičiuojama II priede nurodytą (-as) (prognozių) sumą (-as) ir VI priede nurodytą (-as) (įgyvendinimo) sumą (-as) dalijant iš šiame priede nurodyto paramos gavėjų skaičiaus.

(\*\*\*\*\*). Išsamūs duomenys pateikiami I ir V prieduose.

(\*\*\*\*\*). Apskaičiuojama II priede nurodytą (-as) (prognozių) sumą (-as) ir VI priede nurodytą (-as) (įgyvendinimo) sumą (-as) dalijant iš šiame priede nurodyto hektolitrus skaičiaus.“

8) VIII priedo B dalis pakeičiama taip:

„B. 2014–2018 FINANSINIAI METAI

**1. Rėmimas (pardavimo skatinimas) valstybėse narėse**

Valstybė narė:

Prognozė/įgyvendinimas (\*):

Pranešimo data (\*\*):

Ankstesnio pranešimo data:

Šios lentelės su pakeitimais numeris:

Paramos gavėjai	Reikalavimus atitinkanti priemonė (Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 45 straipsnio 1 dalies a punktas)	Aprašymas (***)	Tikslinė rinka	Laikotarpis	Reikalavimus atitinkančios išlaidos (EUR)	Iš jų Bendrijos įnašas (EUR)	Iš jų kita viešoji parama, jei teikiama (EUR)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
...							

**2. Rėmimas (pardavimo skatinimas) trečiojoje šalyje**

Valstybė narė:

Prognozė/įgyvendinimas (\*):

Pranešimo data (\*\*):

Ankstesnio pranešimo data:

Šios lentelės su pakeitimais numeris:

Paramos gavėjai	Reikalavimus atitinkanti priemonė (Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 45 straipsnio 1 dalies b punktas)	Aprašymas (***)	Plotas, už kurį skiriama parama	Laikotarpis	Reikalavimus atitinkančios išlaidos (EUR)	Iš jų Bendrijos įnašas (EUR)	Iš jų kita viešoji parama, jei teikiama (EUR)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
...							

(\*) Netinkamą išbraukti.

(\*\*) Pranešimo terminas: prognozių – kiekvienų metų kovo 1 d. ir birželio 30 d., įgyvendinimo – kiekvienų metų kovo 1 d. (pirmą kartą pateikiama 2015 m.).

(\*\*\*) Įskaitant informaciją apie tai, ar rėmimo priemonė organizuojama bendradarbiaujant su viena ar keliomis kitomis valstybėmis narėmis.“

9) VIIIa priedo B dalis pakeičiama taip:

„B. 2014–2018 FINANSINIAI METAI

**1. Vynuogynų restruktūrizavimas ir konversija pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103ą straipsnį**

Valstybė narė (\*):

Finansiniai metai:

Pranešimo data (\*\*):

Regionas	Bendrai patvirtinti restruktūrizavimo ir konversijos veiksmai		Su pirmiau atliktu vynuogynų išnaikinimu susiję restruktūrizavimo veiksmai (***)		Prieš vynuogynų išnaikinimą vykdoma kontrolė (****)				Po restruktūrizavimo/konversijos vykdoma kontrolė		Po kontrolės galutinai patvirtintas plotas (ha)	Po kontrolės nepatvirtintas plotas (ha)	Nepatenkinti priemonių prašymai (EUR)	Sankcijos (****)
	Paraiškų skaičius	Plotas (ha)	Skaičius	Pirmiau išnaikintas vynuogynų plotas (ha)	Administracinė		Vietoje		Kontroliuojamų gaminimų skaičius	Kontroliuojamas plotas (ha)				
					Kontroliuojamų gaminimų skaičius	Kontroliuojamas plotas (ha)	Kontroliuojamų gaminimų skaičius	Kontroliuojamas plotas (ha)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
1														
2														
...														
Iš viso valstybėje narėje														

2. Vynuogynų atsodinimas dėl sveikatos apsaugos arba fitosanitarinių prižasčių pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 46 straipsnio 3 dalies c punktą

2014–2018 finansiniai metai:

Valstybė narė (\*):

Finansiniai metai:

Pranešimo data (\*\*):

Regionas	Bendrai patvirtinti atsodinimo veiksmai		Administracinė kontrolė prieš atsodinimą		Kontrolė po atsodinimo		Po kontrolės galutinai patvirtintas plotas (ha)	Po kontrolės nepatvirtintas plotas (ha)	Nepatenkinti priemonų prašymai (EUR)	Sankcijos (****)
	Paraiškų skaičius	Plotas (ha)	Kontroliuojamų gamintojų skaičius	Kontroliuojamas plotas (ha)	Kontroliuojamų gamintojų skaičius	Kontroliuojamas plotas (ha)				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
1										
2										
...										
Iš viso valstybėje narėje										

(\*) Vartojama Europos Sąjungos leidinių biuro santrumpa.

(\*\*) Pranešimo terminas – kiekvienų metų gruodžio 1 d. (pirmą kartą pateikiama 2014 m. gruodžio 1 d.).

(\*\*\*) Iš dalies įtraukta į 2 ir 3 skiltis.

(\*\*\*\*) Jeigu taikoma.“

10) VIIIc priedo 2 ir 3 lentelės pakeičiamos taip:

„2 lentelė

**Bendro pobūdžio informacijos forma (\*)**

Valstybė narė (\*\*)  
..... Atitinkamas (-i) regionas (-ai) (jei taikytina): .....

**1. Pagalbos apibūdinimas**

1.1. Pagalbos pavadinimas (arba, jei teikiama individuali pagalba, pagalbą gaunančios įmonės pavadinimas)

.....

1.2. Trumpas pagalbos tikslo apibūdinimas

.....

Pagrindinis tikslas (varnele pažymėkite tik vieną):

- Rėmimas trečiojoje šalyje (Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103p straipsnis)
- Rėmimas (pardavimo skatinimas) valstybėse narėse (Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 45 straipsnio 1 dalies a punktas)
- Derliaus draudimas (Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103t straipsnis)
- Investicijos (Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103u straipsnis)

1.3. Pagalbos schema – individuali pagalba

Pranešimas susijęs su:

- pagalbos schema
- individualia pagalba

**2. Nacionalinis teisinis pagrindas**

Pagalbos schemos teisinio pagrindo pavadinimas ir įgyvendinimo nuostatos

.....

.....

.....

**3. Pagalbos gavėjai**

3.1. Pagalbos gavėjo (-ų) buvimo vieta

- regionas (-ai), kuriam (-iems) pagalba neskiriama
- regionas (-ai), atitinkantis (-ys) pagalbos skyrimo reikalavimus pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą (nurodyti NUTS 3 arba žemesniu lygmeniu)
- regionas (-ai), atitinkantis (-ys) pagalbos skyrimo reikalavimus pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies a punktą (nurodyti NUTS 2 arba žemesniu lygmeniu)
- mišrus (-ūs) regionas (ai): (nurodyti) .....

3.2. Jei teikiama individuali pagalba:

Pagalbos gavėjo pavadinimas: .....

Pagalbos gavėjo rūšis:

- MVĮ
  - Darbuotojų skaičius – .....
  - Metinė apyvarta – .....
  - Metinis balansas – .....
  - Savarankiškumas – .....
- Didelė įmonė



## 3.3. Jei taikoma pagalbos schema:

Pagalbos gavėjų rūšys:

- visos įmonės (didelės įmonės bei mažosios ir vidutinės įmonės);
- tik didelės įmonės;
- mažosios ir vidutinės įmonės
- vidutinės įmonės
- mažosios įmonės
- labai mažos įmonės
- šie pagalbos gavėjai: .....

Numatomas pagalbos gavėjų skaičius:

- iki 10
- nuo 11 iki 50
- nuo 51 iki 100
- nuo 101 iki 500
- nuo 501 iki 1 000
- daugiau nei 1 000

4. **Pagalbos forma ir finansavimo priemonės**

Pagalbos, kuria pasinaudojo pagalbos gavėjas, forma (nurodyti, jei taikytina, pagal kiekvieną priemonę) (pvz., tiesioginė subsidija, lengvatinė paskola ir t. t.):

.....

(\*) Šio reglamento 37a straipsnio 3 dalies a punkte nurodytas pranešimas.

(\*\*) Vartojama Europos Sąjungos leidinių biuro santrumpa.

## 3 lentelė

**1. Papildomos informacijos apie pagalbą, skirtą rėmimo priemonėms trečiųjų šalių rinkose, forma (Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 103p straipsnis) (\*)**

Valstybė narė (\*\*) ..... Atitinkamas (-i) regionas (-ai) (jei taikytina): .....

**Patvirtinama, kad:**

- reklaminė kampanija nėra skiriama konkrečioms įmonėms;
- reklaminė kampanija nekelia pavojaus prekybai kitų valstybių narių produktais ir jų nenuvertina;
- reklaminė kampanija atitinka Reglamento (EB) Nr. 3/2008\*\*\* principus, įskaitant reikalavimą, kuriuo draudžiama per reklamos kampaniją populiarinti prekių ženklus. (Šiam teiginiui įrodyti būtina pateikti duomenis, kuriais patvirtinama atitiktis Reglamento (EB) Nr. 3/2008 principams).

**2. Papildomos informacijos apie pagalbą, skirtą rėmimo (pardavimo skatinimo) priemonėms valstybėse narėse, forma (Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 45 straipsnio 1 dalies a punktas) (\*\*\*\*)**

Valstybė narė (\*\*\*\*) ..... Atitinkamas (-i) regionas (-ai) (jei taikytina): .....

**Patvirtinama, kad:**

- reklaminė kampanija nėra skiriama konkrečioms įmonėms;
- reklaminė kampanija nekelia pavojaus prekybai kitų valstybių narių produktais ir jų nenuvertina;
- reklaminė kampanija atitinka Reglamento (EB) Nr. 3/2008 (\*\*\*\*\*) principus, įskaitant reikalavimą, kuriuo draudžiama per reklamos kampaniją populiarinti prekių ženklus. (Šiam teiginiui įrodyti būtina pateikti duomenis, kuriais patvirtinama atitiktis Reglamento (EB) Nr. 3/2008 principams).

(\*) Šio reglamento 37a straipsnio 3 dalies b punkte nurodytas pranešimas.

(\*\*) Vartojama Europos Sąjungos leidinių biuro santrumpa.

(\*\*\*) Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3/2008 dėl žemės ūkio produktams skirtų informavimo ir skatinimo priemonių vidaus rinkoje ir trečiosiose šalyse (OL L 3, 2008 1 5, p. 1).

(\*\*\*\*) Šio reglamento 37a straipsnio 3 dalies b punkte nurodytas pranešimas.

(\*\*\*\*\*) Vartojama Europos Sąjungos leidinių biuro santrumpa.

(\*\*\*\*\*) Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3/2008 dėl žemės ūkio produktams skirtų informavimo ir skatinimo priemonių vidaus rinkoje ir trečiosiose šalyse (OL L 3, 2008 1 5, p. 1).“

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 615/2014****2014 m. birželio 6 d.****kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentų (ES) Nr. 1306/2013 ir (ES) Nr. 1308/2013 taikymo taisyklės, susijusios su darbo programomis, skirtomis alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriams remti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1306/2013 dėl bendros žemės ūkio politikos finansavimo, valdymo ir stebėsenos, kuriuo panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 352/78, (EB) Nr. 165/94, (EB) Nr. 2799/98, (EB) Nr. 814/2000, (EB) Nr. 1290/2005 ir (EB) Nr. 485/2008 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 57 straipsnio 2 dalį, 58 straipsnio 4 dalį, 62 straipsnio 2 dalį, 63 straipsnio 5 dalį, 64 straipsnio 7 dalį ir 66 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(2)</sup>, ypač į jo 31 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamente (ES) Nr. 1308/2013 nustatytos alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriaus paramos programų taisyklės. Siekiant užtikrinti tinkamą minėtu reglamentu nustatytos naujos teisinės sistemos veikimą ir vienodą jos taikymą, Komisijai suteikti įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktus, kuriais nustatomos reikiamos teisinės sistemos taikymo priemonės, susijusios su minėtomis darbo programomis. Šiomis taisyklėmis turėtų būti pakeistos Reglamente (EB) Nr. 867/2008, kuris panaikintas Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) Nr. 611/2014 <sup>(3)</sup>, nustatytos taisyklės;
- (2) siekiant valstybėms narėms gamintojoms sudaryti sąlygas valdyti alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriaus paramos sistemą, reikėtų nustatyti procedūras, susijusias su darbo programomis ir jų pakeitimais, Sąjungos skiriamų lėšų, įskaitant avansą, išmokėjimu, pateiktinų užstatų sumomis, patikrinimais, patikrinimų ataskaitomis, koregavimais ir sankcijomis, taikomais pažeidimų ir aplaidumo įgyvendinant darbo programas atvejais;
- (3) siekiant užtikrinti, kad kiekvienai valstybei narei skirtas finansavimas būtų tinkamai panaudotas, reikia nustatyti kitiems metams patvirtintų darbo programų metinę keitimo procedūrą, kad būtų atsižvelgta į galimus tinkamai pagrįstus pradinių sąlygų pasikeitimus. Be to, reikėtų valstybėms narėms leisti nustatyti darbo programų turinio ir biudžeto keitimo sąlygas, neviršijant metinės sumos, kuri valstybėms narėms gamintojoms nustatyta Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnio 2 dalyje. Siekiant užtikrinti lankstesnę darbo programų įgyvendinimą, reikėtų nustatyti prašymų atlikti darbo programų pakeitimus teikimo terminą;
- (4) kad paramą gaunančios alyvuogininkystės organizacijos galėtų laiku pradėti įgyvendinti darbo programas, reikėtų numatyti, kad, pateikus užstatą pagal Reglamente (ES) Nr. 1306/2013 nustatytas taisykles, joms galėtų būti išmokėtas avansas, neviršijantis 90 % patvirtintai darbo programai kiekvieniems atitinkamiems metams numatyto Sąjungos įnašo. Reikėtų nustatyti šio avanso mokėjimo tvarką;
- (5) reikėtų nustatyti, kad pripažintos gamintojų organizacijos, pripažintos gamintojų organizacijų asociacijos ir pripažintos tarpšakinės organizacijos (toliau – paramą gaunančios organizacijos) paraišką gauti finansavimą teiktų valstybės narės mokėjimo agentūrai laikydamosi tikslaus tvarkaraščio. Be to, reikėtų numatyti, kad ši paraiška būtų parengta pagal kompetentingos institucijos pateiktą pavyzdį. Prie paraiškos turėtų būti pridėti darbo programų įgyvendinimo ir patirtų išlaidų patvirtinamieji dokumentai. Reikėtų nustatyti, kad valstybės narės mokėjimo agentūra finansinį įnašą perveda ir užstatą grąžina tuomet, kai įgyvendinama visa darbo programa, patikrinami patvirtinamieji dokumentai ir atliekami patikrinimai;

<sup>(1)</sup> O L L 347, 2013 12 20, p. 549.

<sup>(2)</sup> O L L 347, 2013 12 20, p. 671.

<sup>(3)</sup> 2014 m. kovo 11 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 611/2014, kuriuo dėl alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriaus paramos programų papildomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013 (Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 55).

- (6) siekiant tinkamo darbo programų valdymo reikėtų, kad atlikusios rizikos analizę atitinkamos valstybės narės parengtų dalies paramą gaunančių organizacijų patikrinimų vietoje planą ir patikrintų, ar laikomasi Sąjungos finansavimo skyrimo taisyklių. Reikėtų numatyti, kad po kiekvieno patikrinimo vietoje būtų parengta išsami patikrinimo ataskaita. Be to, valstybės narės turėtų nustatyti tinkamą padarytų pažeidimų koregavimų ir sankcijų už juos sistemą, kurią taikant būtų galima susigrąžinti visas nepagrįstai išmokėtas sumas, kai reikia – su palūkanomis;
- (7) kad būtų užtikrinta darbo programų įgyvendinimo ir jų vertinimo visu vykdymo laikotarpiu priežiūra, paramą gaunančios organizacijos turi parengti savo veiklos ataskaitas ir perduoti jas atitinkamos valstybės narės nacionalinėms institucijoms. Be to, reikėtų numatyti, kad šios ataskaitos būtų perduodamos Komisijai;
- (8) siekiant padidinti alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriaus rinkos priežiūros ir valdymo srityje įgyvendintų darbo programų bendrąjį poveikį, reikėtų numatyti, kad paramą gaunančios organizacijos ir valstybės narės savo interneto svetainėse skelbtų įgyvendintų priemonių rezultatus;
- (9) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### *1 straipsnis*

### **Taikymo sritis**

Šiuo reglamentu nustatomos Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 taikymo taisyklės, susijusios su alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių sektoriaus darbo programomis, jų pakeitimais, pagalbos, įskaitant avansą, išmokėjimu, teikiant darbo programos patvirtinimo paraišką taikomomis procedūromis bei pateiktino užstato suma ir išmokant avansą taikomomis procedūromis bei pateiktino užstato suma.

#### *2 straipsnis*

### **Darbo programų keitimas**

1. Paramą gaunanti organizacija pagal valstybės narės nustatytą procedūrą gali prašyti, kad būtų atlikti jau patvirtintos darbo programos turinio ir biudžeto pakeitimai, jeigu juos atlikus neviršijama atitinkamai valstybei narei pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnio 2 dalį numatyta suma.

2. Prie darbo programos keitimo prašymų, įskaitant prašymus sujungti atskiras programas, pridedami patvirtinamieji dokumentai, kuriuose nurodomos siūlomų pakeitimų priežastys, pobūdis ir pasekmės. Paramą gaunanti organizacija valstybės narės kompetentingai institucijai prašymą pateikia ne vėliau kaip metų, einančių prieš metus, kuriais bus vykdoma darbo programa, gruodžio 31 d.

3. Jeigu anksčiau atskiras programas įgyvendinusios paramą gaunančios organizacijos susijungia, jos ir toliau šias programas vykdo lygiagrečiai ir atskirai iki po susijungimo einančių metų sausio 1 d.

Nukrypstant nuo pirmos pastraipos nuostatų, valstybės narės gali susijungusių paramą gaunančių organizacijų prašymu dėl tinkamai pagrįstų priežasčių suteikti teisę lygiagrečiai vykdyti savo atitinkamas darbo programas jų nesujungiant.

4. Darbo programos pakeitimai įsigalioja praėjus dviem mėnesiams po to, kai kompetentinga institucija gauna pakeitimų prašymą, išskyrus atvejus, kai kompetentinga institucija nusprendžia, kad pateikti pakeitimai neatitinka taikomų sąlygų. Tokiu atveju ji apie tai praneša paramą gaunančiai organizacijai, kuri, jei reikia, pateikia pataisytą savo darbo programos versiją.
5. Jeigu paramą gaunančiai organizacijai suteiktas Sąjungos finansavimas yra mažesnis nei nurodyta patvirtintoje programoje, paramos gavėjas gali pritaikyti savo programą prie gauto finansavimo. Jis paprašo kompetentingos institucijos patvirtinti šį programos keitimą.
6. Nukrypdoma nuo 2 ir 4 dalių kompetentinga institucija gali leisti pakeisti įgyvendinamos darbo programos priemonę, jei:
- a) paramą gaunanti organizacija kompetentingai institucijai praneša apie priemonės keitimą prieš du mėnesius iki atitinkamos priemonės įgyvendinimo pradžios;
  - b) kartu su pranešimu pateikiami patvirtinamieji dokumentai, kuriuose išdėstomos siūlomo keitimo priežastys, pobūdis ir pasekmės ir įrodoma, kad atitinkamu keitimu nekeičiamas pradinis darbo programos tikslas;
  - c) susijusios priemonės sričiai skirtas biudžetas išlieka nepakitęs;
  - d) kitoms susijusios srities priemonėms perskirstoma ne daugiau kaip 40 000 EUR.
7. Jei kompetentinga institucija per mėnesį nuo pranešimo apie priemonės keitimą nepateikia prieštaravimų dėl 6 dalyje nustatytų sąlygų nesilaikymo, keitimas laikomas patvirtintu.

### 3 straipsnis

#### Avansas

1. Pagal Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 611/2014 7 straipsnio 3 dalies h punkto nuostatas prašymus pateikusioms paramą gaunantioms organizacijoms pagal šio straipsnio 2 dalyje išmokamas avansas, neviršijantis 90 % patvirtintai darbo programai atitinkamiems metams numatyto Sąjungos įnašo.
2. Iki mėnesio, einančio po mėnesio, kurį tais metais pradedama įgyvendinti patvirtinta darbo programa, pabaigos valstybė narė atitinkamai paramą gaunančiai organizacijai išmoka pirmąją dalį, atitinkančią pusę 1 dalyje nurodyto avanso sumos. Antroji avanso dalis, atitinkanti likusią minėtos sumos dalį, išmokama atlikus 3 dalyje nurodytą patikrinimą.
3. Prieš išmokėdama antrąją dalį valstybė narė patikrina, ar pirmoji dalis tikrai buvo panaudota ir ar buvo įgyvendintos priemonės, kurioms skirtas tas finansavimas. Valstybė narė šį patikrinimą atlieka remdamasi 9 straipsnyje nurodyta metine ataskaita arba 7 straipsnyje numatyta patikrinimo ataskaita.

### 4 straipsnis

#### Pateiktinas užstatas

1. 3 straipsnyje nurodytas avansas išmokamas tik tuo atveju, jeigu atitinkama paramą gaunanti organizacija pagal Reglamento (ES) Nr. 1306/2013 66 straipsnio 1 dalį pateikia užstatą, lygų 110 % prašomo avanso sumos.
2. Iki valstybės narės nustatytos dienos, tačiau ne vėliau kaip kovo 31 d., atitinkamos paramą gaunančios organizacijos gali pateikti atitinkamai valstybei narei prašymą grąžinti 1 dalyje nurodytą užstatą, kurio suma ne didesnė nei visa faktiškai patirtų ir valstybės narės patvirtintų išlaidų suma, atitinkanti pirmos avanso dalies sumą. Valstybė narė nustato, kokius patvirtinamuosius dokumentus reikia pridėti prie šio prašymo, juos patikrina ir ne vėliau kaip per antrą mėnesį nuo prašymo pateikimo dienos grąžina atitinkamas išlaidas atitinkantį užstatą.

## 5 straipsnis

**Sąjungos skiriamų lėšų išmokėjimas**

1. Norėdama, kad jai būtų išmokėtos Sąjungos skiriamos lėšos pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnio 2 dalį, paramą gaunanti organizacija iki valstybės narės nustatytos dienos, bet ne vėliau kaip metų, einančių po kiekvienų darbo programos įgyvendinimo metų, birželio 30 d., valstybės narės mokėjimo agentūrai pateikia mokėjimo prašymą.

Valstybės narės mokėjimo agentūra gali išmokėti paramą gaunančioms organizacijoms Sąjungos finansavimo likutį už kiekvienus darbo programos įgyvendinimo metus po to, kai remdamasi 9 straipsnyje nurodyta metine ataskaita arba 7 straipsnyje numatyta patikrinimo ataskaita patikrina, ar tikrai įgyvendintos priemonės, kurioms buvo skirtos abi 3 straipsnio 3 dalyje nurodytos avanso dalys.

Po birželio 30 d. pateiktos paraiškos gauti Sąjungos finansavimą nepriimamos, o sumos, išmokėtos kaip darbo programos finansavimo avansas, grąžinamos pagal 8 straipsnyje nustatytą procedūrą.

2. Paraiška gauti Sąjungos finansavimą rengiama pagal valstybės narės kompetentingos institucijos pateiktą pavyzdį. Kad paraiška būtų priimta, ji turi būti pateikiama kartu su:

a) ataskaita, kurią sudaro:

- i) tikslus įgyvendintų programos etapų apibūdinimas, pateikiant skirstymą pagal Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 611/2014 3 straipsnyje nurodytas sritis ir priemones;
- ii) jei reikia, neatitikimo tarp valstybės narės patvirtintos darbo programos etapų ir faktiškai įgyvendintų darbo programos etapų pagrindimas bei šio neatitikimo finansinės pasekmės;
- iii) įgyvendintos darbo programos įvertinimas, atliekamas remiantis Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 611/2014 6 straipsnyje numatytais kriterijais;

b) sąskaitomis ir banko dokumentais, kuriais patvirtinamas darbo programos vykdymo laikotarpiu patirtų išlaidų apmokėjimas;

c) jei yra, dokumentais, kuriais patvirtinama apie faktinį paramą gaunančių organizacijų ir atitinkamos valstybės narės finansinių įnašų sumokėjimą.

3. 1 ir 2 dalyse nustatytų reikalavimų neatitinkančios paraiškos gauti finansavimą nepriimamos ir nenagrinėjamos. Per valstybės narės nustatytą laikotarpį atitinkama paramą gaunanti organizacija gali pateikti naują paraišką gauti finansavimą, pagrindusi ją ir papildžiusi trūkstama informacija.

4. Paraiškos dėl išlaidų, susijusių su įgyvendintomis priemonėmis ir apmokėtų praėjus daugiau kaip dviem mėnesiams nuo darbo programos įgyvendinimo pabaigos, nenagrinėjamos.

5. Ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo paraiškos gauti finansavimą ir 2 dalyje nurodytų patvirtinamųjų dokumentų pateikimo dienos valstybė narė, išnagrinėjusi patvirtinamuosius dokumentus ir atlikusi 6 straipsnyje nurodytą patikrinimą, išmoka priklausantį Sąjungos finansavimą ir, jei reikia, grąžina 4 straipsnyje nurodytą užstatą. Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 611/2014 7 straipsnio 3 dalies g punkte nurodytas užstatas grąžinamas po to, kai įgyvendiname visą darbo programą, išnagrinėjami patvirtinamieji dokumentai ir atliekami 6 straipsnyje nurodyti patikrinimai.

## 6 straipsnis

**Patikrinimai vietoje**

1. Valstybės narės tikrina, ar laikomasi Sąjungos finansavimo reikalavimų, visų pirma susijusių su:

a) paramos gavėjų pripažinimo sąlygų, nurodytų Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 152, 154, 156, 157 ir 158 straipsniuose, laikymusi;

- b) patvirtintų darbo programų, visų pirma investicinių ir paslaugų priemonių, įgyvendinimu;
- c) realiai patirtomis išlaidomis, palygintomis su prašomo finansavimo dydžiu ir atitinkamų alyvuogininkystės sektoriaus ekonominės veiklos vykdytojų finansiniu įnašu.

2. Valstybės narės kompetentingos institucijos parengia darbo programų patikrinimo planą, į kurį įtraukiama dalis paramą gaunančių organizacijų, atrinktų atlikus rizikos analizę. Į planą kasmet įtraukiama ne mažiau kaip 30 % paramą gaunančių organizacijų, kurioms skiriamas Sąjungos finansavimas pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnį. Atranka atliekama taip, kad:

- a) kiekvienoje gamintojų organizacijoje ir jų asociacijoje per patvirtintos darbo programos įgyvendinimo laikotarpį bent kartą būtų atliktas patikrinimas vietoje po avanso išmokėjimo ir prieš išmokant galutinę Sąjungos finansavimo išmoką;
- b) tarpšakinės organizacijos būtų tikrinamos kiekvienos patvirtintos darbo programos kiekvienais įgyvendinimo metais. Jei tais metais joms išmokamas avansas, patikrinimas atliekamas išmokėjus avansą.

Jeigu per patikrinimus nustatomi pažeidimai, kompetentinga institucija atlieka papildomus patikrinimus tais pačiais metais ir padidina paramą gaunančių organizacijų, kuriose kitais metais bus atliekamas patikrinimas, skaičių.

3. Kompetentinga institucija nutaria, kuriose paramą gaunančiose organizacijose bus atliekamas patikrinimas, atsižvelgdama į rizikos vertinimą, grindžiamą šiais kriterijais:

- a) patvirtintos darbo programos finansavimo suma;
- b) pagal darbo programą finansuojamų priemonių pobūdžiu;
- c) darbo programos įgyvendinimo pažanga;
- d) ankstesnių patikrinimų vietoje metu arba patikrinimų, atliktų Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 154 straipsnio 4 dalyje ir 158 straipsnio 5 dalyje nurodytos pripažinimo procedūros metu, rezultatais;
- e) kitais valstybių narių nustatytais rizikos kriterijais.

4. Patikrinimai vietoje atliekami iš anksto apie tai nepranešus. Tačiau siekiant, kad patikrinimas vyktų sklandžiau, ne daugiau kaip prieš 48 val. paramą gaunančiai organizacijai, kurioje bus atliekamas patikrinimas, gali būti išsiųstas pranešimas.

5. Patikrinimo vietoje trukmė priklauso nuo patvirtintos darbo programos įgyvendinimo pažangos ir patirtų išlaidų, susijusių su investicijomis ir paslaugomis.

#### 7 straipsnis

#### **Patikrinimo ataskaitos**

Po kiekvieno 6 straipsnyje nurodyto patikrinimo vietoje parengiama išsami patikrinimo ataskaita, kurioje visų pirma nurodoma:

- a) patikrinimo data ir trukmė;
- b) dalyvavusių asmenų sąrašas;
- c) patikrintų sąskaitų sąrašas;
- d) iš pirkimo arba pardavimo registro ir PVM registro, į kuriuos įrašytos sąskaitos, atrinktų sąskaitų nuorodų numeriai;
- e) banko dokumentai, patvirtinantys atrinktų sumų mokėjimą;
- f) informacija apie jau įgyvendintas priemones, kurios buvo konkrečiai nagrinėjamos per patikrinimą vietoje;
- g) patikrinimo rezultatai.

## 8 straipsnis

**Nepagrįsti mokėjimai ir sankcijos**

1. Jei Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 154 ir 158 straipsnyje nurodytas pripažinimas panaikinamas dėl to, kad paramą gaunanti organizacija sąmoningai ar dėl didelio aplaidumo nesilaikė savo įsipareigojimų, paramą gaunančios organizacijos darbo programai nebeskiriamas joks Sąjungos finansavimas.
2. Jeigu tam tikra priemonė įgyvendinama nesilaikant darbo programos nuostatų, paramą gaunančiai organizacijai neskiriamas finansavimas už tos priemonės įgyvendinimą.
3. Jeigu vėliau paaiškėja, kad pagal patvirtintą darbo programą buvo įgyvendinta finansavimo reikalavimų neatitinkanti priemonė, valstybė narė gali nuspręsti išmokėti mokėtinas sumas arba atsisakyti susigrąžinti jau išmokėtas sumas, jeigu toks sprendimas yra leidžiamas panašiose situacijose, kai finansavimas teikiamas iš nacionalinio biudžeto ir jeigu paramą gaunanti organizacija neveikė aplaidžiai ar sąmoningai nesukėlė tokios situacijos.
4. Labai aplaidžiai veikusi arba melagingą informaciją pateikusi paramą gaunanti organizacija netenka:
  - a) valstybės finansavimo, skiriamo visai darbo programai, ir
  - b) trejų metų laikotarpiui nuo pažeidimo nustatymo datos – pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 29 straipsnį Sąjungos teikiamo finansavimo.
5. Jei remiantis 1, 2 ir 4 dalimis finansavimas nebeskiriamas, kompetentinga institucija iš paramą gaunančios organizacijos susigrąžina jai jau išmokėtą viešosios paramos sumą.
6. Prie Sąjungos išmokėtų ir pagal 5 dalį susigrąžinamų sumų, jei reikia, pridedamos palūkanos, kurios apskaičiuojamos atsižvelgiant į:
  - a) laikotarpio, praėjusio nuo sumos išmokėjimo iki datos, kai paramos gavėjas grąžina šią sumą, trukmę;
  - b) Europos centrinio banko savo refinansavimo operacijoms taikomą palūkanų normą, paskelbtą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje ir galiojusią nepagrįstai atlikto mokėjimo dieną, prie kurios pridedami trys procentiniai punktai.
7. Pagal šį straipsnį susigrąžintos Sąjungos finansavimo sumos pervedamos mokėjimo agentūrai ir išskaičiuojamos iš Europos žemės ūkio garantijų fondo finansuojamų išlaidų.

## 9 straipsnis

**Paramą gaunančių organizacijų ataskaitos**

1. Iki kiekvienų metų gegužės 1 d. paramą gaunančios organizacijos kompetentingoms nacionalinėms institucijoms pateikia metinę darbo programų įgyvendinimo praėjusiais metais ataskaitą. Šioje ataskaitoje nurodomi:
  - a) įgyvendinti arba įgyvendinami darbo programos etapai;
  - b) pagrindiniai darbo programos pakeitimai;
  - c) jau pasiektų rezultatų įvertinimas, atliktas remiantis Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 611/2014 7 straipsnio 3 dalies f punkte nustatytais rodikliais.Paskutiniaisiais darbo programos įgyvendinimo metais vietoje pirmoje pastraipoje nurodytos ataskaitos teikiama galutinė ataskaita.
2. Galutinėje ataskaitoje pateikiamas darbo programos įvertinimas. Ataskaitą sudaro:
  - a) remiantis Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 611/2014 7 straipsnio 3 dalies f punkte nustatytais rodikliais ir kitais svarbiais kriterijais parengtas pranešimas, kuriame paaiškinama, ar buvo pasiekti programoje nustatyti tikslai;
  - b) pranešimas, kuriame paaiškinami darbo programos pakeitimai;
  - c) jei yra, nurodomi veiksniai, į kuriuos reikia atsižvelgti rengiant kitą darbo programą.



3. Įgyvendinant priemones pagal Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 611/2014 3 straipsnio 1 dalies a punktą surinkti duomenys ir atlikti tyrimai, baigus įgyvendinti atitinkamą priemonę, skelbiami paramą gaunančios organizacijos interneto svetainėje.

#### 10 straipsnis

### Valstybių narių pranešimai

1. Prieš prasidedant naujai trejų metų darbo programai ir ne vėliau kaip metų, einančių po ankstesnės programos pabaigos, sausio 31 d. kompetentingos institucijos praneša Komisijai apie nacionalines šio reglamento įgyvendinimo priemones, visų pirma susijusias su:

- a) Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 152, 156 ir 157 straipsniuose nurodytų paramos gavėjų organizacijų pripažinimo sąlygomis;
- b) papildomomis sąlygomis, nurodant finansavimo reikalavimus atitinkančias priemones, nustatytas pagal Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 611/2014 3 straipsnio 3 dalį;
- c) Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 611/2014 6 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytais alyvuogininkystės sektoriaus tikslais ir prioritetais ir minėto deleguotojo reglamento 7 straipsnio 1 dalies f punkte nurodytais kiekybiniais ir kokybiniais rodikliais;
- d) 2 straipsnio 3 dalyje nurodytu terminu;
- e) 3 straipsnyje nurodyta avansų sistemos tvarka ir, jei reikia, nacionalinio finansavimo išmokėjimo sistema;
- f) 6 straipsnyje nurodytų patikrinimų vykdymu ir 8 straipsnyje numatytų sankcijų ir koregavimų taikymu.

2. Ne vėliau kaip iki kiekvienų patvirtintos darbo programos įgyvendinimo metų gegužės 1 d. kompetentingos institucijos Komisijai pateikia informaciją, susijusią su:

- a) darbo programomis ir jų charakteristikomis, suskirstytomis pagal paramą gaunančių organizacijų rūšis, sritis, priemones ir regiono teritorijas;
- b) kiekvienai darbo programai skirta finansavimo suma;
- c) kiekvienais biudžetinais metais planuojamu Sąjungos finansavimo, teikiamo darbo programos vykdymo laikotarpiu, grafiku.

3. Ne vėliau kaip iki kiekvienų patvirtintų darbo programų vykdymo metų spalio 20 d. kompetentingos institucijos Komisijai pateikia šio reglamento įgyvendinimo ataskaitą, kurioje nurodoma bent tokia informacija:

- a) finansuojamų programų skaičius, paramos gavėjai, plotas, kurį užima alyvmedžiai, malūnai, perdirbimo įranga ir alyvuogių aliejaus bei valgomųjų alyvuogių kiekis;
- b) kiekvienoje srityje įgyvendintų priemonių apibūdinimas;
- c) numatytų priemonių ir faktiškai įgyvendintų priemonių neatitikimai bei šių neatitikimų poveikis išlaidoms;
- d) nuomonė apie darbo programas ir jų vertinimas, atsižvelgiant, be kita ko, į 5 straipsnio 2 dalies a punkto iii papunktyje nurodytą vertinimą;
- e) pagal 6 ir 7 straipsnius atliktų patikrinimų statistika ir patikrinimų ataskaitos ir pagal 8 straipsnio nuostatas taikytos sankcijos arba koregavimai;
- f) su darbo programomis ir sritimis bei priemonėmis susijusios išlaidos bei Sąjungos, nacionaliniai ir paramą gaunančių organizacijų finansiniai įnašai.

4. Šiame straipsnyje nurodyti pranešimai teikiami pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 792/2009 <sup>(1)</sup> nuostatas.

<sup>(1)</sup> 2009 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 792/2009, kuriuo nustatomos išsamios valstybių narių bendrojo rinkų organizavimo įgyvendinimo, tiesioginių išmokų tvarkos, žemės ūkio produktų gamybos ir pardavimo skatinimo, atokiausiems regionams ir mažosioms Egėjo jūros saloms taikomos tvarkos informacijos ir dokumentų teikimo Komisijai taisyklės (OL L 228, 2009 9 1, p. 3).

5. Baigus įgyvendinti priemones, atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos savo interneto svetainėse skelbia visus duomenis, kurie buvo surinkti, ir informaciją apie tyrimus, kurie buvo atlikti įgyvendinant priemones pagal Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 611/2014 3 straipsnio 1 dalies a punktą.

*11 straipsnis*

### **Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 6 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

---

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 616/2014****2014 m. birželio 6 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės <sup>(2)</sup>, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 6 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininko pavedimu*  
Jerzy PLEWA

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> O L L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> O L L 157, 2011 6 15, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	46,1
	MK	38,5
	TR	74,3
	ZZ	53,0
0707 00 05	MK	30,7
	TR	106,0
	ZZ	68,4
0709 93 10	MA	68,1
	TR	114,2
	ZZ	91,2
0805 50 10	AR	120,1
	TR	118,2
	ZA	130,7
	ZZ	123,0
0808 10 80	AR	106,1
	BR	84,0
	CL	107,1
	CN	98,5
	NZ	142,1
	US	169,1
	UY	164,7
	ZA	96,8
	ZZ	121,1
	0809 10 00	TR
ZZ		248,1
0809 29 00	TR	372,3
	ZZ	372,3

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklaturą nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

# SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. gegužės 26 d.

### dėl Europos Sąjungos nuosavų išteklių sistemos

(2014/335/ES, Euratomas)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 311 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 106a straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

laikydamosi specialios teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) Sąjungos nuosavų išteklių sistema turi būti užtikrinami ištekliai, pakankami, kad Sąjungos politika būtų plėtojama tinkamai, atsižvelgiant į poreikį laikytis griežtos biudžetinės drausmės. Plėtojant nuosavų išteklių sistemą, gali būti ir turėtų būti prisidedama prie platesnių biudžeto konsolidavimo pastangų, kurias deda valstybės narės, ir kuo labiau prisidedama prie Sąjungos politikos plėtojimo;
- (2) šis sprendimas dėl nuosavų išteklių turėtų įsigaliooti tik tuo atveju, jeigu jį patvirtino visos valstybės narės pagal savo atitinkamus konstitucinius reikalavimus, taigi visiškai laikantis nacionalinio suverenumo principo;
- (3) 2013 m. vasario 7–8 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime buvo padaryta išvada, *inter alia*, kad nustatant nuosavų išteklių tvarką turėtų būti vadovaujama bendrais paprastumo, skaidrumo ir teisingumo principais. Todėl šia tvarka turėtų būti užtikrinama, atsižvelgiant į atitinkamas 1984 m. Fontenblo Europos Vadovų Tarybos išvadas, kad nė vienai valstybei narei netektų biudžeto našta, kuri būtų pernelyg didelė, palyginti su santykinė gerove toje valstybėje narėje. Todėl tikslinga nustatyti konkrečioms valstybėms narėms taikomas nuostatas;
- (4) 2013 m. vasario 8 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime buvo padaryta išvada, kad tik 2014–2020 m. laikotarpiu Vokietija, Nyderlandai ir Švedija turės naudoti iš sumažintų pridėtinės vertės mokesčiu (PVM) pagrįstų nuosavų išteklių pareikalavimo tarifų. Jame taip pat padaryta išvada, kad Danija, Nyderlandai ir Švedija tik 2014–2020 m. laikotarpiu turės naudoti iš bendrojo jų metinių įmokų, pagrįstų bendrosiomis nacionalinėmis pajamomis (BNP), sumažinimo, o Austrija tik 2014–2016 m. laikotarpiu turės naudoti iš bendrojo jos metinių įmokų, pagrįstų BNP, sumažinimo. 2013 m. vasario 7–8 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime buvo padaryta išvada, kad toliau turi būti taikomas galiojantis korekcijos Jungtinės Karalystės naudai mechanizmas;
- (5) 2013 m. vasario 7–8 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime buvo padaryta išvada, kad tradicinių nuosavų išteklių surinkimo sistema turi nesikeisti. Tačiau nuo 2014 m. sausio 1 d. surinkimo išlaidoms padengti valstybės narės turi pasilikti 20 % savo surinktų lėšų;

- (6) siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi griežtos biudžetinės drausmės, ir atsižvelgiant į 2010 m. balandžio 16 d. Komisijos komunikatą dėl nuosavų išteklių viršutinės ribos ir išipareigojimų asignavimų viršutinės ribos pritaikymo atsižvelgiant į sprendimą netiesiogiai apskaičiuotas finansinio tarpininkavimo paslaugas (NAFTAP) taikyti nustatant nuosavus išteklius, nuosavų išteklių viršutinė riba mokėjimų asignavimams turėtų būti lygi 1,23 % valstybių narių BNP sumos rinkos kainomis, o viršutinė riba išipareigojimų asignavimams – 1,29 % valstybių narių BNP sumos. Šios viršutinės ribos yra grindžiamos 1995 m. Europos sąskaitų sistema, įskaitant netiesiogiai apskaičiuotas finansinio tarpininkavimo paslaugas (NAFTAP), kadangi priimant šį sprendimą nebuvo duomenų, grindžiamų peržiūrėta Europos sąskaitų sistema, nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 549/2013 <sup>(1)</sup> („2010 m. ESS“). Siekiant, kad Sąjungai perduodamų finansinių išteklių suma nepasikeistų, tikslinga patikslinti tas viršutines ribas, išreikštas BNP procentine dalimi. Šios viršutinės ribos turėtų būti patikslintos, kai tik visos valstybės narės bus perdavusios savo duomenis, grindžiamus 2010 m. ESS. Tuo atveju jei 2010 m. ESS būtų pakeista ir dėl to BNP lygis žymiai pasikeistų, nuosavų išteklių ir išipareigojimų asignavimų viršutinės ribos turėtų būti dar kartą patikslintos;
- (7) 2013 m. vasario 7–8 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime Taryba buvo paraginta tęsti darbą, susijusį su Komisijos pasiūlymu dėl naujų PVM grindžiamų nuosavų išteklių, kad jie būtų kuo paprastesni ir skaidresni, sustiprinti ES PVM politikos ir faktinių pajamų iš PVM ryšį ir užtikrinti vienodas sąlygas mokesčių mokėtojams visose valstybėse narėse. Europos Vadovų Tarybos susitikime buvo padaryta išvada, kad nauji PVM nuosavi ištekliai galėtų pakeisti esamus PVM grindžiamus nuosavus išteklius. Europos Vadovų Taryba taip pat pažymėjo, kad Taryba priėmė Tarybos sprendimą, kuriuo leidžiamas tvirtesnis bendradarbiavimas finansinių sandorių mokesčio srityje <sup>(2)</sup>. Ji paprašė dalyvaujančių valstybių narių išnagrinėti, ar tai galėtų tapti ES biudžeto naujų nuosavų išteklių pagrindu. Ji padarė išvadą, kad tai neturės poveikio nedalyvaujančioms valstybėms narėms ir Jungtinei Karalystei taikomos korekcijos apskaičiavimui;
- (8) 2013 m. vasario 7–8 d. Europos Vadovų susitikime buvo padaryta išvada, kad bus priimtas Tarybos reglamentas, nustatantis įgyvendinimo priemones Sąjungos nuosavų išteklių sistemai, kaip nurodyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 311 straipsnio ketvirtoje pastraipoje. Atitinkamai į tą reglamentą turėtų būti įtrauktos bendro pobūdžio nuostatos, taikomos visų rūšių nuosaviems ištekliais, kurių parlamentinę priežiūrą, kaip nustatyta Sutartyse, yra reikalaujama vykdyti, visų pirma tokios, kaip metinio biudžeto likučio apskaičiavimo ir įskaitymo į biudžetą procedūra ir pajamų kontrolės bei priežiūros aspektai;
- (9) siekiant suderinamumo, tęstinumo ir teisinio tikrumo, reikėtų nustatyti nuostatas, kurios būtų taikomos perėjimui nuo Tarybos sprendimu 2007/436/EB, Euratomas <sup>(3)</sup> nustatytos sistemos prie šiuo sprendimu nustatytos sistemos;
- (10) Sprendimas 2007/436/EB, Euratomas turėtų būti panaikintas;
- (11) šiame sprendime visos pinigų sumos turėtų būti nurodytos eurais;
- (12) buvo konsultuojamasi su Europos Audito Rūmais ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu ir jie priėmė nuomones <sup>(4)</sup>;
- (13) siekiant užtikrinti perėjimą prie patikslintos nuosavų išteklių sistemos, kuris sutaptų su finansiniais metais, šis sprendimas turėtų būti taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### 1 straipsnis

#### Dalykas

Šiuo sprendimu nustatomos Sąjungos nuosavų išteklių paskirstymo taisyklės, siekiant užtikrinti, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 311 straipsniu, Sąjungos metinio biudžeto finansavimą.

<sup>(1)</sup> 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 549/2013 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos Europos Sąjungoje (OL L 174, 2013 6 26, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 22, 2013 1 25, p. 11.

<sup>(3)</sup> 2007 m. birželio 7 d. Tarybos sprendimas 2007/436/EB, Euratomas dėl Europos Bendrijų nuosavų išteklių sistemos (OL L 163, 2007 6 23, p. 17).

<sup>(4)</sup> 2012 m. kovo 20 d. Europos Audito Rūmų nuomonė Nr. 2/2012 (OL C 112, 2012 4 18, p. 1) ir 2012 m. kovo 29 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonė (OL C 181, 2012 6 21, p. 45).

## 2 straipsnis

**Nuosavų išteklių kategorijos ir specialūs jų apskaičiavimo metodai**

1. Pajamos iš šių toliau nurodytųjų šaltinių sudaro į Sąjungos biudžetą įskaitomus nuosavus išteklius:
  - a) tradiciniai nuosavi ištekliai, kuriuos sudaro rinkliavos, priemokos, papildomos arba kompensacinės sumos, papildomos sumos arba koeficientai, bendrojo muitų tarifo muitai ir kiti muitai, kuriuos Sąjungos institucijos yra nustatčiusios arba nustatys prekybai su trečiosiomis valstybėmis muitai už prekes pagal nebegaliojančią Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartį, taip pat įnašai ir kiti mokesčiai, numatyti bendrojo cukraus rinkos organizavimo sistemoje;
  - b) nepažeidžiant 4 dalies antros pastraipos, visų valstybių narių suderintoms PVM apmokestinimo bazėms, nustatytoms pagal Sąjungos taisykles, taikomas galiojantis vienodas tarifas. Kiekvienos valstybės narės atžvilgiu apmokestinimo bazė, į kurią reikia atsižvelgti šiuo tikslu, neturi viršyti 50 % bendrųjų nacionalinių pajamų (BNP), kaip apibrėžta 7 dalyje;
  - c) nepažeidžiant 5 dalies antros pastraipos, visų valstybių narių BNP sumai taikomas vienodas tarifas, kuris turi būti nustatytas pagal biudžeto procedūrą, atsižvelgiant į visų kitų pajamų bendrą sumą.
2. Pajamos, gaunamos iš bet kokių naujų mokesčių, įvestų bendrosios politikos ribose pagal SESV, su sąlyga, kad buvo laikomasi SESV 311 straipsnyje nustatytos procedūros, taip pat sudaro nuosavus išteklius, įskaitomus į Sąjungos biudžetą.
3. Valstybės narės surinkimo išlaidoms padengti pasilieka 20 % sumų, nurodytų 1 dalies a punkte.
4. 1 dalies b punkte nustatytas vienodas tarifas yra 0,30 %.

Tik 2014–2020 m. laikotarpiu Vokietijai, Nyderlandams ir Švedijai nustatomas 0,15 % PVM grindžiamų nuosavų išteklių pareikalavimo tarifas;

5. 1 dalies c punkte nurodytas vienodas tarifas taikomas kiekvienos valstybės narės BNP.

Tik 2014–2020 m. laikotarpiu Danija, Nyderlandai ir Švedija turės naudoti iš jų bendrojo BNP pagrįstų metinių įmokų sumažinimo, kuris atitinkamai sudarys 130 mln. EUR, 695 mln. EUR ir 185 mln. EUR. Austrija turės naudoti iš jos bendrojo metinės BNP pagrįstos įmokos sumažinimo 30 mln. EUR 2014 m., 20 mln. EUR 2015 m. ir 10 mln. EUR 2016 m. Visos šios sumos nustatomos 2011 m. kainomis ir koreguojamos pagal to meto kainas taikant Komisijos pateiktą naujausią biudžeto projekto rengimo metu turimą ES skirtą BVP defliatorių, išreikštą eurais. Šie bendrieji sumažinimai suteikiami apskaičiavus korekciją Jungtinės Karalystės naudai ir jos finansavimą, nurodytą šio sprendimo 4 ir 5 straipsniuose, ir neturi jiems jokio poveikio. Šiuos bendruosius sumažinimus finansuoja visos valstybės narės.

6. Jeigu finansinių metų pradžioje biudžetas nepatvirtinamas, kol išgalios nauji tarifai, toliau taikomi galiojantys PVM ir BNP pareikalavimo tarifai.

7. 1 dalies c punkte nurodytas BNP reiškia metinį BNP rinkos kainą, kaip nustatė Komisija, taikydama Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 549/2013 („2010 m. ESS“).

Jei dėl 2010 m. ESS pakeitimų 1 dalies c punkte nurodytas BNP dydis žymiai pasikeistų, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, vieningai nusprendžia, ar šie pakeitimai turi būti taikomi įgyvendinant šį sprendimą.

## 3 straipsnis

**Nuosavų išteklių viršutinė riba**

1. Visa nuosavų išteklių suma, skirta Sąjungos metiniams mokėjimų asignavimams padengti, negali viršyti 1,23 % bendros visų valstybių narių BNP sumos.

2. Į Sąjungos biudžetą įskaitytų išpareigojimų asignavimų bendra metinė suma negali viršyti 1,29 % bendros visų valstybių narių BNP sumos.

Turi būti išlaikomas tinkamas išpareigojimų asignavimų ir mokėjimų asignavimų santykis, siekiant užtikrinti jų suderinamumą ir sudaryti sąlygas, kad 1 dalyje nurodytos viršutinės ribos būtų laikomasi vėlesniais metais.

3. Šio sprendimo tikslais Komisija iš karto, kai valstybės narės perduoda savo 2010 m. ESS grindžiamus duomenis, perskaičiuoja 1 ir 2 dalyje nustatytas viršutines ribas pagal šią formulę:

$$1,23\%(1,29\%) \times \frac{\text{BNPt} - 2 + \text{BNPt} - 1 + \text{BNPt } 1995\text{m. ESS}}{\text{BNPt} - 2 + \text{BNPt} - 1 + \text{BNPt } 2010\text{m. ESS}}$$

Šioje formulėje „t“ yra paskutiniai visi metai, kurių BNP apskaičiuoti reikalingi duomenys turimi.

4. Jei dėl 2010 m. ESS pakeitimų BNP dydis žymiai pasikeistų, Komisija perskaičiuoja 1 ir 2 dalyje nustatytas viršutines ribas taip pat, kaip jos perskaičiuojamos pagal 3 dalį, pagal šią formulę:

$$x\%(y\%) \times \frac{\text{BNPt} - 2 + \text{BNPt} - 1 + \text{BNPt galiojanti ESS}}{\text{BNPt} - 2 + \text{BNPt} - 1 + \text{BNPt pakeista ESS}}$$

Šioje formulėje „t“ yra paskutiniai visi metai, kurių BNP apskaičiuoti reikalingi duomenys turimi.

Šioje formulėje „x“ ir „y“ atitinkamai yra viršutinės ribos, perskaičiuotos pagal 3 dalį.

#### 4 straipsnis

### Korekcijos mechanizmas Jungtinės Karalystės naudai

Jungtinei Karalystei suteikiama korekcija dėl biudžeto disbalansų.

Ši korekcija nustatoma taip:

a) apskaičiuojamas praėjusių finansinių metų skirtumas tarp:

- Jungtinei Karalystei tenkančios procentinės dalies neapribotų PVM apmokestinimo bazių sumoje ir
- Jungtinei Karalystei tenkančios procentinės dalies bendrose paskirstytose išlaidose;

b) gautas skirtumas padauginamas iš bendros paskirstytų išlaidų sumos;

c) pagal b punktą apskaičiuotas dydis padauginamas iš 0,66;

d) iš pagal c punktą apskaičiuoto dydžio atimami perėjimo prie apriboto PVM poveikio Jungtinei Karalystei rezultatai ir 2 straipsnio 1 dalies c punkte nurodyti mokėjimai, t. y. skirtumas tarp:

- to, ką Jungtinė Karalystė būtų turėjusi mokėti už sumas, finansuojamas iš 2 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose nurodytų išteklių, jeigu vienodas tarifas būtų buvęs taikomas neapribotoms PVM bazėms, ir
- Jungtinės Karalystės mokamų sumų pagal 2 straipsnio 1 dalies b ir c punktus;

e) iš pagal d punktą apskaičiuoto dydžio atimamos Jungtinės Karalystės grynosios pajamos, susidarancios dėl padidėjusios 2 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų išteklių procentinės dalies, kurią valstybės narės pasilieka pajamų surinkimo ir susijusioms išlaidoms padengti;

f) šis apskaičiavimas tikslinamas bendrą paskirstytų išlaidų sumą sumažinant valstybių narių, kurios tapo Sąjungos narėmis po 2004 m. balandžio 30 d., bendra paskirstytų išlaidų suma, išskyrus tiesiogines žemės ūkio išmokas ir rinkos reguliavimo priemonių išlaidas, taip pat tą dalį kaimo plėtros išlaidų, kuri gaunama iš EŽŪOGF Garantijų skyriaus.



## 5 straipsnis

**Korekcijos mechanizmo Jungtinės Karalystės naudai finansavimas**

1. 4 straipsnyje nurodytos korekcijos išlaidos tenka kitoms nei Jungtinė Karalystė valstybėms narėms toliau nurodytu būdu:
  - a) išlaidų paskirstymas pirmiausia apskaičiuojamas atsižvelgiant į kiekvienai valstybei narei tenkančią 2 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytų mokėjimų dalį, neįtraukiant Jungtinės Karalystės dalies ir neatsižvelgiant į 2 straipsnio 5 dalyje nurodytus Danijai, Nyderlandams, Austrijai ir Švedijai taikomus BNP pagrįstų išmokų bendruosius sumažinimus;
  - b) po to jis koreguojamas taip, kad Vokietijos, Nyderlandų, Austrijos ir Švedijos finansuojama dalis būtų sumažinta iki vienos ketvirtosios jų įprastinės dalies, kuri nustatoma atliekant šį skaičiavimą.
2. Jungtinei Karalystei korekcija suteikiama sumažinant sumas, kurias ji turi sumokėti pagal 2 straipsnio 1 dalies c punktą. Išlaidos, kurios tenka kitoms valstybėms narėms, pridedamos prie sumų, kurias kiekviena valstybė narė turi sumokėti pagal 2 straipsnio 1 dalies c punktą.
3. 2 straipsnio 5 daliai, 4 straipsniui ir šiam straipsniui taikyti reikalingus skaičiavimus atlieka Komisija.
4. Jei finansinių metų pradžioje biudžetas nėra patvirtintas, toliau taikoma paskutiniame patvirtintame biudžete numatyta Jungtinei Karalystei taikoma korekcija ir kitoms valstybėms narėms tenkančios išlaidos.

## 6 straipsnis

**Universalumo principas**

2 straipsnyje nurodytos pajamos naudojamos visoms į Sąjungos metinį biudžetą įtrauktoms išlaidoms padengti, nė vienu neišskiriant.

## 7 straipsnis

**Pertekliaus perkėlimas į kitą laikotarpį**

Bet koks Sąjungos pajamų perteklius, gautas finansinių metų pajamoms viršijus bendras faktines išlaidas, perkeliamas į kitus finansinius metus.

## 8 straipsnis

**Nuosavų išteklių surinkimas ir teikimas Komisijai**

1. 2 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytus Sąjungos nuosavus išteklius valstybės narės surenka pagal nacionalines įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatas, kurios prireikus patikslinamos, kad atitiktų Sąjungos taisyklių reikalavimus.

Komisija nagrinėja valstybių narių jai perduotas nacionalines nuostatas ir pateikia valstybėms narėms patikslinimus, kurie jai atrodo būtini siekiant užtikrinti, kad šios nuostatos atitiktų Sąjungos taisykles, ir prireikus praneša apie tai biudžeto valdymo institucijai.

2. Valstybės narės teikia Komisijai 2 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose nurodytus išteklius pagal reglamentus, priimtus pagal SESV 322 straipsnio 2 dalį.

## 9 straipsnis

**Igyvendinimo priemonės**

Taryba pagal SESV 311 straipsnio ketvirtoje pastraipoje nustatytą procedūrą nustato šių nuosavų išteklių sistemos elementų įgyvendinimo priemones:

- a) metinio biudžeto balanso apskaičiavimo ir įskaitymo į biudžetą procedūrą, kaip nustatyta 7 straipsnyje;
- b) 2 straipsnyje nurodytų pajamų kontrolės ir priežiūros nuostatas ir tvarką, įskaitant visus atitinkamus atsiskaitymo reikalavimus.

## 10 straipsnis

**Baigiamosios ir pereinamojo laikotarpio nuostatos**

1. Atsižvelgiant į 2 dalį, Sprendimas 2007/436/EB, Euratomas panaikinamas. Visos nuorodos į Tarybos sprendimą 70/243/EAPB, EEB, Euratomas <sup>(1)</sup>, Tarybos sprendimą 85/257/EEB, Euratomas <sup>(2)</sup>, Tarybos sprendimą 88/376/EEB, Euratomas <sup>(3)</sup>, Tarybos sprendimą 94/728/EB, Euratomas <sup>(4)</sup>, Tarybos sprendimą 2000/597/EB, Euratomas <sup>(5)</sup> arba Sprendimą 2007/436/EB, Euratomas laikomos nuorodomis į šį sprendimą ir skaitomos pagal šio sprendimo priede pateiktą atitinkamų lentelę.

2. Sprendimų 94/728/EB, Euratomas, 2000/597/EB, Euratomas ir 2007/436/EB, Euratomas 2, 4 ir 5 straipsniai toliau taikomi pajamų, gaunamų taikant pareikalavimo tarifą PVM bazei, kuri nustatoma vienoda ir apribojama taip, kad sudarytų 50–55 % kiekvienos valstybės narės bendrojo nacionalinio produkto arba bendrųjų nacionalinių pajamų, priklausomai nuo atitinkamų metų, apskaičiavimui ir tikslinimui ir biudžeto disbalanso korekcijos, suteiktos Jungtinei Karalystei 1995–2013 m. apskaičiavimui.

3. Pajamų surinkimo išlaidoms padengti valstybės narės ir toliau pasilieka 10 % sumų, nurodytų 2 straipsnio 1 dalies a punkte, kurias iki 2001 m. vasario 28 d. jos turėjo pateikti pagal galiojančias Sąjungos taisykles.

Pajamų surinkimo išlaidoms padengti valstybės narės ir toliau pasilieka 25 % sumų, nurodytų 2 straipsnio 1 dalies a punkte, kurias nuo 2001 m. kovo 1 d. iki 2014 m. vasario 28 d. jos turi pateikti pagal galiojančias Sąjungos taisykles.

4. Šiame sprendime visos pinigų sumos nurodytos eurais.

## 11 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Apie šį sprendimą valstybės narės informuoja Tarybos Generalinis sekretorius.

Valstybės narės nedelsdamos Tarybos Generaliniam sekretoriui praneša apie procedūrą šiam sprendimui priimti pagal atitinkamus savo konstitucinius reikalavimus užbaigimą.

Šis sprendimas įsigalioja pirmą mėnesio, einančio po antroje pastraipoje nurodyto paskutinio pranešimo gavimo, dieną.

Jis taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d.

<sup>(1)</sup> 1970 m. balandžio 21 d. Tarybos sprendimas 70/243/EAPB, EEB, Euratomas dėl valstybių narių finansinių įnašų pakeitimo Bendrijų nuosavais ištekliais (OL L 94, 1970 4 28, p. 19).

<sup>(2)</sup> 1985 m. gegužės 7 d. Tarybos sprendimas 85/257/EEB, Euratomas dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos (OL L 128, 1985 5 14, p. 15).

<sup>(3)</sup> 1988 m. birželio 24 d. Tarybos sprendimas 88/376/EEB, Euratomas dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos (OL L 185, 1988 7 15, p. 24).

<sup>(4)</sup> 1994 m. spalio 31 d. Tarybos sprendimas 94/728/EB dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos (OL L 293, 1994 11 12, p. 9).

<sup>(5)</sup> 2000 m. rugšėjo 29 d. Tarybos sprendimas 2000/597/EB dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos (OL L 253, 2000 10 7, p. 42).

12 straipsnis

**Paskelbimas**Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 26 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
Ch. VASILAKOS

## PRIEDAS

## ATITIKTIES LENTELĖ

Sprendimas 2007/436/EB, Euratomas	Šis sprendimas
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnis	2 straipsnis
3 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 1 dalis
3 straipsnio 2 dalis	3 straipsnio 2 dalis
-	3 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 3 dalis	3 straipsnio 4 dalis
4 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	4 straipsnio pirma pastraipa
4 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a–e punktai	4 straipsnio antros pastraipos a–e punktai
4 straipsnio 1 dalies antros pastraipos f punktas	-
4 straipsnio 1 dalies antros pastraipos g punktas	4 straipsnio antros pastraipos f punktas
4 straipsnio 2 dalis	-
5 straipsnis	5 straipsnis
6 straipsnis	6 straipsnis
7 straipsnis	7 straipsnis
8 straipsnio 1 dalies pirma ir antra pastraipos	8 straipsnio 1 dalis
8 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa	8 straipsnio 2 dalis
8 straipsnio 2 dalis	-
-	9 straipsnis
9 straipsnis	-
10 straipsnis	-
-	10 straipsnis
11 straipsnis	-
-	11 straipsnis
12 straipsnis	12 straipsnis

**KOMISIJOS SPRENDIMAS****2014 m. birželio 5 d.****kuriuo iš dalies keičiami sprendimai 2006/799/EB, 2007/64/EB, 2009/300/EB, 2009/894/EB, 2011/330/ES, 2011/331/ES ir 2011/337/ES, kad būtų pratęstas ekologinių kriterijų, taikomų tam tikriems produktams suteikiant ES ekologinį ženklą, galiojimas**

(pranešta dokumentu C(2014) 3674)

(Tekstas svarbus EEE)

(2014/336/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 66/2010 dėl ES ekologinio ženklo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 8 straipsnio 3 dalies c punktą,

pasikonsultavusi su Europos Sąjungos ekologinio ženklavimo valdyba,

kadangi:

- (1) 2014 m. gruodžio 31 d. baigia galioti Komisijos sprendimas 2006/799/EB <sup>(2)</sup>;
- (2) 2014 m. gruodžio 31 d. baigia galioti Komisijos sprendimas 2007/64/EB <sup>(3)</sup>;
- (3) 2014 m. spalio 31 d. baigia galioti Komisijos sprendimas 2009/300/EB <sup>(4)</sup>;
- (4) 2014 m. gruodžio 31 d. baigia galioti Komisijos sprendimas 2009/894/EB <sup>(5)</sup>;
- (5) 2014 m. birželio 6 d. baigia galioti Komisijos sprendimas 2011/330/ES <sup>(6)</sup>;
- (6) 2014 m. gruodžio 31 d. baigia galioti Komisijos sprendimas 2011/331/ES <sup>(7)</sup>;
- (7) 2014 m. birželio 9 d. baigia galioti Komisijos sprendimas 2011/337/ES <sup>(8)</sup>;
- (8) buvo atliktas sprendimais 2006/799/EB, 2007/64/EB, 2009/300/EB, 2009/894/EB, 2011/330/ES, 2011/331/ES ir 2011/337/ES nustatytų ekologinių kriterijų ir susijusių vertinimo bei patikros reikalavimų aktualumo ir tinkamumo vertinimas. Kadangi tuose sprendimuose išdėstytų dabartinių ekologinių kriterijų ir susijusių patikros bei vertinimo reikalavimų peržiūra vis dar vyksta, tų ekologinių kriterijų ir susijusių patikros bei vertinimo reikalavimų galiojimo laikotarpį reikėtų pratęsti iki 2015 m. gruodžio 31 d.;
- (9) sprendimai 2006/799/EB, 2007/64/EB, 2009/300/EB, 2009/894/EB, 2011/330/ES, 2011/331/ES ir 2011/337/ES turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (10) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 66/2010 16 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

<sup>(1)</sup> OL L 27, 2010 1 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> 2006 m. lapkričio 3 d. Komisijos sprendimas 2006/799/EB, nustatantis patikslintus ekologinius kriterijus ir susijusius vertinimo ir patikros reikalavimus suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą dirvožemio savybes gerinančioms medžiagoms (OL L 325, 2006 11 24, p. 28).

<sup>(3)</sup> 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos sprendimas 2007/64/EB, nustatantis patikslintus ekologinius kriterijus ir susijusius vertinimo ir tikrinimo reikalavimus suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą auginimo terpėms (OL L 32, 2007 2 6, p. 137).

<sup>(4)</sup> 2009 m. kovo 12 d. Komisijos sprendimas 2009/300/EB, kuriuo nustatomi patikslinti ekologiniai kriterijai, taikomi suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą televizoriams (OL L 82, 2009 3 28, p. 3).

<sup>(5)</sup> 2009 m. lapkričio 30 d. Komisijos sprendimas 2009/894/EB, kuriuo nustatomi ekologiniai kriterijai, taikomi suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą mediniams baldams (OL L 320, 2009 12 5, p. 23).

<sup>(6)</sup> 2011 m. birželio 6 d. Komisijos sprendimas 2011/330/ES dėl ekologinių kriterijų, kuriais remiantis knyginiais kompiuteriams suteikiamas ES ekologinis ženklas, nustatymo (OL L 148, 2011 6 7, p. 5).

<sup>(7)</sup> 2011 m. birželio 6 d. Komisijos sprendimas 2011/331/ES dėl ekologinių kriterijų, kuriais remiantis šviesos šaltiniams suteikiamas ES ekologinis ženklas, nustatymo (OL L 148, 2011 6 7, p. 13).

<sup>(8)</sup> 2011 m. birželio 9 d. Komisijos sprendimas 2011/337/ES dėl ekologinių kriterijų, kuriais remiantis asmeniniams kompiuteriams suteikiamas ES ekologinis ženklas, nustatymo (OL L 151, 2011 6 10, p. 5).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimo 2006/799/EB 6 straipsnis pakeičiamas taip:

*„6 straipsnis*

Dirvožemio savybes gerinančių medžiagų grupei nustatyti ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja iki 2015 m. gruodžio 31 d.“

*2 straipsnis*

Sprendimo 2007/64/EB 5 straipsnis pakeičiamas taip:

*„5 straipsnis*

Auginimo terpės produktų grupei nustatyti ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja iki 2015 m. gruodžio 31 d.“

*3 straipsnis*

Sprendimo 2009/300/EB 3 straipsnis pakeičiamas taip:

*„3 straipsnis*

Produktų grupei „televizoriai“ nustatyti ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja iki 2015 m. gruodžio 31 d.“

*4 straipsnis*

Sprendimo 2009/894/EB 3 straipsnis pakeičiamas taip:

*„3 straipsnis*

Produktų grupei „mediniai baldai“ nustatyti ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja iki 2015 m. gruodžio 31 d.“

*5 straipsnis*

Sprendimo 2011/330/ES 3 straipsnis keičiamas taip:

*„3 straipsnis*

Produktų grupei „knyginiai kompiuteriai“ nustatyti ekologiniai kriterijai ir su jais susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja iki 2015 m. gruodžio 31 d.“

*6 straipsnis*

Sprendimo 2011/331/ES 3 straipsnis keičiamas taip:

*„3 straipsnis*

Produktų grupei „šviesos šaltiniai“ nustatyti kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja iki 2015 m. gruodžio 31 d.“

*7 straipsnis*

Sprendimo 2011/337/ES 4 straipsnis keičiamas taip:

*„4 straipsnis*

Produktų grupei „asmeniniai kompiuteriai“ nustatyti kriterijai ir su jais susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja iki 2015 m. gruodžio 31 d.“

## 8 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 5 d.

*Komisijos vardu*  
Janez POTOČNIK  
*Komisijos narys*

---

**EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS****2014 m. birželio 5 d.****dėl atlyginimo už indėlius, balansus ir laikomą atsargų perteklių****(ECB/2014/23)**

(2014/337/ES)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 127 straipsnio 2 dalies pirmą ir ketvirtą įtraukus,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 3 straipsnio 1 dalies pirmą ir ketvirtą įtraukus bei 17, 18 ir 22 straipsnius,

atsižvelgdama į 2011 m. rugsėjo 20 d. Gaires ECB/2011/14 dėl Eurosistemos pinigų politikos priemonių ir procedūrų <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2012 m. gruodžio 5 d. Gaires ECB/2012/27 dėl Transeuropinės automatizuotos realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemos (TARGET2) <sup>(2)</sup>,atsižvelgdama į 2014 m. vasario 20 d. Gaires ECB/2014/9 dėl nacionalinių centrinių bankų vidaus turto ir įsipareigojimų valdymo operacijų <sup>(3)</sup>,

kadangi:

- (1) Valdančioji taryba kartkartėmis gali priimti sprendimą sumažinti palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę iki mažesnės už 0 %;
- (2) sumažinus palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę, atitinkamai turi būti iš dalies pakeistos gairėse ECB/2011/14, ECB/2012/27 ir ECB/2014/9 nustatytos taisyklės dėl atlyginimo už indėlius, balansus ir laikomą atsargų perteklių,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis***Atlyginimas už indėlius**

„Atlyginimas“ Gairių ECB/2011/14 I priedo nuostatose, susijusiose su terminuotųjų indėlių pritraukimu ir indėlių galimybe, gali būti teikiamas taikant: a) teigiamą palūkanų normą; b) 0 % palūkanų normą arba c) neigiamą palūkanų normą. Neigiama palūkanų norma reiškia, kad indėlio turėtojas įsipareigoja mokėti atitinkamam Eurosistemos centriniam bankui, įskaitant to Eurosistemos centrinio banko teisę atitinkamai debetuoti kitos sandorio šalies sąskaitą.

*2 straipsnis***Atlyginimas už laikomą atsargų perteklių**

Už laikomas atsargas, kurios viršija privalomąsias atsargas, atlyginama taikant 0 % palūkanų normą arba palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę, taikant tą dydį, kuris yra mažesnis.

*3 straipsnis***Atlyginimas už balansus TARGET2**

Už mokėjimų modulio sąskaitas ir jų subsąskaitas atlyginama taikant 0 % palūkanų normą arba palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę, taikant tą dydį, kuris yra mažesnis, išskyrus atvejus, kai jos naudojamos privalomosioms atsargoms laikyti.

<sup>(1)</sup> OL L 331, 2011 12 14, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 30, 2013 1 30, p. 1.<sup>(3)</sup> OL L 159, 2014 5 28, p. 56.

## 4 straipsnis

**Atlyginimas už Vyriausybės indėlius**

1. Bet kurią kalendorinę dieną už bendrą visos Vyriausybės vienos nakties ir terminuotųjų indėlių, laikomų NCB, sumą, kuri viršija: a) 200 mln. eurų arba b) 0,04 % valstybės narės, kurioje yra NCB buveinė, bendrojo vidaus produkto, mokamos 0 % palūkanos. Jei tą dieną palūkanų norma už naudojamą indėlių galimybę yra neigiama, taikoma palūkanų norma, ne didesnė už palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę. Neigiama palūkanų norma reiškia, kad indėlio turėtojas įsipareigoja mokėti atitinkamam NCB, įskaitant to NCB teisę atitinkamai debetuoti atitinkamą Vyriausybės indėlių sąskaitą.

2. 1 dalis: a) taikoma tik Valdančiajai tarybai nusprendus sumažinti palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę iki mažesnės už 0 % ir b) ji skaitoma kartu su Gairių ECB/2014/9 5 straipsnio 3 dalimi ir 11 straipsniu, jei Gairių ECB/2014/9 11 straipsnis taikomas tik balanso likučiu ir NCB laikomų terminuotųjų indėlių likusiam taikytinam terminui kalendorinę dieną, esančią prieš dieną, kurią Valdančioji taryba nusprendžia sumažinti palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę iki mažesnės už 0 %.

3. Už Vyriausybės indėlius, susijusius su Europos Sąjungos/Tarptautinio valiutos fondo ir kitomis panašiomis finansinės paramos programomis, kurie laikomi NCB esančiose sąskaitose, atlyginama taikant Gairių ECB/2014/9 5 straipsnio 1 dalyje nurodytus atlyginimo dydžius arba 0 % palūkanų normą, taikant tą dydį, kuris yra didesnis, tačiau jie neįskaičiuojami nustatant 1 dalyje nurodytą ribą.

## 5 straipsnis

**Atlyginimas už tam tikrus ECB laikomus indėlius**

Už sąskaitas, laikomas ECB pagal Sprendimą ECB/2003/14 <sup>(1)</sup>, Sprendimą ECB/2010/31 <sup>(2)</sup> ir Sprendimą ECB/2010/17 <sup>(3)</sup>, ir toliau atlyginama taikant palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę. Tačiau kai indėlius tose sąskaitose reikia laikyti iš anksto, iki dienos, kurią turi būti atliktas mokėjimas pagal atitinkamai galimybei taikomas teisės aktuose arba sutartyse nustatytas taisykles, už tokius indėlius šiuo išankstiniu laikotarpiu atlyginama taikant palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę arba 0 % palūkanų normą, taikant tą dydį, kuris yra didesnis.

## 6 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Frankfurte prie Maino 2014 m. birželio 5 d.

ECB Pirmininkas

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> 2003 m. lapkričio 7 d. Sprendimas ECB/2003/14 dėl Europos bendrijos skolinimosi ir skolinimo operacijų, įvykdytų pagal vidutinės trukmės finansinės paramos mechanizmą, administravimo (OL L 297, 2003 11 15, p. 35).

<sup>(2)</sup> 2010 m. gruodžio 20 d. Sprendimas ECB/2010/31 dėl mokėjimams, susijusiems su EFSF paskolomis valstybėms narėms, kurių valiuta yra euro, atlikti skirtų sąskaitų atidarymo (OL L 10, 2011 1 14, p. 7).

<sup>(3)</sup> 2010 m. spalio 14 d. Sprendimas ECB/2010/17 dėl Sąjungos skolinimosi ir skolinimo operacijų, atliktų pagal Europos finansinės padėties stabilizavimo priemonę, administravimo (OL L 275, 2010 10 20, p. 10).



## EUROPOS CENTRINIO BANKO SPRENDIMAS

2014 m. birželio 5 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas ECB/2010/23 dėl valstybių narių, kurių valiuta yra euro, nacionalinių centrinių bankų pinigų politikos pajamų paskirstymo****(ECB/2014/24)**

(2014/338/ES)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 32 straipsnį, kadangi:

- (1) Sprendime ECB/2010/23 <sup>(1)</sup> nustatytas iš pinigų politikos operacijų atsirandančių pinigų politikos pajamų sutelkimo ir paskirstymo mechanizmas;
- (2) Sprendimo ECB/2010/23 5 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad kiekvieno NCB pinigų politikos pajamos turi būti sumažintos dydžiu, lygiu palūkanoms, sukauptoms arba sumokėtoms už į įsipareigojimų bazę įtrauktus įsipareigojimus, vadovaujantis Valdančiosios tarybos sprendimu, priimtu pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statuto 32 straipsnio 4 dalies antrą pastraipą. Turėtų būti paaiškinta, kad visas iš įsipareigojimų, įtrauktų į įsipareigojimų bazę, gautas pajamas reikėtų pridėti prie paskirstymui skirtų sutelktinų NCB pinigų politikos pajamų;
- (3) reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Sprendimą ECB/2010/23,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

**Dalinis pakeitimas**

Sprendimo ECB/2010/23 5 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Kiekvieno NCB pinigų politikos pajamų suma patikslinama dydžiu, lygiu visoms už į įsipareigojimų bazę įtrauktus įsipareigojimus sukauptoms, sumokėtoms arba gautoms palūkanoms, ir vadovaujantis Valdančiosios tarybos sprendimu, priimtu pagal ECBS statuto 32 straipsnio 4 dalies antrą pastraipą.“

2 straipsnis

**Įsigaliojimas**Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Frankfurte prie Maino 2014 m. birželio 5 d.

ECB Pirmininkas

Mario DRAGHI

(<sup>1</sup>) 2010 m. lapkričio 25 d. Sprendimas ECB/2010/23 dėl valstybių narių, kurių valiuta yra euro, nacionalinių centrinių bankų pinigų politikos pajamų paskirstymo (OL L 35, 2011 2 9, p. 17).

# GAIRĖS

## EUROPOS CENTRINIO BANKO GAIRĖS

2014 m. birželio 5 d.

**kuriomis iš dalies keičiamos Gairės ECB/2014/9 dėl nacionalinių centrinių bankų vidaus turto ir  
įsipareigojimų valdymo operacijų**

**(ECB/2014/22)**

(2014/339/ES)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 127 straipsnio 2 dalies pirmą įtrauką,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 12 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Valdančioji taryba kartkartėmis gali priimti sprendimą sumažinti palūkanų normą už naudojimąsi indėlių galimybe iki mažesnės už 0 %;
- (2) sumažinus palūkanų normą už naudojimąsi indėlių galimybe, atitinkamai turi būti iš dalies pakeistos Gairėse ECB/2014/9 <sup>(1)</sup> nustatytos taisyklės dėl atlyginimo už Vyriausybės indėlius,

PRIĖMĖ ŠIAS GAIRĖS:

### 1 straipsnis

#### Dalinis pakeitimas

1. Gairių ECB/2014/9 5 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Bet kurią kalendorinę dieną už bendrą visos Vyriausybės vienos nakties ir terminuotųjų indėlių, laikomų NCB, sumą, kuri viršija: a) 200 mln. eurų arba b) 0,04 % valstybės narės, kurioje yra NCB buveinė, bendrojo vidaus produkto, mokamos 0 % palūkanos. Jei tą dieną palūkanų norma už naudojimąsi indėlių galimybe yra neigiama, taikoma palūkanų norma, ne didesnė už palūkanų normą už naudojimąsi indėlių galimybe. Ši nuostata taikoma atsižvelgiant į 11 straipsnį, kuris taikomas tik balanso likučiui ir NCB laikomų terminuotųjų indėlių likusiam taikytinam terminui kalendorinę dieną, esančią prieš dieną, kurią Valdančioji taryba nusprendžia sumažinti palūkanų normą už naudojimąsi indėlių galimybe iki mažesnės už 0 %. Neigiama palūkanų norma reiškia, kad indėlio turėtojas įsipareigoja mokėti atitinkamam NCB, įskaitant to NCB teisę atitinkamai debetuoti atitinkamą Vyriausybės indėlių sąskaitą.“

2. Gairių ECB/2014/9 5 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Už Vyriausybės indėlius, susijusius su Europos Sąjungos/Tarptautinio valiutos fondo ir kitomis panašiomis finansinės paramos programomis, kurie laikomi NCB esančiose sąskaitose, atlyginama taikant 1 dalyje nurodytus atlyginimo dydžius arba 0 % palūkanų normą, taikant tą dydį, kuris yra didesnis, tačiau jie neįskaičiuojami nustatant 2 dalyje nurodytą ribą.“

<sup>(1)</sup> 2014 m. vasario 20 d. Gairės ECB/2014/9 dėl nacionalinių centrinių bankų vidaus turto ir įsipareigojimų valdymo operacijų (OL L 159, 2014 5 28, p. 56).

## 2 straipsnis

**Įsigaliojimas ir įgyvendinimas**

1. Šios gairės įsigalioja jų paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.
2. NCB imasi reikiamų priemonių šioms gairėms vykdyti ir jas taikyti nuo 2014 m. gruodžio 1 d. Jie praneša ECB apie su šiomis priemonėmis susijusius tekstus ir priemones ne vėliau kaip iki 2014 m. spalio 31 d.

## 3 straipsnis

**Adresatai**

Šios gairės skirtos valstybių narių, kurių valiuta yra euro, nacionaliniams centriniam bankams.

Priimta Frankfurte prie Maino 2014 m. birželio 5 d.

ECB valdančiosios tarybos vardu

ECB Pirmininkas

Mario DRAGHI

---

## EUROPOS CENTRINIO BANKO GAIRĖS

2014 m. birželio 5 d.

kuriomis iš dalies keičiamos Gairės ECB/2012/27 dėl Transeuropinės automatizuotos realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemos (TARGET2)

(ECB/2014/25)

(2014/340/ES)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 127 straipsnio 2 dalies pirmą ir ketvirtą įtraukas,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 3 straipsnio 1 dalį bei 17, 18 ir 22 straipsnius,

kadangi:

- (1) Valdančioji taryba kartkartėmis gali priimti sprendimą sumažinti palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę iki mažesnės už 0 %;
- (2) Valdančioji taryba nusprendė dėl tam tikrų atlyginimo už Vyriausybės indėlius ribų, kurios nustatytos Gairėse ECB/2014/9 <sup>(1)</sup>;
- (3) atlyginimui už Vyriausybės indėlius, kurie laikomi NCB kaip fiskalinių agentų pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statuto 21 straipsnio 2 dalį, būtina nustatyti apribojimus, siekiant bendros pinigų politikos, ypač tam, kad būtų skatinamas Vyriausybės indėlių pateikimas rinkai, kuriuo būtų palengvintas Eurosistemos likvidumo valdymas ir pinigų politikos įgyvendinimas. Be to, atlyginimo už Vyriausybės indėlius ribos nustatymas remiantis pinigų rinkos palūkanų normomis paaiškina kriterijus ir sudaro sąlygas ECB pagal Sutarties 271 straipsnio d punktą stebėti, kaip NCB laikosi piniginių finansavimo draudimo;
- (4) Gairėse ECB/2012/27 <sup>(2)</sup> nustatytas atlyginimas už mokėjimų modulio sąskaitas ir jų subsąskaitas, o tai gali nesutapti su Valdančiosios tarybos patvirtintais bendraisiais atlyginimo už Vyriausybės indėlius principais ir 1 konstatuojamojoje dalyje nurodytu Valdančiosios tarybos sprendimu sumažinti palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę iki mažesnės už 0 %;
- (5) todėl reikia atitinkamai iš dalies pakeisti Gairės ECB/2012/27;
- (6) atlyginimo už Vyriausybės indėlius apribojimo tikslais Gairės ECB/2012/27 turėtų būti laikomos *lex specialis* Gairių ECB/2014/9 atžvilgiu. Jei yra neatitikimų Valdančiosios tarybos patvirtintiems bendriesiems atlyginimo už Vyriausybės indėlius principams, vadovaujamosi Gairėmis ECB/2012/27. Todėl už MM sąskaitas ir jų subsąskaitas turi būti atlyginama taikant 0 % palūkanų normą arba palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybę, taikant tą dydį, kuris yra mažesnis, nepaisant to, kad pagal Gairės ECB/2014/9 Vyriausybės gali būti taikomas didesnis atlyginimas,

PRIĖMĖ ŠIAS GAIRĖS:

## 1 straipsnis

## Daliniai pakeitimai

Gairės ECB/2012/27 iš dalies keičiamos taip:

1. 2 straipsnis papildomas šiomis terminų apibrėžtimis:

- „54. indėlių galimybė – nuolatinė Eurosistemos galimybė, kuria kitos sandorių šalys gali pasinaudoti teikdamos vienos nakties indėlius nacionaliniame centriniame banke už iš anksto nustatytą indėlių palūkanų normą;
55. palūkanų norma už naudojamą indėlių galimybę – indėlių galimybei taikoma palūkanų norma.“

<sup>(1)</sup> 2014 m. vasario 20 d. Gairės ECB/2014/9 dėl nacionalinių centrinių bankų vidaus turto ir išpareigojimų valdymo operacijų (OL L 159, 2014 5 28, p. 56).

<sup>(2)</sup> 2012 m. gruodžio 5 d. Gairės ECB/2012/27 dėl Transeuropinės automatizuotos realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemos (TARGET2) (OL L 30, 2013 1 30, p. 1).

2. II priedas papildomas šiomis terminų apibrėžtimis:

- „— indėlių galimybė – nuolatinė Eurosistemos galimybė, kuria kitos sandorių šalys gali pasinaudoti teikdamos vienos nakties indėlius nacionaliniame centriniam banke už iš anksto nustatytą indėlių palūkanų normą,
- palūkanų norma už naudojimąsi indėlių galimybe – indėlių galimybei taikoma palūkanų norma,“.

3. II priedo 12 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Už MM sąskaitas ir jų subsąskaitas atlyginama taikant 0 % palūkanų normą arba palūkanų normą už naudojamą indėlių galimybe, taikant tą dydį, kuris yra mažesnis, išskyrus atvejus, kai jos naudojamos privalomosioms atsargoms laikyti. Tokiu atveju atlyginimo už laikomas privalomasias atsargas apskaičiavimą ir mokėjimą reglamentuoja 1998 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2531/98 dėl Europos Centrinio Banko privalomųjų atsargų reikalavimo taikymo (\*) ir 2003 m. rugsėjo 12 d. Europos Centrinio Banko reglamentas (EB) Nr. 1745/2003 dėl privalomųjų atsargų reikalavimo taikymo (ECB/2003/9) (\*\*).

(\*) OL L 318, 1998 11 27, p. 1.

(\*\*) OL L 250, 2003 10 2, p. 10.“

2 straipsnis

**Įsigaliojimas ir įgyvendinimas**

1. Šios gairės įsigalioja jų paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.
2. NCB, kurių valiuta yra euro, imasi reikiamų priemonių šioms gairėms vykdyti ir jas taikyti praėjus šešioms savaitėms nuo šių gairių įsigaliojimo dienos. Jie praneša Europos Centriniam Bankui apie su šiomis priemonėmis susijusius tekstus ir priemones ne vėliau kaip per keturias savaites nuo šių gairių įsigaliojimo dienos.

3 straipsnis

**Adresatai**

Šios gairės skirtos visiems Eurosistemos centriniams bankams.

Priimta Frankfurte prie Maino 2014 m. birželio 5 d.

*ECB Pirmininkas*

Mario DRAGHI

**KLAIĐŲ IŠTAISYMAS**

**2014 m. sausio 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 12/2014, kuriuo garantuotų tradicinių gaminių registre įregistruojamas pavadinimas [Salinātā rudzu rupjmaize (GTG)], klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 4, 2014 m. sausio 9 d.)*

41 puslapis, priedas:

*yra:* „2.4 klasė. Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai“,

*turi būti:* „2.3 klasė. Konditerijos gaminiai, duona, pyragaičiai, pyragai, sausainiai ir kiti kepiniai“.

---













ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**